

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2011-2012

23 APRIL 2012

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de promotie van de gezondheid  
bij de sportbeoefening, het dopingverbod  
en de preventie ervan

## Memorie van toelichting

Bij de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan is het dopingbestrijdingsbeleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ontstaan.

Deze ordonnantie werd gewijzigd bij de ordonnantie van 19 maart 2009 die twee hoofdstukken in de ordonnantie van 19 juli 2007 invoegt, het ene heeft betrekking op het verbod op vechtsporten met extreem risico en het andere op het organiseren van vechtsporten met risico. De ordonnantie van 19 maart 2009 is op 11 april 2009 in werking getreden.

Het optreden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kadert in een coördinatie met de andere gefedereerde entiteiten van België. Zo werd er een samenwerkingsakkoord inzake medisch verantwoorde sportbeoefening op 19 juni 2001 aangenomen. Via dit akkoord en de voorgaande akkoorden aangenomen gedurende de jaren '90 is er een gezamenlijk beleid met de andere Gemeenschappen tot stand gekomen, met name dankzij

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

23 AVRIL 2012

## PROJET D'ORDONNANCE

relative à la promotion de la santé  
dans la pratique du sport, à l'interdiction  
du dopage et à sa prévention

## Exposé des motifs

C'est par l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, qu'est née la politique de lutte contre le dopage de la Commission communautaire commune.

Cette ordonnance a été modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009 insérant deux chapitres dans l'ordonnance du 19 juillet 2007, l'un ayant trait à l'interdiction des sports de combat à risque extrême et l'autre à l'organisation des sports de combat à risque. L'ordonnance du 19 mars 2009 est entrée en vigueur le 11 avril 2009.

L'action de la Commission communautaire commune s'est inscrite dans le cadre d'une coordination avec les autres entités fédérées de Belgique. Ainsi, un accord de coopération en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé a été adopté le 19 juin 2001. Par cet accord et les précédents accords adoptés durant les années '90, une politique concertée avec les autres Communautés a vu le jour, notamment grâce au travail du Conseil de coordina-

het werk van de Coördinatieraad. Het samenwerkingsakkoord legt verscheidene verplichtingen aan de ondertekenende partijen op, met name die van het vervangen van strafmaatregelen door tuchtmaatregelen voor de op het gebruik van doping betrapte sporters, die van het invoeren van een wederzijdse erkenning van de resultaten van de antidopingcontroles en het wederzijds mededelen van uitgesproken tuchtmaatregelen. Op 24 november 2011 hebben de contractpartijen een nieuw samenwerkingsakkoord ondertekend, die tot doel heeft het beleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de andere Gemeenschappen te doen toenemen. Een ordonnantie ter goedkeuring van dit nieuw akkoord bevindt zich in de fase van aanneming binnen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Op het internationale vlak is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie evenmin inactief gebleven, aangezien ze haar instemming heeft verleend met de overeenkomst ter bestrijding van doping, aangenomen door de Raad van Europa (ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 27 november 2003 houdende instemming met de overeenkomst ter bestrijding van doping) te Straatsburg op 16 november 1989 heeft kenbaar gemaakt. Bovendien heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij de ordonnantie van 21 februari 2008 eveneens haar instemming verleend aan de Internationale Conventie tegen dopinggebruik in de sport, aangenomen te Parijs op 19 oktober 2005 onder de bescherming van de UNESCO.

Onder de door deze conventie bepaalde verplichtingen hebben de Staten die partij waren, zich verbonden tot het naleven van de beginselen vermeld in de Wereldantidopingcode opgesteld door het Wereldantidopingagentschap (hierna, « het WADA »). Het WADA erkent trouwens de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als een nationale antidopingorganisatie.

De actualiteit toont aan dat doping een verschijnsel is dat nog altijd bijzonder aanwezig en gevoelig is, niet alleen in de populaire sporten, maar eveneens in de meer vertrouwelijke sportdisciplines. Als doping in de beroepssport dikwijls uitgebreid in de media komt, stellen we vast dat deze plaag evenmin de amateursportwereld spaart.

De steeds belangrijkere financiële belangen die door de sport worden aangezogen, zorgen ervoor dat doping blijft bestaan. Omgekeerd wordt er voortdurend vooruitgang waargenomen wat de controletechnieken van de sporters betreft. De dopingproblematiek evolueert dus voortdurend en om er het hoofd aan te bieden is er een nieuwe versie van de WADA-Code op 1 januari 2009 in werking getreden.

De ordonnantie van 19 juli 2007 beantwoordt duidelijk niet meer aan de huidige verwachtingen hieromtrent.

tion. L'accord de coopération impose plusieurs obligations aux parties signataires, notamment celles de remplacer, pour les sportifs convaincus de dopage, les sanctions pénales par des sanctions disciplinaires, d'instaurer une reconnaissance réciproque des résultats des contrôles antidopage et de se communiquer réciproquement les sanctions disciplinaires prononcées. Ce 24 novembre 2011, un nouvel accord de coopération a été signé par les parties contractantes, dont l'objectif est d'accroître l'harmonisation de la politique de la Commission communautaire commune et les autres Communautés. Une ordonnance d'assentiment de ce nouvel accord est en cours d'adoption au sein de la Commission communautaire commune.

Sur le plan international, la Commission communautaire commune n'est pas restée inactive non plus, puisqu'elle a marqué son assentiment à la Convention contre le dopage, adoptée le 16 novembre 1989 à Strasbourg par le Conseil de l'Europe (ordonnance de la Commission communautaire commune du 27 novembre 2003 portant assentiment à la convention contre le dopage). En outre, par l'ordonnance du 21 février 2008, la Commission communautaire commune a également porté son assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport adoptée à Paris le 19 octobre 2005, sous l'égide de l'UNESCO.

Parmi les obligations prévues par cette convention, les Etats parties se sont engagés à respecter les principes énoncés dans le Code mondial antidopage établi par l'Agence mondiale antidopage (ci-après, « l'AMA »). L'AMA reconnaît d'ailleurs la Commission communautaire commune comme une organisation nationale antidopage.

L'actualité démontre que le dopage est un phénomène qui est encore particulièrement présent et sensible, non seulement dans les sports populaires mais également dans des disciplines sportives plus confidentielles. Si le dopage dans le sport professionnel fait souvent la une des médias, force est de constater que ce fléau n'épargne pas non plus le monde sportif amateur.

Les enjeux financiers de plus en plus importants que draine le sport, favorisent la persistance du dopage. A l'inverse, des progrès constants sont enregistrés quant aux techniques de contrôle des sportifs. La problématique du dopage est donc en constante évolution et, pour y faire face, une nouvelle version du Code AMA est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

L'ordonnance du 19 juillet 2007 ne répond manifestement plus aux attentes actuelles en la matière.

Het Verenigd College heeft bijgevolg gemeend dat het raadzaam was de inspanning inzake dopingbestrijding van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voort te zetten en u een ontwerp van een nieuwe ordonnantie in de strijd tegen doping voor te leggen.

Bij de voorbereiding van dit ontwerp werd er een dialoog aangegaan, in het bijzonder met de vertegenwoordigers van de WADA die een kopie gekregen hebben van de ontwerp teksten en die hun opmerkingen en voorstellingen tot aanpassingen hebben kunnen doen. Dit ontwerp werd ook medegedeeld aan de vertegenwoordigers van de andere gefedereerde entiteiten van het land, ter gelegenheid van de vergaderingen van de Coördinatieraad ingesteld bij het Samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001.

Het ontwerp van ordonnantie die u wordt aangeboden is gestructureerd in 9 onderscheiden hoofdstukken.

Het tweede artikel van hoofdstuk I omschrijft de velerlei begrippen waarnaar in de tekst wordt verwezen. Laten wij bij deze in het bijzonder de aanpassing aanstippen van de definitie van « sporter » of verder het opduiken van de begrippen « sportactiviteit », « begeleidend personeel van de sporter » en « elitesporter » die voordien niet bestonden. Talrijke andere nieuwe definities zijn bovendien voortgekomen uit de Wereldantidopingcode van het WADA, waarvan de inhoud dikwijls letterlijk wordt weergegeven.

Hoofdstuk II heeft betrekking op preventiemaatregelen, medische opvolging en promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening. Het Verenigd College kan informatiecampaagnes voor de sporters, professionelen of amateurs, wat betreft de gevaren van doping organiseren.

De ordonnantie legt eveneens aan de sportverenigingen het nemen op van maatregelen die bijdragen tot de sportbeoefening, met inachtneming van het fysiek en psychisch welzijn van de sporters.

Hoofdstuk III vormt het hart van het ontwerp en bepaalt de antidopingmaatregelen die voortaan van toepassing zullen zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Allereerst wordt het eerste onderdeel aan enkele algemene principes besteed. Artikel 7 wijst op het absolute verbod op de dopingpraktijk. Artikel 8 geeft een definitie van doping.

Deze definitie wordt grondig herzien om voortaan conform te zijn aan de definitie aangenomen door de UNESCO-Convention en de WADA-Code. Artikel 9 stelt eveneens de publicatieregels vast van de lijst met de stoffen en methoden die verboden zijn door het Verenigd College met een uitdrukkelijke verwijzing naar de lijst aangenomen in het kader van de UNESCO-Convention. Artikel 10 voert het begrip toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak in en regelt het uitreiken ervan.

Le Collège réuni a estimé, dès lors, qu'il convenait de poursuivre l'effort de lutte contre le dopage de la Commission communautaire commune et de vous soumettre un projet de nouvelle ordonnance de lutte contre le dopage.

Lors de la préparation de ce projet, un dialogue a été engagé, en particulier, avec les représentants de l'AMA, qui ont reçu copie des textes en projet et ont pu émettre leurs observations et propositions d'adaptation. Le projet a également été communiqué aux représentants des autres entités fédérées du pays, à l'occasion de réunions du Conseil de coordination institué par l'Accord de coopération du 19 juin 2001.

Le projet d'ordonnance qui vous est soumis est structuré en 9 chapitres distincts.

Le deuxième article du chapitre I<sup>er</sup> définit les multiples notions auxquelles il est fait référence dans le corps du texte. Parmi celles-ci, notons en particulier l'adaptation de la définition de « sportif » ou encore l'apparition des notions, d'« activité sportive », de « personnel d'encadrement du sportif » et de « sportif d'élite » qui n'existaient pas précédemment. Nombre d'autres définitions nouvelles sont, par ailleurs, issues du Code mondial antidopage de l'AMA, dont le contenu est souvent littéralement reproduit.

Le chapitre II a trait aux mesures de prévention, de suivi médical et de promotion de la santé dans la pratique du sport. Le Collège réuni peut organiser des campagnes d'information des sportifs, professionnels ou amateurs, quant aux dangers du dopage.

L'ordonnance impose également aux associations sportives de prendre des dispositions qui concourent à la pratique du sport dans le respect du bien-être physique et psychique des sportifs.

Le chapitre III du projet constitue le cœur du projet et détermine les mesures de lutte contre le dopage qui seront désormais applicables sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Tout d'abord, une première section consacre quelques principes généraux. L'article 7 rappelle l'interdiction absolue de la pratique du dopage. L'article 8 donne une définition du dopage.

Cette définition est fondamentalement revue pour être, désormais, conforme à la définition entérinée par la Convention UNESCO et le Code AMA. L'article 9 fixe également les règles de publication de la liste des substances et méthodes interdites par le Collège réuni, avec une référence expresse à la liste adoptée dans le cadre de la Convention UNESCO. L'article 10 instaure la notion d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques et régit sa délivrance.

Artikel 11 kent aan het Verenigd College diverse bevoegdheden toe inzake internationale samenwerking.

Het ontwerp is eveneens vernieuwend wat betreft de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de sporters bij de behandeling van de persoonsgegevens waartoe laatstgenoemden tot het mededelen ervan zullen worden gebracht, ongeacht of dit in het kader van de procedures tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak is, in het kader van de dopingcontroles of in het kader van de overdracht van de verblijfsgegevens. Deze bakens werden in het ontwerp vastgesteld onder artikel 12, om te voldoen aan de vereisten van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ze werden opgesteld door rekening te houden met de diverse adviezen inzake doping verstrekt door de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Hoofdstuk IV heeft betrekking op het verbod op vechtsporten met extreem risico en is voortgesproten uit de voormelde ordonnantie van 19 maart 2009.

De procedure betreffende het toezicht en de controle op doping in hoofdstuk V verplicht de administratie tot het aannemen van een dopingcontroleplan binnen en buiten wedstrijdverband. Zij bepaalt de benoeming van geneesheren of titularissen van een master in geneeskunde belast met het uitvoeren van dopingcontroles en omschrijft hun bevoegdheden. Zij verduidelijkt de voornaamste regels van de dopingcontroleprocedures. Ze legt de analyse van afgenomen monsters van lichaamsvochten op door erkende laboratoria. Ze bepaalt de rechten en plichten van de sporters, de sportverenigingen en de administratie in de loop van de procedure betreffende de controle en analyse van doping.

Hoofdstuk VI heeft betrekking op de controle van de beoefening van de vechtsporten met risico en is voortgesproten uit de voormelde ordonnantie van 19 maart 2009.

De bepalingen die voorkomen in hoofdstuk VII worden specifiek gewijd aan een bepaald soort sporters, namelijk de elitesporters. Naast de controles verricht in wedstrijdverband dienen er immers eveneens controles buiten wedstrijdverband te worden verwezenlijkt. Het streven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is zulke controles te kunnen verrichten bij de sporters die dit het meest rechtvaardigen, op basis van vooraf bepaalde criteria. Om dit te doen, dienen de organisatoren van sportmanifestaties de administratie van de komende evenementen op de hoogte te brengen en dienen de elitesporters bepaalde gegevens betreffende hun verblijf, zogenaamde « *whereabouts* »-gegevens, mede te delen.

Hoofdstuk VIII, beschrijft uitvoerig de vervolgingen en sancties die personen die de bepalingen van de ordonnantie schenden, riskeren. Strafsancties zijn voorzien in onderdeel 1 in geval van schendingen van de bepalingen betreffende sporten met risico. De 2<sup>de</sup> afdeling van het ontwerp voorziet uitdrukkelijk dat de vervolgingen inzake doping

L'article 11 confère au Collège réuni divers pouvoirs en matière de coopération internationale.

Le projet innove également en ce qui concerne la protection de la vie privée des sportifs, lors du traitement des données personnelles que ces derniers seront amenés à communiquer, que cela soit dans le cadre des procédures d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, dans le cadre des contrôle antidopage ou encore dans le cadre de la transmission des données de localisations. Ces balises ont été fixées à l'article 12 du projet afin de satisfaire aux exigences de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. Elles ont été établies en tenant compte des divers avis rendus par la Commission de protection de la vie privée, en matière de dopage.

Le chapitre IV a trait à l'interdiction des sports de combat à risque extrême et est issu de l'ordonnance précitée du 19 mars 2009.

La procédure de contrôle du dopage, au chapitre V, prescrit l'adoption par l'administration d'un plan de contrôle du dopage en compétition et hors compétition. Elle prévoit la désignation de docteurs en médecine ou titulaires de master en médecine chargés de procéder aux contrôles antidopage et définit leurs pouvoirs. Elle précise les modalités principales des procédures de contrôle antidopage. Elle impose l'analyse des échantillons de fluides corporels prélevés, par des laboratoires agréés. Elle détermine les droits et obligations des sportifs, des associations sportives et de l'administration, au cours de la procédure de contrôle et d'analyse du dopage.

Le chapitre VI a trait au contrôle de la pratique des sports de combat à risque et est issu de l'ordonnance précitée du 19 mars 2009.

Les dispositions figurant au chapitre VII sont spécifiquement consacrées à un type particulier de sportifs, à savoir les sportifs d'élite. En effet, outre les contrôles effectués en compétition, des contrôles doivent également être réalisés hors compétition. L'ambition de la Commission communautaire commune est de pouvoir effectuer de tels contrôles auprès des sportifs qui le justifient le plus, sur la base de critères prédéfinis. Pour ce faire, il y a lieu que les organisateurs de manifestations sportives informent l'administration des événements à venir et que les sportifs d'élite communiquent certaines données relatives à leur localisation, dites données « *whereabouts* ».

Le chapitre VIII détaille les poursuites et sanctions que risquent les personnes qui violent les dispositions de l'ordonnance. Des sanctions pénales sont prévues, dans la section 1, en cas de violation des dispositions relatives aux sports à risque. La 2<sup>ème</sup> section du projet a trait prévoit que les poursuites en matière de dopage ressortent de la

vallen onder de tuchtrechterlijke bevoegdheid van de sportverenigingen. De responsabilisering van de sportverenigingen voldoet aan de eisen van de WADA-Code om de zorg wat betreft het vervolgen en bestraffen van de dopinghandelingen onder hun leden aan de sportorganisaties over te laten. Er zijn strafsancities voorzien voor bepaalde ernstige feiten van aanzetten tot doping. Bovendien, voert de ordonnantie administratieve sancties in die kunnen worden opgelegd aan de sportverenigingen en de organisatoren van sportmanifestaties in geval van schending van de verplichtingen voortvloeiend uit de ordonnantie.

Door het aannemen van deze tekst verwezenlijkt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie twee zaken ineens. Enerzijds bevestigt het Verenigd College het belang dat het hecht aan een gezonde en billijke sport en anderzijds laat het de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe om zijn wetgeving bij te werken en zijn internationale verplichtingen na te komen.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 2*

Artikel 2 omvat de definities van de specifieke begrippen die in de basis van de ordonnantie worden gebruikt. Deze definities zijn voornamelijk overgenomen van bijlage 1 van de door het Wereldantidopingagentschap opgestelde Wereldantidopingcode 2009. Deze bijlage vormt een integraal onderdeel van de Code en zou als leidraad moeten dienen in geval van twijfel over de interpretatie van één van de begrippen die er omschreven zijn.

De omschrijvingen in de punten 1° tot 6° behoeven geen bijzonder commentaar.

Het ontwerp bevestigt dat de verboden lijst (punt 7) overeenstemt met de door het Wereldantidopingagentschap omschreven en geactualiseerde lijst. Er dient te worden aangestipt dat alle verboden stoffen die in deze lijst zijn opgenomen, « specifieke stoffen » zijn. Onverminderd het beginsel van de objectieve verantwoordelijkheid van de sporters in geval van doping, maakt de kwalificatie van « specifieke » stoffen het de sporter of elke andere persoon mogelijk om aan te tonen dat hij of zij niet de bedoeling had om de sportieve prestatie te verbeteren en bijgevolg een soepelere toepassing van de tuchtmaatregelen te genieten. Worden evenwel niet beschouwd als specifieke stoffen, de stoffen die behoren tot de categorieën van de anabole middelen, de hormonen, alsmede de stimulantia en de hormoonantagonisten en -modulatoren als dusdanig in de Verboden Lijst geïdentificeerd. De verboden methoden zijn evenmin specifieke stoffen.

De definitie van de in punt 8 bedoelde sporter is gebaseerd op deze die er door het samenwerkingsakkoord van

compétence disciplinaire des associations sportives. La responsabilisation des associations sportives rencontre les exigences du Code AMA, de laisser aux organisations sportives le soin de poursuivre et sanctionner en leur sein, les actes de dopage. Des sanctions pénales sont toutefois prévues pour certains faits graves d'incitation au dopage. De plus, le projet d'ordonnance instaure des sanctions administratives qui peuvent être imposées aux associations sportives et organisateurs de manifestations sportives, en cas de non respect des obligations découlant de l'ordonnance.

Par l'adoption de ce texte, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune réalisera deux opérations en une. D'une part, il permettra de confirmer l'intérêt qu'elle porte au sport sain et équitable et, d'autre part, il permettra à la Commission communautaire commune de mettre à jour son dispositif législatif et de respecter ses obligations internationales.

## Commentaire des articles

### *Article 2*

L'article 2 contient les définitions des termes spécifiques utilisés dans le corps de l'ordonnance. Ces définitions sont empruntées, pour l'essentiel, à l'annexe 1 du Code mondial antidopage 2009 établi par l'Agence mondiale antidopage. Cette annexe fait partie intégrante du Code et devrait servir de guide en cas de doute sur l'interprétation d'une des notions qui y sont définies.

Les définitions aux points 1° à 6° n'appellent pas de commentaire particulier.

Le projet confirme que la liste des interdictions (point 7) correspond à la liste définie et mise à jour par l'Agence mondiale antidopage. Il est à noter que toutes les substances interdites reprises dans cette Liste sont des « substances spécifiées ». Sans préjudice du principe de la responsabilité objective des sportifs en cas de dopage, la qualification de substances « spécifiées » permet au sportif ou à toute autre personne de démontrer qu'il ou elle n'avait pas l'intention d'améliorer la performance sportive et, par conséquent, de bénéficier d'une application plus souple des sanctions disciplinaires. Ne sont toutefois pas considérées comme des substances spécifiées, les substances appartenant aux classes des agents anabolisants, des hormones, ainsi que les stimulants et les antagonistes hormonaux et modulateurs identifiés comme tels dans la Liste des interdictions. Les méthodes interdites ne sont pas non plus des substances spécifiées.

La définition du sportif visée au point 8° est fondée sur celle consacrée par l'accord de coopération du 24 novem-

24 november 2011 aan werd gewijd. Zij komt bovendien overeen met de definitie onder de UNESCO-Conventie.

Overeenkomstig de WADA-Code dient de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in haar bevoegdheid van NADO aan bepaalde sporters van zowel internationaal als nationaal niveau, verplichtingen inzake het verblijf op te leggen. Dit is de reden voor het creëren van het begrip elitesporter (punt 9) waarvan de definitie gebaseerd is op een harmonisering met de andere gefedereerde entiteiten van België binnen de Coördinatieraad.

De sporters die deel uitmaken van de doelgroep van hun internationale federatie zijn sporters van hoog niveau, geïdentificeerd door hun internationale federatie op basis van hun naam of met behulp van nauwkeurige criteria, die onderworpen worden aan controles in en buiten wedstrijdverband in het kader van het controleplan van hun internationale federatie.

De elitesporters zijn onderverdeeld in vier verschillende categorieën van A tot D. Deze categorieën zijn gedefinieerd in de punten 10 tot 13 van artikel 2 en zijn voortgekomen uit het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011.

De elitesporters van categorie A zijn, enerzijds, de elitesporters die een individuele olympische discipline uitoefenen gevoelig aan doping en die regelmatig trainen buiten een eenvoudig te lokaliseren plaats en, anderzijds, de elitesporters die triathlon, duathlon of veldrijden uitoefenen.

De elitesporters van categorie B die een individuele olympische discipline uitoefenen die gevoelig is aan doping en die regelmatig trainen op een eenvoudig te lokaliseren plaats.

De elitesporters van categorie C zijn de elitesporters die een ploegsport uitoefenen in een olympische discipline.

De elitesporters van categorie D zijn de elitesporters die een olympische discipline uitoefenen waarvoor geen enkel lokaliseringsgegevens dient te worden overgemaakt.

De lijst van sportdisciplines uitgeoefend door sporters is vastgesteld in de bijlage aan de ordonnantie. Zij is gebaseerd op de lijst die is opgesteld in het kader van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011.

De definities van sportvereniging (artikel 2, 15°), van sportmanifestatie (artikel 2, 16°), organisator van sportmanifestatie (artikel 2, 17°), sportinfrastructuur (artikel 2, 18°) en uitbater van sportinfrastructuur (artikel 2, 19°) zijn voortgekomen uit de ordonnantie van 19 juli 2007.

bre 2011. Elle est par ailleurs conforme à la définition de la Convention UNESCO.

Conformément au Code AMA, la Commission communautaire commune doit, en sa qualité d'ONAD, imposer à certains sportifs de niveau international ou national des obligations en matière de localisation. C'est la raison de la création du concept de sportif d'élite (point 9), dont la définition est fondée sur une harmonisation avec les autres entités fédérées de Belgique au sein du Conseil de coordination.

Les sportifs faisant partie du groupe cible de leur fédération internationale sont des sportifs de haut niveau, identifiés par leur fédération internationale sur base de leur nom ou à l'aide de critères précis, qui sont assujettis à des contrôles à la fois en compétition et hors compétition dans le cadre du plan de contrôles de leur fédération internationale.

Les sportifs d'élite sont répartis en quatre catégories distinctes allant de A à D. Ces catégories sont définies aux points 10 à 13 de l'article 2 et sont issues de l'accord de coopération du 24 novembre 2011.

Les sportifs d'élite de la catégorie A sont, d'une part, les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle sensible au dopage et s'entraînent régulièrement en dehors d'un endroit aisément localisable et, d'autre part, les sportifs d'élite qui pratiquent le triathlon, le duathlon ou le cyclo-cross.

Les sportifs d'élite de la catégorie B pratiquent une discipline olympique individuelle sensible au dopage et s'entraînent régulièrement dans un endroit aisément localisable.

Les sportifs d'élite de la catégorie C sont les sportifs d'élite pratiquant un sport d'équipe dans une discipline olympique.

Les sportifs d'élite de la catégorie D correspondent aux sportifs d'élite pratiquant une discipline olympique pour laquelle aucune donnée de localisation ne doit être transmise.

La liste des disciplines sportives pratiquées par ces sportifs est fixée dans l'annexe de l'ordonnance. Elle est fondée sur la liste qui a été établie dans le cadre de l'accord de coopération du 24 novembre 2011.

Les définitions d'association sportive (article 2,15°), de manifestation sportive (article 2,16°), d'organisateur de manifestation sportive (article 2, 17°), d'infrastructure sportive (article 2, 18°) et d'exploitant d'infrastructure sportive (article 2, 19°) sont issues de l'ordonnance du 19 juillet 2007.

Het begrip organisator (punt 17) werd in het ontwerp van ordonnantie opgenomen opdat deze eveneens van toepassing zou zijn op personen die, zonder dat het federaties of sportverenigingen zijn, – tegen betaling of kosteloos – sportmanifestaties en -wedstrijden organiseren.

Het begrip TTN in punt 35 is gebaseerd op artikel 4.1 van de Standaard voor toestemmingen wegens therapeutische noodzaak die bijlage 2 van de UNESCO-Convention uitmaakt. Wat punt b betreft dient er te worden aangestipt dat om het even welke verboden stof of methode om de laagnormale waarden te verhogen van endogene hormonen niet wordt beschouwd als een aanvaardbare therapeutische tussenkomst.

De definities van vechtsporten met risico en vechtsporten met extreem risico zijn gebaseerd op de ordonnantie van 19 maart 2009 die de ordonnantie van 19 juli 2007 heeft gewijzigd.

De sportactiviteit is gedefinieerd onder punt 41° overeenkomstig artikel 2.1.a van het Europees Charter voor de Sport, aangenomen op 24 september 1992 door de Raad van Europa.

Voor het overige is het raadzaam om te verwijzen naar de gedetailleerde definities in bijlage 1 van de WADA-Code.

### *Artikel 3*

Dit artikel bepaalt het persoonlijk toepassingsveld van deze ordonnantie met inachtneming van artikel 128, § 2, van de Grondwet en de bijzondere wet van 12 januari 1989 aangaande de Brusselse Instellingen. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is niet alleen bevoegd voor de natuurlijke personen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad maar haar regelgeving is eveneens van toepassing op de instellingen die door hun organisatie geen uitsluitend verband met de Franse of de Vlaamse Gemeenschap vertonen.

De sportverenigingen zijn instellingen in de zin van dit artikel.

### *Artikelen 4 tot 6*

Deze artikelen voorzien in aan te nemen maatregelen inzake dopingpreventie. Het ontwerp van ordonnantie heeft immers de bedoeling niet alleen de dopingkwestie vanuit het repressieve oogpunt maar eveneens vanuit het preventieve oogpunt te behandelen.

Zo bepaalt artikel 4 de verplichting voor het Verenigd College om campagnes te organiseren die ernaar streven de bevolking op te voeden, te informeren en te verwittigen voor wat betreft de risico's van doping op de menselijke gezondheid.

La notion d'organisateur (point 17) a été intégrée au projet d'ordonnance afin que celui-ci soit également applicable aux personnes qui, sans être des fédérations ou associations sportives, organisent – à titre gratuit ou onéreux – des manifestations et compétitions sportives.

La notion d'AUT au point 35 est fondée sur l'article 4.1 du Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, qui constitue l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO. En ce qui concerne le point b, il est à noter que l'usage de toute substance ou méthode interdite pour augmenter les niveaux naturellement bas d'hormones endogènes n'est pas considéré comme une intervention thérapeutique acceptable.

Les définitions de sport de combat à risque et sport de combat à risque extrême sont issus de l'ordonnance du 19 mars 2009 qui a modifié l'ordonnance du 19 juillet 2007.

L'activité sportive est définie au point 41°, conformément à l'article 2.1.a de la Charte européenne du sport, adoptée le 24 septembre 1992 au sein du Conseil de l'Europe.

Pour le surplus, il convient de se référer aux définitions détaillées dans l'annexe 1 du Code AMA.

### *Article 3*

Cet article détermine le champ d'application personnel de la présente ordonnance dans le respect de l'article 128, § 2, de la Constitution et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. La Commission communautaire commune n'est pas seulement compétente envers les personnes physiques sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale, mais sa réglementation s'applique également aux institutions qui ne présentent, de par leur organisation, pas de lien de rattachement exclusif avec la Communauté française ou la Communauté flamande.

Les associations sportives sont des institutions, au sens de cet article.

### *Articles 4 à 6*

Ces articles prévoient les mesures à adopter en matière de prévention du dopage. En effet, le projet d'ordonnance entend traiter la question du dopage non seulement sous son aspect répressif mais également sous son aspect préventif.

Ainsi, l'article 4 prévoit l'obligation pour le Collège réuni d'organiser des campagnes visant à éduquer, informer et prévenir la population des risques du dopage sur la santé humaine.

*Artikel 7*

Dit artikel bevestigt het totale verbod op het gebruik van doping in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

*Artikel 8*

Dit artikel definieert het begrip « doping », zoals het voortaan van toepassing is in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Deze definitie wordt gehaald uit artikel 2.3 van de UNESCO-Conventie en is geïnspireerd op artikel 2 van de WADA-Code.

Doping wordt op de eerste plaats vastgesteld wanneer de aanwezigheid van een verboden stof, afbraakproducten of markers daarvan in een door een sporter verschaft monster wordt gevonden.

Het is aan elke sporter om zich ervan te vergewissen dat er geen verboden stof in zijn lichaam opgenomen wordt. De sporters zijn verantwoordelijk voor om het even welke verboden stof, de afbraakstoffen of markers daarvan, waarvan de aanwezigheid in monsters worden gevonden. Bijgevolg is het niet nodig om, zoals het 2<sup>de</sup> lid verduidelijkt, het bewijs van het opzet, de schuld, de nalatigheid of het bewust gebruik door de sporter aan te tonen om een overtreding van deze bepaling vast te stellen.

Uitgezonderd de stoffen waarvoor er een kwantitatieve drempel in de Verboden Lijst wordt weergegeven, maakt de aanwezigheid van om het even welke hoeveelheid van een verboden stof, de afbraakstoffen of markers ervan die in het monster van een sporter wordt gevonden, een overtreding van de antidopingregels uit.

Het zal niet mogelijk om, in een bijzonder geval, de relevantie van de inschrijving van een verboden stof of methode in de verboden lijst in twijfel te trekken.

Doping wordt op de tweede plaats vastgesteld via het gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of methode door een sporter.

In tegenstelling tot het bewijs dat vereist is voor de vaststelling van de overtreding van het verbod bedoeld in punt 1 van dit artikel, kan het gebruik of de poging tot gebruik worden vastgesteld door alle betrouwbare middelen zoals bekentenissen van de sporter, de verklaringen van getuigen, een documentair bewijs, enz.

Net zoals in het vorige lid is het niet nodig het opzet, de schuld, de nalatigheid of het bewust gebruik door de sporter aan te tonen om de overtreding van dit verbod vast te stellen (zie 2<sup>de</sup> lid).

Bovendien is het succes of de mislukking van het gebruik of de poging tot gebruik van een verboden stof of

*Article 7*

Cet article confirme l'interdiction totale de la pratique du dopage en Commission communautaire commune.

*Article 8*

Cet article définit la notion de « dopage », telle qu'elle est désormais applicable en Commission communautaire commune. Cette définition est tirée de l'article 2.3 de la Convention UNESCO et s'inspire de l'article 2 du Code AMA.

Le dopage est, premièrement, établi lorsqu'est décelée la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans un échantillon fourni par un sportif.

Il incombe à chaque sportif de s'assurer qu'aucune substance interdite ne pénètre dans son organisme. Les sportifs sont responsables de toute substance interdite, de ses métabolites ou marqueurs, dont la présence est décelée dans leurs échantillons. Par conséquent, il n'est pas, comme le précise l'alinéa 2, nécessaire de faire la preuve de l'intention, de la faute, de la négligence ou de l'usage conscient de la part du sportif pour établir une violation de cette disposition.

Excepté les substances pour lesquelles un seuil quantitatif est précisé dans la Liste des interdictions, la présence de toute quantité d'une substance interdite, de ses métabolites ou marqueurs, décelée dans l'échantillon d'un sportif, constitue une violation des règles antidopage.

Il ne sera ainsi pas possible de mettre en doute, dans un cas particulier, la pertinence de l'inscription d'une substance ou méthode interdite dans la liste des interdictions.

Le dopage est, deuxièmement, établi par l'usage ou tentative d'usage par un sportif d'une substance ou méthode interdite.

Contrairement à la preuve requise pour l'établissement de la violation de l'interdiction visée au littéra 1<sup>o</sup> du présent article, l'usage ou la tentative d'usage peut être établi par tous moyens fiables tels que des aveux du sportif, les déclarations de témoins, une preuve documentaire, etc.

Tout comme au littéra précédent, il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, la faute, la négligence ou l'usage conscient de la part du sportif pour établir la violation de la présente interdiction (cf. alinéa 2).

Par ailleurs, le succès ou l'échec de l'usage ou de la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite



methode niet bepalend. Het gebruik of de poging tot gebruik van de verboden stof of methode volstaat opdat er een overtreding van de antidopingregels is.

Op de derde plaats maakt het zich niet onderwerpen aan een monsterneming, bij nalatigheid of opzet, zonder geldige rechtvaardiging, eveneens een dopingfeit uit.

De overtreding van dit verbod kan steunen op een opzettelijk gedrag of op een nalatigheid door de sporter.

Het komt aan de sportorganisaties belast met het vervolgen van doping toe om, geval per geval en in functie van de elementen eigen aan elke zaak, te oordelen of de rechtvaardiging al dan niet aanvaardbaar is. Bijvoorbeeld, een sporter die wegens een blessure naar een ziekenhuis moest worden afgevoerd vóór de effectieve monsterneming rechtvaardigt zijn afwezigheid op een geldige wijze. Er dient op te worden gewezen dat de monsternemingen zó dienen te worden gedaan dat het verloop van de training, de wedstrijd of de sportmanifestatie niet wordt verstoord en zodat dit verloop in bepaalde gevallen eveneens een gebrek aan monsterneming kan rechtvaardigen.

Doping vindt, ten vierde, eveneens plaats wanneer een elitesporter drie keer in een periode van 18 maanden vanaf de dag van de eerste overtreding, de regels overtreedt betreffende de eisen die toepasselijk zijn inzake de beschikbaarheid van de sporters voor de controles buiten wedstrijdverband.

In bepaalde omstandigheden kunnen gemiste controles en het niet-nakomen van de verplichting tot overdracht van informatie over het verblijf ook een overtreding van de in het 3<sup>de</sup> en het 7<sup>de</sup> punt bedoelde verboden uitmaken.

Op de vijfde plaats wordt het plegen van fraude of de poging daartoe, van om het even welk element verbonden aan doping eveneens beschouwd als doping.

Dit verbod veroordeelt elk gedrag dat ingaat tegen het dopingcontroleverloop maar die ontsnapt aan de omschrijving van de verboden methode, bijvoorbeeld de wijziging van de identificatiecode op de dopingcontroleformulieren tijdens een controle, het breken van het flesje van het B-monster op het ogenblik van de analyse van het B-monster of het feit van het verstrekken van bedrieglijke inlichtingen aan de administratie.

Vormt eveneens een overtreding van de antidopingregels, het bezit van verboden stoffen en methoden. Het 2<sup>de</sup> punt van artikel 7 is eveneens van toepassing op deze feiten. Er werd een onderscheid gemaakt tussen het 6<sup>de</sup> en 7<sup>de</sup> punt, aangezien het eerste van toepassing is op de sporters, terwijl het tweede van toepassing is op hun begeleidend personeel. De doelstelling van dit onderscheid is het mogelijk maken van de strafrechterlijke vervolging van de feiten die door het begeleidend personeel van de sporters zijn begaan, zoals artikel 35 van het ontwerp bepaalt.

n'est pas déterminant. L'usage ou la tentative d'usage de la substance interdite ou de la méthode interdite suffit pour qu'il y ait violation des règles antidopage.

Troisièmement, le fait de ne pas se soumettre à un prélèvement d'échantillon, par négligence ou intention, sans justification valable, constitue également un fait de dopage.

La violation de la présente interdiction peut reposer sur une conduite intentionnelle ou sur une négligence de la part du sportif.

Il appartient aux organisations sportives chargées de la poursuite du dopage de déterminer, au cas par cas et en fonction des éléments propres à chaque cause, si la justification avancée est ou non acceptable. Par exemple, un sportif qui, en raison d'une blessure, a dû être évacué vers un hôpital avant la réalisation effective du prélèvement justifie valablement son absence. Il faut rappeler à cet égard, que les prélèvements doivent être réalisés de manière à ne pas perturber le déroulement de l'entraînement, de la compétition ou de la manifestation sportive, de manière telle que ce déroulement pourrait également, dans certains cas, justifier une absence de prélèvement.

Le dopage a également lieu lorsque, quatrième, un sportif d'élite viole, par trois fois dans une période de 18 mois à dater du jour de la première violation, les règles relatives aux exigences applicables en matière de disponibilité des sportifs pour les contrôles hors compétition.

Dans certaines circonstances, des contrôles manqués et des manquements à l'obligation de transmission d'informations sur la localisation peuvent aussi constituer une violation des interdictions visées aux lettres 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>.

Cinquièmement, la falsification ou tentative de falsification de tout élément lié au dopage est également considérée comme du dopage.

Cette interdiction proscrie tout comportement qui va à l'encontre du processus de contrôle du dopage, mais qui échappe par ailleurs à la définition de méthode interdite, par exemple la modification du code d'identification sur les formulaires de contrôle du dopage durant un contrôle, le bris du flacon de l'échantillon B au moment de l'analyse de l'échantillon B, ou le fait de fournir des renseignements frauduleux à l'administration.

Constitue également une violation des règles antidopage, la possession détention de substances et de méthodes interdites. L'alinéa 2 de l'article 7 s'applique également à ces faits. Une distinction a été réalisée sur ce point entre les lettres 6 et 7, le premier s'appliquant aux sportifs alors que le second s'applique à leur entourage. L'objectif de cette distinction est de permettre la poursuite pénale des seuls faits commis par l'entourage des sportifs, comme le prévoit l'article 35 du projet.

Het 6<sup>de</sup> punt is van toepassing op elk bezit door een sporter van een verboden stof of methode binnen of buiten wedstrijdverband, tenzij de sporter aantoonst dat dit bezit voortvloeit uit een toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak (TTN) toegekend overeenkomstig deze ordonnantie of tenzij hij een andere aanvaardbare rechtvaardiging verstrekt.

Het 7<sup>de</sup> punt heeft betrekking op elk bezit van een verboden methode of stof door een lid van het begeleidend personeel van de sporter binnen of buiten wedstrijdverband, met betrekking tot een sporter, een wedstrijd of een training, tenzij de betrokken persoon kan aantonen dat dit bezit voortvloeit uit een TTN toegekend aan een sporter overeenkomstig deze ordonnantie of tenzij hij een andere aanvaardbare rechtvaardiging verstrekt.

Een aanvaardbare rechtvaardiging zou bijvoorbeeld kunnen inhouden dat de arts van een ploeg verboden stoffen vervoert om in geval van acute nood te kunnen handelen.

Op de achtste plaats wordt er doping aangetoond wanneer er een verhandeling of een poging tot verhandeling van om het even welke verboden stof of methode wordt vastgesteld.

Het 9<sup>de</sup> punt heeft ten slotte betrekking op de toediening of de poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode of het aanzetten tot doping, ongeacht de vorm. De praktijk toont immers aan dat, de gedopeerde sporters wel dikwijls beïnvloed zijn of zich hebben laten overtuigen door bepaalde leden van hun begeleidend personeel van de voordelen die ze zouden kunnen halen uit het zich doperen. Dit aanzettend gedrag wordt bij deze ordonnantie als een echte bijdrage tot doping beschouwd.

#### Artikel 9

De regels van de Code leggen op dat de verboden lijst en latere wijzigingen ervan drie maanden na de publicatie ervan op de website van de WADA zonder andere formaliteit in werking treden. Dit artikel voorziet in de omzetting in een besluit en de publicatie ervan door het Verenigd College in het *Belgisch Staatsblad* om de rechtszekerheid te waarborgen.

Krachtens artikel 4.3.3 van de Code : « De beslissing van het WADA om Verboden Stoffen en Verboden Methodes aan de Verboden Lijst toe te voegen en de classificatie van de stoffen op de Verboden Lijst in categorieën, zijn bindend en kunnen niet worden betwist door een Sporter of een andere Persoon op basis van het argument dat de stof of methode geen maskerend middel is, de sportprestaties niet kan verbeteren, niet schadelijk is voor de gezondheid, of niet in strijd is met de geest van de sport. ».

Le littera 6 s'applique à toute possession par un sportif d'une méthode interdite ou d'une substance interdite, en compétition ou hors compétition, à moins que le sportif n'établisse que cette possession découle d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (AUT) accordée conformément à la présente ordonnance ou ne fournisse une autre justification acceptable.

Le littera 7 concerne toute possession d'une méthode interdite ou d'une substance interdite par un membre du personnel d'encadrement du sportif en compétition ou hors compétition, en relation avec un sportif, une compétition ou l'entraînement, à moins que la personne en question ne puisse établir que cette possession découle d'une AUT accordée à un sportif conformément à la présente ordonnance ou ne fournisse une autre justification acceptable.

Une justification acceptable comprendrait, par exemple, le fait pour le médecin d'une équipe de transporter des substances interdites pour pouvoir agir en cas d'urgences aiguës.

Huitièmement, le dopage est démontré lorsqu'un trafic ou une tentative de trafic de toute substance ou méthode interdite est constaté.

Le littera 9 vise enfin l'administration ou la tentative d'administration à un sportif d'une méthode interdite ou d'une substance interdite, ou l'incitation au dopage, quelle qu'en soit la forme. La pratique démontre en effet que, bien souvent, les sportifs dopés ont été influencés ou se sont laissés convaincre par certains membres de leur entourage des avantages qu'ils pourraient tirer à se doper. Ce comportement incitatif est considéré par la présente ordonnance comme une véritable participation au dopage.

#### Article 9

Les règles du Code imposent que la liste des interdictions et ses mises à jour entrent en vigueur trois mois après leur publication sur le site internet de l'AMA sans autre formalité. Le présent article en prévoit toutefois la transposition dans un arrêté et sa publication au *Moniteur belge* par le Collège réuni pour garantir la sécurité juridique.

Aux termes de l'article 4.3.3. du Code : « La décision de l'AMA d'inclure des substances interdites et des méthodes interdites dans la Liste des interdictions et la classification des substances au sein de classes particulières dans la Liste des interdictions sont finales et ne pourront pas faire l'objet d'un appel par un sportif ou toute autre personne qui voudrait invoquer que la substance ou la méthode n'est pas un agent masquant, n'a pas le potentiel d'améliorer la performance sportive, ne présente pas de risque pour la santé et n'est pas contraire à l'esprit sportif. ».

Deze bepaling streeft naar het handhaven van een lijst met verboden stoffen en methoden die op wereldniveau geharmoniseerd wordt.

Tenslotte is het raadzaam dat de endogene productie van verboden stoffen door de sporter, niet de opnemings ervan door het WADA in de Verboden Lijst of in de Internationale Standaarden uitsluit.

#### *Artikel 10*

Dit artikel geeft de sporters de toestemming om een beroep te doen op een verboden methode of stof in geval van therapeutische noodzaak, overeenkomstig de internationale standaard voor toestemming wegens therapeutische noodzaak opgenomen in bijlage 2 van de UNESCO-Conventie.

Paragraaf 3 stelt een onafhankelijke Medische Commissie in bevoegd voor het uitreiken van toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak aan elitesporters van nationaal niveau, dit wil zeggen aan professionele sporters, aan sporters van hoog niveau alsmede aan sporters, die door hun internationale sportfederatie niet worden aanzien als elitesporter, die worden geselecteerd om deel te nemen aan wedstrijden van internationaal niveau.

De CTTN is evenwel niet bevoegd ten opzichte van de sporters van lager niveau, voor deze is paragraaf 4, 2<sup>de</sup> lid van toepassing.

Worden beschouwd als onafhankelijk in de zin van dit artikel, de artsen die geen enkele contractuele band hebben, met name een lidmaatschapsband, met de sportorganisatie waartoe de gecontroleerde sporter behoort.

Overeenkomstig de internationale standaard voor toestemming wegens therapeutische noodzaak moeten de elitesporters van internationaal niveau en de sporters die worden geselecteerd om aan een internationale wedstrijd deel te nemen die op een verboden stof of methode op basis van een gedocumenteerd medisch dossier een beroep wensen te doen, de procedure volgen tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak ingevoerd door de internationale federatie waarvan ze afhangen.

De procedure tot verlening van toestemmingen bij de CTTN van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt door het Verenigd College bepaald, wetende dat artikel 12 op het recht op inachtneming van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de sporters wijst. Aangezien de leden van de Commissie uit artsen worden samengesteld, zijn deze bovendien aan het medisch geheim gehouden.

Paragraaf vijf voert de erkenning in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in, van elke toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak, verleend overeenkomstig

Cette disposition vise à maintenir une liste de substances et méthodes interdites harmonisée au niveau mondial.

Enfin, il convient de relever que la production endogène de substances interdites, par le sportif, n'exclut pas leur inclusion par l'AMA dans la Liste des interdictions ou dans les Standards internationaux.

#### *Article 10*

Le présent article autorise les sportifs à avoir recours à une méthode ou une substance interdite en cas de nécessité thérapeutique, conformément au standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques repris à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

Le paragraphe 3 institue une Commission médicale indépendante compétente pour délivrer les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques aux sportifs d'élite de niveau national c'est-à-dire aux sportifs professionnels, aux sportifs de haut niveau ainsi qu'aux sportifs sélectionnés pour participer à des compétitions de niveau international qui ne sont pas considérés comme des sportifs d'élite par leur fédération sportive internationale.

La CAUT n'est toutefois pas compétente à l'égard des sportifs de niveau inférieur, pour lesquels le paragraphe 4, alinéa deux, est d'application.

Sont considérés comme indépendants au sens du présent article, les médecins qui n'ont aucun lien contractuel quelconque, notamment un lien d'affiliation, avec l'organisation sportive dont relève le sportif contrôlé.

Conformément au standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, les sportifs d'élite de niveau international et les sportifs sélectionnés pour participer à une compétition internationale souhaitant avoir recours à une substance ou méthode interdite sur la base d'un dossier médical documenté, devront suivre la procédure d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques mise en place par la fédération internationale dont ils dépendent.

La procédure d'octroi des autorisations auprès de la CAUT de la Commission communautaire commune sera déterminée par le Collège réuni, sachant que l'article 12, rappelle le droit au respect de la protection de la vie privée des sportifs. Les membres de la Commission étant constituée de médecins, ceux-ci sont, par ailleurs, tenus au secret médical.

Le paragraphe cinq instaure la reconnaissance, sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale, de toute autorisation d'usage à des fins thérapeutiques rendue

de internationale standaard voor toestemming wegens therapeutische noodzaak.

Tenslotte stelt paragraaf zes het geneeskundige attest van een sporter die niet van internationaal of nationaal niveau is gelijk met een toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak. Als deze sporter wenst te trainen of zijn sport te beoefenen door gebruik te maken van een verboden methode of stof, zal hij voorafgaandelijk over een geneeskundig attest moeten beschikken, dat bevestigt dat dit gebruik van therapeutische aard is.

#### *Artikel 11*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

#### *Artikel 12*

Dit artikel bepaalt dat het geheel van de persoonsgegevens die worden verzameld in toepassing van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan, wordt behandeld met een strikte naleving van de vertrouwelijkheid en de inachtneming van de persoonlijke levenssfeer.

De verwerking van de persoonsgegevens van de sporters wordt onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Gelet op het soms heel persoonlijk karakter van de verzamelde gegevens, is het essentieel om vooral respect te tonen voor de persoonlijke levenssfeer van de sporters.

Eveneens worden de persoonlijke aard van de gegevens, het doel van hun verwerking en de identiteit van de verantwoordelijke van de verwerking duidelijk bepaald.

Bovendien, indien het Verenigd College belast is om de persoonlijke gegevens te preciseren die worden meegedeeld aan de sporters en die kunnen worden verwerkt, legt het ontwerp haar op om zich te beperken tot de relevante, niet-excessieve en strikt noodzakelijke gegevens met betrekking tot de doelgerichtheid van de verwerking.

Het is eveneens nader omschreven dat de verwerking van de gegevens betreffende de gezondheid, en beschouwd als bijzonder gevoelige gegevens, moet plaatsvinden onder de verantwoordelijkheid van een professionele gezondheidsspecialist.

#### *Artikelen 13 tot 15*

Deze artikelen verbieden de « vechtsporten » met extreem risico.

conformément au standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Enfin, le paragraphe six assimile l'attestation médicale d'un sportif qui n'est pas de niveau international ou national à une autorisation d'usage à des fins thérapeutique. Si ce sportif souhaite s'entraîner ou pratiquer son sport tout en utilisant une méthode ou substance interdite, il sera tenu de disposer préalablement d'une attestation médicale confirmant que cet usage est d'ordre thérapeutique.

#### *Article 11*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

#### *Article 12*

Cet article prévoit que l'ensemble des données à caractère personnel recueillies en application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, sont traitées dans le strict respect de la confidentialité et du respect de la vie privée.

Le traitement des données personnelles des sportifs est soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Au vu du caractère parfois très personnel des données recueillies, il est essentiel de se montrer particulièrement respectueux de la vie privée des sportifs.

Ainsi, la nature des données à caractère personnel, la finalité de leur traitement et l'identité du responsable du traitement sont clairement définis.

Par ailleurs, si le Collège réuni est chargé de préciser les données personnelles qui seront communiquées par les sportifs et pourront être traitées, le projet lui impose de se limiter aux seules informations pertinentes, non-excessives et strictement nécessaires par rapport à la finalité du traitement.

Il est également précisé que le traitement des données relatives à la santé, considérées comme des données particulièrement sensibles, doit avoir lieu sous la responsabilité d'un professionnel de la santé

#### *Articles 13 à 15*

Ces articles prescrivent que les « sports » de combat à risque extrême sont interdits.

Ook verboden is het aanzetten tot de beoefening van « vechtsporten » met extreem risico; het vergemakkelijken van de beoefening, de organisatie of de deelname aan de organisatie ervan en de uitvoering van een procedure belemmeren om ze te verbieden.

#### *Artikel 16*

Dit artikel beschrijft de bevoegdheden toegekend aan het Verenigd College wat betreft de uit te voeren controles in het kader van de dopingbestrijding.

Deze controles dienen te worden uitgevoerd volgens een voorafgaandelijk door het Verenigd College bepaald verdelingsplan, zoals de WADA-Code voorziet, en dienen te worden uitgeoefend op een gecoördineerde en coherente wijze met de ander bevoegde instellingen zodat wordt vermeden dat eenzelfde sporter verscheidene keren bij eenzelfde manifestatie wordt gecontroleerd.

Om deze controles uit te voeren, bevestigt de ordonnantie dat er een beroep wordt gedaan op geneesheren-controleurs die in voorkomend geval vergezeld worden door een officier van de gerechtelijke politie.

#### *Artikel 17*

Paragraaf één beschrijft de bevoegdheden van de geneesheren-controleurs.

Paragraaf 3 verduidelijkt de inhoud van het proces-verbaal dat na afloop van een dopingcontrole dient te worden opgesteld.

De vermelding op het proces-verbaal van de sportorganisatie waartoe de sporter behoort, heeft als doelstelling te bepalen wie er belast zal worden met het nemen van strafmaatregelen in geval van doping. Deze organisatie zal, naargelang het geval, de internationale, de Europese of nationale federatie van de sporter zijn.

Paragraaf 5 heeft specifiek betrekking op de minderjarige sporter, die niet zonder de bijstand van zijn wettelijke vertegenwoordiger of een persoon die gemachtigd is om hem te vertegenwoordigen, kan worden gecontroleerd.

Het invoegen van paragraaf 6 heeft tot doel te vermijden dat een sporter ontsnapt aan de dopingprocedure door een eenvoudige verklaring van zijn sportieve terugtrekking;

#### *Artikel 18*

Artikel 18 heeft betrekking op de werking van de laboratoria in het kader van de analyse van de monsters die werden verkregen als gevolg van een dopingcontrole. Het

Sont également interdits le fait d'inciter à la pratique des « sports » de combat à risque extrême; le fait de faciliter leur pratique, de les organiser ou de participer à leur organisation et le fait d'entraver l'exécution d'une procédure visant à les interdire.

#### *Article 16*

Cet article décrit les compétences attribuées au Collège réuni en ce qui concerne les contrôles à mener dans le cadre de la lutte antidopage.

Ces contrôles devront s'effectuer, comme le prévoit le Code AMA, selon un plan de répartition préalablement défini par le Collège réuni et s'exercer de façon coordonnée et cohérente avec les autres organismes compétents en la matière afin d'éviter qu'un même sportif ne soit contrôlé plusieurs fois lors d'une même manifestation.

Pour réaliser les contrôles, l'ordonnance confirme le recours à des médecins contrôleurs et accompagnés le cas échéant d'un officier de police judiciaire.

#### *Article 17*

Le premier paragraphe décrit les pouvoirs des médecins contrôleurs.

Le paragraphe 3 précise le contenu du procès-verbal qui doit être rédigé à l'issue d'un contrôle antidopage.

L'indication sur le procès-verbal de l'organisation sportive dont le sportif relève a pour objectif de déterminer qui aura la charge de le sanctionner en cas de dopage. Cette organisation sera, selon le cas, la fédération internationale, européenne ou nationale du sportif.

Le paragraphe 5 a spécifiquement trait au sportif mineur d'âge, lequel ne pourra pas être contrôlé sans l'assistance de son représentant légal ou d'une personne habilitée à le représenter.

L'insertion du paragraphe 6 a pour objet d'éviter qu'un sportif échappe à la procédure de contrôle antidopage, par la simple déclaration de sa retraite sportive.

#### *Article 18*

L'article 18 porte sur l'action des laboratoires dans le cadre de l'analyse des échantillons obtenus à la suite d'un contrôle antidopage. Il précise que seul un laboratoire ac-

benadrukt dat enkel een door het WADA geaccrediteerd laboratorium, de opdracht kan krijgen om de verkregen monsters te analyseren.

De analyse van de monsters wordt overeenkomstig de regels van de WADA-Code uitgevoerd.

Paragraaf 2 van dit artikel verduidelijkt het kader waarin analyses van anonieme monsters voor wetenschappelijke en onderzoeksdoeleinden kunnen worden uitgevoerd.

Paragraaf 3 behoeft geen commentaar.

#### *Artikel 19*

Paragraaf twee van artikel 19 kent aan het Verenigd College de bevoegdheid toe van het aannemen van een model van attest dat moet worden ingevuld door de erkende laboratoria na hun analyse teneinde de resultaten mede te delen aan de Administratie en de manier waarop deze werden verkregen.

#### *Artikel 20*

Dit artikel bepaalt de personen aan wie kennis wordt gegeven van de resultaten en het analysedossier, zodra deze werden uitgevoerd.

De kennisgeving van het resultaat van de sporter dient doeltreffend te zijn. De sporters van internationaal niveau kunnen verscheidene weken ver van hun woonplaats doorbrengen. Een enkele kennisgeving per aangetekend schrijven zou eventueel niet voldoende kunnen blijken om de sporter op het gewenste tijdstip en uur het resultaat van zijn controle mee te delen.

Het Verenigd College dient de bevoegdheid te worden toegekend de specifieke regels van deze kennisgeving vast te stellen om zich ervan te vergewissen dat de betrokken sporter de informatie goed ontvangen heeft.

#### *Artikel 21*

Dit artikel bepaalt de inhoud van de kennisgeving die aan de sporters in geval van een belastend analyseresultaat wordt gedaan. Er wordt in een tegenexpertise voorzien.

Overeenkomstig de WADA-Code is er een overtreding van een antidopingregel wanneer de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakstoffen of markers daarvan in het A-monster van een sporter wordt vastgesteld, wanneer de sporter afziet van de analyse van het B-monster en wanneer het B-monster niet wordt geanalyseerd. Hetzelfde geldt wanneer het B-monster wordt geanalyseerd en wan-

crédité par l'AMA peut se voir confier la mission d'analyser les échantillons obtenus.

L'analyse des échantillons est réalisée conformément aux règles du Code AMA.

Le paragraphe 2 de cet article précise le cadre dans lequel des analyses d'échantillons anonymes peuvent être réalisées à des fins scientifiques et de recherche.

Le paragraphe 3 n'appelle aucun commentaire.

#### *Article 19*

Le paragraphe deux de l'article 19 confère au Collège réuni le pouvoir d'adopter un modèle d'attestation qui devra être rempli par les laboratoires agréés au terme de leur analyse afin de communiquer à l'Administration les résultats et la manière dont ceux-ci ont été obtenus.

#### *Article 20*

Cet article détermine les personnes à qui sont notifiés les résultats et dossier d'analyse, une fois celle-ci effectuée.

La notification du résultat au sportif doit être effective. En effet, les sportifs de niveau international peuvent passer plusieurs semaines loin de leur domicile. Une seule notification par courrier recommandé pourrait éventuellement ne pas s'avérer suffisante pour informer, en temps et heure voulu, le sportif du résultat de son contrôle.

Il y a donc lieu de conférer au Collège réuni la compétence de fixer les modalités précises de cette notification afin de s'assurer de la bonne réception de l'information par le sportif concerné.

#### *Article 21*

Cet article détermine le contenu de la notification effectuée aux sportifs en cas de résultat d'analyse anormal. Une contre-expertise est prévue.

Conformément au Code AMA, il y a violation d'une règle antidopage lorsqu'est constatée la présence d'une substance interdite ou de ses métabolites ou marqueurs dans l'échantillon A du sportif lorsque le sportif renonce à l'analyse de l'échantillon B et que l'échantillon B n'est pas analysé. Il en est de même lorsque l'échantillon B est analysé et que cette analyse confirme la présence de la substance

neer deze analyse de aanwezigheid bevestigt van de verboden stof of van de afbraakstoffen of markers ervan gevonden in het A-monster van de sporter.

De kosten van deze tegenexpertise zijn voor rekening van de sporter als het resultaat van de analyse van het A-monster wordt bevestigd.

#### *Artikel 22*

Artikel 22 legt de sportverenigingen de verplichting op tot samenwerking met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake dopingbestrijding.

#### *Artikel 23*

Artikel 23, 1<sup>ste</sup> alinea, maakt aan het Verenigd College het afsluiten van akkoorden mogelijk met andere openbare overheden, om hen de mogelijkheid te bieden dopingcontroles ten aanzien van personen en instellingen die onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ressorteren, uit te voeren.

Het maakt eveneens het afsluiten van akkoorden mogelijk met het oog op de behandeling van de door de sporters ingediende aanvragen tot toestemming voor gebruik van verboden stoffen of middelen wegens therapeutische noodzaak.

Alinea 2 voorziet in de stelselmatige erkenning door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zonder formaliteiten van de resultaten van de controles uitgevoerd overeenkomstig de Code.

#### *Artikel 24*

Dit artikel verbiedt, behoudens onder de voor waarden gesteld door het Verenigd College, de uitoefening van een vechtsport met risico ongeacht dat geschiedt als training, competitie of demonstratie.

Het Verenigd College dient de algemene voorwaarden vast te stellen waaraan de organisatoren moeten voldoen om die activiteiten te mogen organiseren. Die algemene voorwaarden verplichten de organisatoren om een medisch reglement goed te keuren, maatregelen te nemen om de gezondheid van de deelnemers te garanderen, met inbegrip van de maatregelen in verband met de materiële voorwaarden voor de organisatie en met de voorwaarden voor medische en gezondheidsbegeleiding. Ze moeten een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid sluiten om de door de deelnemers geleden schade te vergoeden.

Het Verenigd College stelt de minimumleeftijd vast waar onder trainingen, wedstrijden en demonstraties van

interdite ou de ses métabolites ou marqueurs, décelés dans l'échantillon A du sportif.

Les frais de cette contre-expertise sont à charge du sportif si le résultat de l'analyse de l'échantillon A est confirmé.

#### *Article 22*

L'article 22 instaure, dans le chef des associations sportives, une obligation de coopération avec la Commission communautaire commune en matière de lutte contre le dopage.

#### *Article 23*

L'article 23, alinéa 1<sup>er</sup>, autorise le Collège réuni à conclure des accords avec d'autres autorités publiques en vue de les autoriser à procéder à des contrôles antidopage à l'égard des personnes et institutions qui relèvent de la Commission communautaire commune.

Il permet également de conclure des accords en vue de traiter les demandes d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques de substances et moyens interdits, formulés par des sportifs.

L'alinéa 2 instaure la reconnaissance systématique, par la Commission communautaire commune, des résultats des contrôles menés conformément au Code est systématique et intervient sans formalités.

#### *Article 24*

Cet article interdit, sauf dans les conditions fixées par le Collège réuni, la pratique d'un sport de combat à risque, que ce soit sous forme d'entraînement, de compétition ou d'exhibition.

Il appartient au Collège réuni d'arrêter les conditions générales que doivent respecter les organisateurs pour pouvoir organiser lesdites activités. Ces conditions générales imposent aux organisateurs d'adopter un règlement médical, de prendre des mesures pour garantir la santé des participants, en ce compris celles portant sur les conditions matérielles d'organisation et sur les conditions d'encadrement médical et sanitaire, et de souscrire une assurance en responsabilité civile ayant pour objet la répartition des dommages subis par les pratiquants.

Le Collège réuni fixe l'âge minimum en deçà duquel les entraînements, les compétitions et les exhibitions de sports

vechtsporten met risico verboden zijn, eventueel met aanpassingen naargelang de discipline.

#### Artikel 25

De administratie dient de dopingcontroles die ze van plan is uit te voeren, te kunnen plannen.

Om dit te doen, dient elke organisator van een sportmanifestatie of -wedstrijd waaraan de elitesporters deelnemen, de voor de administratie nuttige informatie mede te delen zodat het haar mogelijk is om deze planning te doen.

De mededelingsverplichting heeft dus enkel betrekking op de organisatoren die een manifestatie voorbereiden waarbij worden verwelkomd ofwel professionele sporters, ofwel sporters van hoog niveau, ofwel sporters die deelnemen aan de nationale wedstrijden in de hoogste categorie van de betrokken discipline of sporters die aan internationale wedstrijden van de hoogste categorie van de betrokken discipline hebben deelgenomen.

#### Artikel 26

Dit artikel bepaalt de specifieke verplichtingen voor de « *whereabouts* » die gelden voor de elitesporters. Het heeft geen betrekking op de elitesporters die van een andere NADO dan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, of van hun internationale federatie afhangen.

Om de bepalingen die opgelegd worden door de Wereldantidopingcode na te komen, moeten deze sporters bepaalde inlichtingen betreffende hun verblijf aan de administratie mededelen zodat laatstgenoemde onverwachte controles op hun trainingsplaats kan uitvoeren.

Indien, inderdaad, de verplichtingen van de lokalisatie een inmenging vormen in het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van elitesporters, zijn ze niet minder wettelijk gerechtvaardigd en afgestemd op de doelstellingen bepaald in artikel 3, § 7 van het akkoord.

De verplichtingen aangaande de lokalisatie van elitesporters beogen de mogelijkheid voor de organisatie om dopingscontroles buiten wedstrijd te organiseren. Zoals de Commissie ter bescherming van het privéleven heeft erkend in verschillende adviezen, waaronder advies nr. 8/2010 van 24 februari 2010 (cf. punt 10) « antidopingscontroles zijn onontbeerlijk in het kader van een efficiënt antidopingbeleid, aangezien er meer en meer verboden producten buiten de wedstrijdperiode, niet langer op te sporen zijn op het moment van de wedstrijd maar toch nog een stimulerend effect hebben ». De Commissie bevestigt eveneens dat de verwerking van gegevens voor de lokalisatie van sporters wettelijk is in toepassing van artikel 5, e (nvdv : van de wet van 8 december 1992) omdat het noodzakelijk is voor de

de combat à risque sont interdits, en l'adaptant éventuellement en fonction de la discipline.

#### Article 25

L'administration doit pouvoir planifier les contrôles antidopage qu'elle entend mener.

Pour ce faire, tout organisateur de manifestation ou de compétition sportive auxquelles participent des sportifs d'élites, doit communiquer les informations utiles à l'administration afin de lui permettre de réaliser cette planification.

Ne sont donc concernés par cette obligation de communication que les organisateurs qui préparent une manifestation accueillant soit des sportifs professionnels participant aux compétitions nationales dans la catégorie la plus haute de la discipline concernée, soit des sportifs sélectionnés ou qui ont participé à des compétitions internationales dans la catégorie la plus haute de la discipline concernée.

#### Article 26

Cet article détermine les obligations spécifiques « *whereabouts* » qui pèsent sur les sportifs d'élite. Il ne concerne pas les sportifs d'élites qui dépendent d'une autre ONAD que la Commission communautaire commune, ou de leur fédération internationale.

Afin de respecter les dispositions prévues par le Code mondial antidopage, ces sportifs doivent communiquer certains renseignements relatifs à leur localisation à l'administration, afin que cette dernière puisse réaliser des contrôles inopinés sur leur lieu d'entraînement.

Si, certes, les obligations de localisation constituent une immixtion dans le droit au respect de la vie privée des sportifs d'élite, elles n'en sont pas moins légalement justifiées et proportionnées aux finalités définies à l'article 3, § 7, de l'accord.

Les obligations de localisations des sportifs d'élite visent à permettre l'organisation de contrôles antidopage hors compétition. Comme la Commission de protection de la vie privée l'a reconnu dans divers avis, dont son avis n° 8/2010 du 24 février 2010 (cf. point 10) « les contrôles antidopage hors compétition sont indispensables dans le cadre d'une politique antidopage efficace, étant donné que de plus en plus de produits interdits, pris en dehors des périodes de compétition, ne sont plus détectables au moment de la compétition mais ont encore un effet stimulant. » La Commission confirme ainsi que le traitement des données de localisation des sportifs « est légal en application de l'article 5, e (NDR : de la loi du 8 décembre 1992) car il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou re-



uitvoering van een opdracht van openbaar belang of relevant voor de uitvoering van het openbaar gezag waarvoor de verantwoordelijkheid gelegd is bij de verantwoordelijke van de verwerking, met andere woorden de administratie.

De Raad van State heeft eveneens haar advies 41.975/3 van 20 februari 2007 (punt 8.2) opgeworpen dat deze verplichtingen van lokalisatie opgelegd zijn door de UNESCO-Convention waarvan artikel 2.3.d alle schendingen door elitesporters van de regels van de lokalisatie verheft tot dopingfeiten. Bovendien verplicht de UNESCO Convention de ondertekenende staten om de WADA-Code te eerbiedigen.

De Raad van State van Frankrijk, geraadpleegd om de wettigheid van dergelijke maatregelen te beoordelen, heeft deze toegekend :

« (...) deze bepalingen omkaderen strikt de lokalisatie van de plaatsen waarop de controles van de « AFLD » op de sporters toebehorend aan de doelgroep kunnen worden uitgevoerd evenals de periode waarbinnen de controles kunnen worden uitgevoerd, dat zij deze sporters onderwerpen, gelet op de noodzakelijkheid van de bestrijding van dopinggebruik, aan de verplichting om precieze inlichtingen te verstrekken en hun actuele lokalisatie mee te delen om de organisatie van de controles toe te laten, met name de onaangekondigde controles, met het oog op de doeltreffende opsporing van de inname van dopingsubstanties die slechts op te sporen zijn kort na hun gebruik terwijl ze een langdurig effect hebben; dat op die manier, artikelen 3 en 7 van de aangevochten ordonnantie, die geen beletsel vormen voor de vrijheid van komen en gaan van sporters, aan het recht op eerbiediging van het privéleven en gezinsleven van deze laatste, gewaarborgd door artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, en aan de individuele vrijheid slechts de noodzakelijke en evenredige pogingen bijbrengen voor doelstellingen van openbaar belang nagestreefd door de bestrijding tegen de doping, met name de bescherming van de gezondheid van sporters alsook de waarborging van de billijkheid en de ethiek van sportwedstrijden. » <sup>(1)</sup>.

Teneinde een maximum aan verplichtingen voor elitesporters te vermijden, onderscheidt de ordonnantie de elitesporters in 4 subcategorieën en leidt een gradatie in van de door hen te eerbiedigen lokalisatieverplichtingen. Voor elk van de uitgewerkte categorieën, stelt de ordonnantie de vereiste relevante, niet-overdreven en strikt noodzakelijke categorieën vast en kunnen zij het voorwerp uitmaken van een verwerking conform de doelstellingen bepaald in artikel 12. Slechts categorie A is gebonden aan de door de WADA-Code opgelegde verplichtingen. De andere categorieën zijn slechts gehouden tot de beperkte vereisten.

(1) C.E. France, arrest nr. 340.122 van 24 februari 2011, Union nationale des footballeurs professionnels, www.conseil-etat.fr.

levant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable du traitement, c'est-à-dire l'administration. ».

Le Conseil d'État a également relevé dans son avis 41.975/3 du 20 février 2007 (point 8.2), que ces obligations de localisation sont imposées par la Convention « UNESCO » dont l'article 2.3.d érige en fait de dopage toute violation des règles de localisation des sportifs d'élite. De plus, la Convention UNESCO oblige les états signataires à respecter les principes du Code AMA.

Le Conseil d'État de France, appelé à statuer sur la légalité de telles mesures, les a validées :

« (...) ces dispositions encadrent strictement la localisation des lieux dans lesquels les contrôles de l'AFLD sur les sportifs appartenant au groupe cible peuvent être diligentés ainsi que la période durant laquelle ces contrôles peuvent être effectués; qu'elles soumettent ces sportifs, eu égard aux nécessités de la lutte contre le dopage, à l'obligation de fournir des renseignements précis et actualisés sur leur localisation afin de permettre l'organisation de contrôles, notamment inopinés, en vue de déceler efficacement la prise de substances dopantes, lesquelles peuvent n'être décelables que peu après leur utilisation alors même qu'elles ont des effets durables; qu'ainsi, les articles 3 et 7 de l'ordonnance attaquée, qui ne font pas obstacle à la liberté d'aller et de venir des sportifs, ne portent au droit au respect de la vie privée et familiale de ces derniers, garanti par l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et à la liberté individuelle que des atteintes nécessaires et proportionnées aux objectifs d'intérêt général poursuivis par la lutte contre le dopage, notamment la protection de la santé des sportifs ainsi que la garantie de l'équité et de l'éthique des compétitions sportives. » <sup>(1)</sup>.

Afin de limiter au maximum les contraintes imposées aux sportifs d'élite, l'ordonnance différencie 4 sous-catégories de sportifs d'élite et introduit une gradation dans les obligations de localisation à respecter par chacune d'elles. Pour chacune des catégories élaborées, l'ordonnance fixe les informations pertinentes, non-excessives et strictement nécessaires qui sont exigées et peuvent faire l'objet d'un traitement conforme aux finalités définies à l'article 12. Seule la catégorie A est tenue aux obligations imposées par le Code AMA. Les autres catégories ne sont tenues qu'à des exigences réduites.

(1) C.E. France, arrêt n° 340.122 du 24 février 2011, Union nationale des footballeurs professionnels, www.conseil-etat.fr.

Het gebruik van verschillende doelgroepen in de materie van lokalisatieverplichtingen vloeit voort uit artikel 11.1.6 van de Internationale Standaarden voor de controle van de AMA.

De lijst van de sportdisciplines die elke categorie van elitesporters samenstelt is vastgelegd in de bijlage bij de ordonnantie die het Verenigd College kan wijzigen, op advies van de Coördinatieraad bedoeld in het akkoord van 24 november 2011.

Het weerhouden systeem categoriseert de elitesporters door zich te baseren :

- enerzijds, op de gevoeligheid van sportdisciplines aan doping op grond van een risicostudie;
- en, anderzijds, aan de al dan niet eenvoudige lokalisatie van trainingsplaatsen.

Dit piramidiaal systeem werd onderworpen aan het Wereldagentschap voor Dopinggebruik die het heeft goedgekeurd middels brief van 23 februari 2011. Het heeft eveneens voorwerp uitgemaakt van een gunstig advies van de Commissie voor het privéleven (nr. 8/2010 van 24 februari 2010) en de Raad van State (advies 49.716/4 van 15 juni 2011), beide gegeven in het kader van het opstellen van een voorontwerp van decreet van de Franstalige Gemeenschap betreffende de bestrijding van doping.

In zoverre het gaat over het publiceren van persoonsgegevens wordt het Verenigd College verzocht een beroep te doen op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om de praktische regels van deze communicatie te bepalen. De beginselen die de behandeling van deze gegevens regelen, worden voortaan in artikel 12 van het ontwerp vastgesteld.

Artikel 26 dient in rechtstreeks verband met artikel 8, 4°, te worden gebracht, dat onder bepaalde omstandigheden doping gelijkstelt met de overtreding van de bepalingen betreffende het verblijf van de sporter.

Alleen de elitesporters van categorie A zijn gehouden aan de verplichtingen van de WADA-Code (vermelding van alle verblijfsgegevens opgenomen in de Internationale Standaard voor dopingcontroles) en maken dus de « geregistreerde doelgroep » van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uit. Ze hebben allemaal de rechten en verplichtingen van de lokalisatie voorzien in de internationale standaard voor toezicht. Wanneer de elitesporter A zijn verplichtingen niet nakomt op het gebied van de lokalisatie, zal hem een gemiste controle of een gebrek in de verplichting tot overmaken van zijn gegevens worden tegengeworpen, overeenkomstig de internationale standaard voor controle.

De elitesporters van categorie B en C dienen enkel een bepaald aantal verblijfsgegevens van de Internationale Standaard voor dopingcontroles over te maken.

L'utilisation de groupes cibles différenciés en matière d'obligation de localisation résulte de l'article 11.1.6 des Standards Internationaux de contrôle de l'AMA.

La liste des disciplines sportives composant chaque catégorie de sportifs d'élite est fixée dans l'annexe de l'ordonnance que le Collège réuni peut modifier, sur avis du Conseil de coordination visé par l'accord du 24 novembre 2011.

Le système retenu catégorise les sportifs d'élite en se basant :

- d'une part, sur la sensibilité des disciplines sportives par rapport au dopage sur base d'une étude de risques;
- et, d'autre part, sur la localisation aisée ou non des endroits d'entraînements des sportifs.

Ce système pyramidal a été soumis à l'Agence mondiale antidopage qui l'a validé, par courrier du 23 février 2011. Il a également fait l'objet d'un avis favorable de la Commission de la vie privée (n° 8/2010 du 24 février 2010) et du Conseil d'Etat (avis 49.716/4 du 15 juin 2011), tous deux donnés dans le cadre de la rédaction de l'avant-projet de décret de la Communauté française relatif à la lutte contre le dopage.

Dans la mesure où il s'agit de publier des données personnelles, le Collège réuni est invité à solliciter l'avis de la Commission de protection de la vie privée afin de déterminer les modalités pratiques de cette communication. Les principes régissant le traitement de ces données sont d'ores et déjà fixés à l'article 12 du projet.

L'article 26 est à mettre en lien direct avec l'article 8, 4° qui assimile à du dopage la violation, sous certaines conditions, des dispositions relatives à la localisation du sportif.

Seuls les sportifs d'élite de la catégorie A sont tenus aux obligations du Code de l'AMA (mention de toutes les données de localisation reprises dans le Standard international de contrôle), et constituent donc le « groupe cible enregistré » de la Commission communautaire commune. Ils ont tous les droits et obligations de localisation prévues par le standard international de contrôle. Lorsque le sportif d'élite A ne respecte pas ses obligations en matière de localisation, un contrôle manqué ou un manquement à l'obligation de transmission d'informations lui est imputé, conformément au standard international de contrôle.

Les sportifs d'élite de la catégorie B et C ne doivent transmettre qu'un certain nombre de données de localisation du Standard International de contrôle.

In tegenstelling tot de sporters van categorie A, moeten de elitesporters van categorieën B en C geen dagelijks tijdschema overmaken voor onaangekondigde controles en heeft een gemiste controle geen rechtstreeks gevolg. Iedere tekortkoming laat nochtans de overplaatsing in de categorie A of B voor een bepaalde duur.

Categorie C betreft ploegsporten voor dewelke collectieve verplichtingen zijn voorzien.

De verantwoordelijke van de ploeg, die door de club en de betrokken sporters wordt gemandateerd, is gehouden om de gegevens over te maken over de lokalisatie van het geheel van de ploegactiviteiten (categorie C).

De ploegverantwoordelijke moet alle gemeenschappelijke activiteiten meedelen, de trainingen en wedstrijden, alsook de plaats van gewoontelijke verblijfplaats van de sporters en een geactualiseerde lijst van de leden van zijn ploeg.

Deze « gewoontelijke verblijfplaats » verschilt van « het verblijf » dat moet worden vermeld door de elitesporters van categorie B aangezien men niet kan eisen van een ploegverantwoordelijke dat hij weet van elk van zijn spelers waar zij dagelijks werkelijk verblijven. Het betreft aldus de aanduiding van de gewoontelijke verblijfplaats. Dit brengt met zich mee, dat indien hij op vakantie is, zijn gewoontelijke verblijfplaats ongewijzigd blijft.

Paragraaf 6 verduidelijkt dat de verplichtingen inzake de verblijfsgegevens slechts bindend zijn vanaf het ogenblik waarop de elitesporter er via een kennisgeving van werd verwittigd.

Paragraaf 7 voorziet dat een elitesporter geschorst voor doping gehouden blijft tot de lokalisatieverplichtingen.

Paragraaf 8 regelt een systeem van overmaking tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de andere partijen die het samenwerkingsakkoord hebben ondertekend van beveiligde gegevens betreffende het statuut van elitesporters en eventueel vastgestelde tekortkomingen.

#### *Artikel 27*

Artikel 27 omschrijft nader de strafbepalingen die worden opgelegd aan personen die de bepalingen van de ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten niet eerbiedigen, verband houdend met de vechtsporten met risico.

Kunnen met strafmaatregelen worden gestraft : de personen die trainingen, wedstrijden of demonstraties van vechtsporten met risico georganiseerd hebben of die hebben meegewerkt aan de organisatie ervan zonder de voorwaarden nageleefd te hebben die opgelegd zijn door de ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten die zullen worden aangenomen door het Verenigd College.

À la différence des sportifs de catégorie A, les sportifs d'élite B et C ne doivent pas transmettre de plage horaire quotidienne pour des contrôles inopinés et un contrôle manqué n'a pas de conséquence directe. Tout manquement permet toutefois de transférer dans la catégorie A ou B pour une durée limitée.

La catégorie C concerne les sports d'équipe pour lesquelles des obligations collectives sont prévues.

Le responsable de l'équipe qui aura été mandaté par le club et les sportifs concernés sera tenu de transmettre les informations sur la localisation pour l'ensemble des activités de l'équipe (catégorie C).

Le responsable d'équipe doit communiquer toutes les activités communes, les entraînements et compétitions, ainsi que le lieu de résidence habituelle des sportifs et une liste actualisée des membres de son équipe.

Cette « résidence habituelle » diffère de la « résidence » qui doit être mentionnée par les sportifs de l'élite dans la catégorie B puisqu'on ne peut exiger du responsable d'équipe qu'il connaisse pour chacun de ses joueurs le lieu où il réside effectivement quotidiennement. Il s'agira donc d'indiquer sa résidence habituelle. Cela implique que lorsqu'il est en vacances, son lieu de résidence habituelle reste inchangé.

Le paragraphe 6 précise que les obligations en matière de localisation ne sont obligatoires qu'à partir du moment où le sportif d'élite en a été averti par notification.

Le paragraphe 7 prévoit qu'un sportif d'élite suspendu pour dopage reste tenu aux obligations de localisation.

Le paragraphe 8 organise un système de transmission sécurisée d'informations relatives au statut d'élite des sportifs et aux éventuels manquements constatés, entre la Commission communautaire commune et les autres parties signataires de l'accord de coopération.

#### *Article 27*

L'article 27 détaille les sanctions pénales qui s'imposent aux personnes qui ne respectent pas les dispositions de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, en ce qui concerne les sports de combat à risque.

Sont passibles de sanctions pénales, les personnes qui organisent ou concourent à l'organisation d'entraînements, de compétitions ou d'exhibitions relatifs à des sports de combat à risque sans respecter les conditions prévues par l'ordonnance ou les arrêtés d'exécution qui seront adoptés par le Collège réuni.

*Artikel 28*

Artikel 28 verheft tot strafbepaling de schending van het verbod op uitoefening van « de sport » die verband houdt met « vechtsporten » met extreem risico.

*Artikel 29*

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

*Artikel 30*

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stelt het beginsel van het verbod op doping, maar ze onthoudt zich van het inmengen in de discipline van de sportorganisaties door zich onbevoegd te verklaren voor het vervolgen of straffen van afwijkende sporters.

Overeenkomstig het beginsel van niet-inmenging van de Staat in het tuchtrecht van de sportfederaties en met inachtneming van het grondwettelijk beginsel van de vrijheid van vereniging, behoort het tot de bevoegdheid van de sportorganisaties zelf om toe te zien op de inachtneming van deze regels en om de sporters verdacht van doping tuchtrechterlijk te vervolgen en te bestraffen.

Deze bevoegdheid van de sportorganisaties dient natuurlijk evenwel te worden uitgeoefend met inachtneming van de elementaire rechten van de sporters, aangezien artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens eveneens van toepassing is, overeenkomstig een vaststaande rechtspraak van het Hof inzake tucht. De ordonnantie wijst de sportorganisaties dus op de verplichting die hun is opgelegd, om een tuchtreglement op te stellen dat de fundamentele rechten van de sporters waarborgt en conform is aan het geheel van de bepalingen van de Code betreffende het tuchtrecht. Het is bovendien raadzaam dat het tuchtreglement van de sportorganisaties de beginselen bepaald door artikel 7.2.d van de Overeenkomst ter bestrijding van doping afgesloten op 16 november 1989 in Straatsburg eerbiedigt.

Overeenkomstig het sportieve piramidale systeem zijn de nationale of gemeenautariseerde sportfederaties er toe gehouden de bepalingen (met in begrip van de tuchtmaatregelen) uitgevaardigd door hun internationale federatie waartoe ze aangesloten zijn, na te komen.

De uitoefening van deze bevoegdheden kan betrekkelijk zwaar blijken voor bepaalde sportorganisaties die weinig leden tellen of die werken op basis van het vrijwilligerschap. Bijgevolg voorziet dit artikel dat de organisaties die het wensen, hun bevoegdheden inzake vervolging en

*Article 28*

L'article 28 érige en infraction pénale la violation de l'interdiction de pratique des « sports » de combat à risque extrême.

*Article 29*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

*Article 30*

La Commission communautaire commune pose le principe de l'interdiction du dopage, mais elle s'abstient de s'immiscer dans la discipline des organisations sportives, en se déclarant incompétente pour poursuivre ou sanctionner les sportifs déviants.

Il appartient, conformément au principe de non-immixtion de l'Etat dans le droit disciplinaire des fédérations sportives et dans le respect du principe constitutionnel de la liberté d'association, à la compétence des organisations sportives de veiller au respect de ces règles et de poursuivre et sanctionner disciplinairement les sportifs suspectés de dopage.

Cette compétence des organisations sportives doit toutefois évidemment être exercée dans le respect des droits élémentaires des sportifs, dès lors que l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales s'applique également, suivant une jurisprudence constante de la Cour, en matière disciplinaire. L'ordonnance rappelle donc aux organisations sportives l'obligation qui leur est imposée, d'établir un règlement disciplinaire garantissant les droits fondamentaux des sportifs et conforme à l'intégralité des dispositions du Code relatives à la procédure disciplinaire. Il est en outre indiqué que le règlement disciplinaire des associations sportives respecte les principes définis à l'article 7.2.d de la Convention contre le dopage faite à Strasbourg le 16 novembre 1989.

Conformément au système pyramidal sportif, les fédérations sportives nationales ou communautarisées sont tenues de respecter les dispositions (en ce compris les mesures disciplinaires) édictées par la fédération internationale à laquelle elles sont affiliées.

L'exercice de ces compétences peut se révéler relativement lourde pour certaines organisations sportives qui comptent peu de membres ou qui fonctionnent sur la base du bénévolat. Par conséquent, le présent article prévoit que les organisations qui le souhaitent peuvent déléguer

bestrafning van de sporters, kunnen delegeren aan een gemeenschappelijk orgaan dat specifiek aan deze taak toegewijd is. In dit kader zou een typeregelgeving die gebaseerd is op die uitgevaardigd door het WADA door dit gemeenschappelijk tuchtorgaan kunnen worden gebruikt.

Gelet op de tuchtrechterlijke aard van de aan de gedopeerde sporters opgelegde sancties, kunnen er enkel tuchtrechterlijke vervolgingen worden ingesteld tegen sporters die aangesloten zijn bij één of meer sportorganisatie(s). De eventuele positieve dopingcontroles die op niet-aangesloten sporters worden uitgevoerd, kunnen dus niet worden gebruikt om ze te schorsen. Dat belet nochtans niet dat het bij de ordonnantie bekrachtigde dopingverbod op alle sporters met inbegrip van de niet aangeslotenen wordt toegepast. Deze niet aangesloten sporters kunnen bovendien strafrechterlijk worden vervolgd als ze ernstige dopingfeiten bedoeld in artikel 8, 7° tot 9° van de ordonnantie plegen.

Volgens het Verenigd College, zijn de verschillen die hieromtrent bestaan tussen de sporters die lid zijn van een federatie en de sporters die geen lid zijn, volledig gerechtvaardigd en houden geen enkele ongelijkheid in.

Sinds het aannemen van het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001, heden vervangen door het akkoord van 24 november 2011, hebben alle gefedereerde entiteiten van België, waaronder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zich ertoe verbonden om aan de sportfederaties de vervolging van de sporters die doping gebruiken over te laten, in het licht van de depenalisering van de dopingfeiten.

De afwezigheid van administratieve sancties voor van doping gebruikende sporters, ongeacht of ze lid zijn of niet, kadert in dit beleid.

Administratieve sancties voorzien ten aanzien van de sporters die niet aangesloten zijn, zou integendeel een situatie van ongelijkheid veroorzaken in de mate dat enkel deze laatste onderworpen zouden zijn aan openbare sancties.

Om de doelstelling bepaald in artikel 14.2 van de WADA-Code te bereiken waarbij de bepalingen betreffende de persoonlijke levenssfeer worden nagekomen, legt het 3<sup>de</sup> lid een mededeling op via beveiligde communicatiekanalen van de genomen beslissingen, met inbegrip van de identiteit van de betrokken sporters, aan de ambtenaren van de openbare overheden belast met het toezicht op doping en aan de verantwoordelijken van de sportverenigingen belast met de uitvoering van de sancties.

leurs compétences en matière de poursuite et de sanction des sportifs, à un organe commun spécifiquement dédié à cette tâche. Dans ce cadre, un règlement type basé sur celui édicté par l'AMA pourrait être utilisé par cet organe disciplinaire commun.

Vu la nature disciplinaire des sanctions imposées aux sportifs dopés, des poursuites disciplinaires ne pourront être intentées que contre les sportifs affiliés à une ou plusieurs organisation(s) sportive(s). Les éventuels contrôle antidopage positif menés sur des sportifs non affiliés ne pourront donc pas être utilisés pour les suspendre. Il n'en reste pas moins que l'interdiction du dopage consacrée par l'ordonnance s'applique à tous les sportifs, en ce compris les non-affiliés. Ces sportifs non-affiliés sont, par ailleurs, susceptibles de poursuites pénales s'ils commentent des faits graves de dopage, visés à l'article 8, 7° à 9° de l'ordonnance.

A l'estime du Collège réuni, les différences qui existent à cet égard entre les sportifs affiliés à une fédération et les sportifs non affiliés sont parfaitement justifiées et n'impliquent aucune inégalité.

Depuis l'adoption de l'accord de coopération du 19 juin 2001, aujourd'hui remplacé par l'accord du 24 novembre 2011, toutes les entités fédérées de Belgique, dont la Commission communautaire commune, se sont engagées dans la voie de la dépénalisation des faits de dopage, laissant aux fédérations sportives le soin de poursuivre disciplinairement les sportifs dopés.

L'absence de sanctions administratives à l'encontre des sportifs dopés, qu'ils soient affiliés ou non, s'inscrit dans cette politique.

Prévoir des sanctions administratives à l'encontre des seuls sportifs non-affiliés, générerait au contraire une situation d'inégalité dans la mesure où seuls ces derniers seraient susceptibles de sanctions publiques.

Afin d'atteindre l'objectif visé par l'article 14.2 du Code AMA tout en respectant les dispositions relatives au respect de la vie privée, l'alinéa 3 prévoit une communication des décisions adoptées, en ce compris l'identité des sportifs concernés, aux fonctionnaires des autorités publiques en charge de la surveillance du dopage et aux responsables des associations sportives en charge de l'exécution des sanctions, par le biais de canaux de communications sécurisés.

*Artikel 31*

Het eerste lid van artikel 31 verbiedt een sportbeoefenaar die doping gebruikt, om aan een sportmanifestatie deel te nemen. Het overtreden van dit verbod dient gelijkgesteld te worden met doping zoals bepaald in artikel 8 van de ordonnantie.

Het tweede lid van artikel 14 verbiedt elke organisator van een sportmanifestatie een sportbeoefenaar die doping gebruikt, toe te laten. Deze gedragswijze wordt gelijkgeschakeld met het vergemakkelijken van dopinggebruik in de zin van artikel 8.

Alinea 3 van dit artikel heeft betrekking op de gegevens van de organisatoren van sportmanifestaties, wat betreft de resultaten van gevoerde antidoping controles en de genomen sancties.

*Artikel 32*

Deze bepaling is geïnspireerd door de artikelen 9 en 10 van de WADA-Code.

*Artikel 33*

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 11 van de WADA-Code.

*Artikel 34*

De door dit artikel bedoelde beslissingen zijn tuchtrechterlijke beslissingen door nationale antidopingorganisaties of sportorganisaties uitgesproken voor rekening van de sporters of van derden wegens dopingfeiten. Het betreft, onder andere, over aan sporters opgelegde tuchtrechterlijke schorsingen. De erkenning geldt evenwel enkel als de beslissingen overeenkomstig de WADA-Code werden genomen.

De erkenning door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van tuchtrechterlijke beslissingen conform aan de Code, gebeurt stelselmatig en zonder formaliteiten. Het gebrek aan een *a priori* stelselmatige controle van de overeenstemming van een tuchtrechterlijke beslissing aan de WADA-Code verhindert niet dat elke beslissing die de Code overtreedt niet toepasbaar in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal zijn.

Bijgevolg kan elke betrokkene op om het even welk ogenblik de automatische erkenning van een beslissing in twijfel trekken door aan te tonen (in het kader van een juridische of administratieve procedure) dat de omstreden beslissing niet overeenkomstig de WADA-Code werd genomen.

*Article 31*

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 31 interdit à un sportif dopé de participer à une manifestation sportive. La violation de cette interdiction doit être assimilée au dopage, visé à l'article 8 de l'ordonnance.

L'alinéa 2 de l'article 14 interdit à tout organisateur de manifestation sportive d'admettre un sportif dopé. Ce comportement est assimilé à une facilitation du dopage, au sens de l'article 8.

L'alinéa 3 de cet article est relatif à l'information des organisateurs de manifestations sportives, quant aux résultats des contrôles antidopage menés et des sanctions prises.

*Article 32*

Cette disposition est inspirée des articles 9 et 10 du Code AMA.

*Article 33*

Cette disposition est inspirée de l'article 11 du Code AMA.

*Article 34*

Les décisions visées par le présent article sont des décisions disciplinaires prononcées à charge de sportifs ou de tiers, pour des faits de dopage, par des organisations nationales antidopage ou par des organisations sportives. Il s'agit, entre autres, des suspensions disciplinaires imposées à des sportifs. La reconnaissance ne vaut toutefois que si les décisions ont été rendues conformément au Code AMA.

La reconnaissance des décisions disciplinaires conformes au Code, par la Commission communautaire commune, est systématique et intervient sans formalités. L'absence de contrôle systématique *a priori* de la conformité d'une décision disciplinaire au Code AMA n'empêche pas que toute décision qui viole le Code sera inapplicable en Commission communautaire commune.

Par conséquent, tout intéressé peut, à tout moment, remettre en question la reconnaissance automatique d'une décision en démontrant (dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative) que la décision litigieuse n'a pas été prise conformément au Code AMA.

Het 2<sup>de</sup> lid van dit artikel geeft toestemming aan het Verenigd College om de door bepaalde internationale federaties of nationale antidopingorganisaties genomen beslissingen te erkennen, die hoewel ze de WADA-Code niet hebben ondertekend, de principes van die Code wel nakomen.

#### *Artikel 35*

Als overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, afgesloten tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deze ordonnantie het gebrek aan om het even welke strafrechtelijke vervolgingen voor rekening van de sporters wegens dopingfeiten handhaaft, dan zijn de leden van zijn begeleidend personeel en meer in het algemeen om het even welke andere persoon dan de van doping verdachte sporter, die tot doping aanzetten op één van de door artikel 8, 7<sup>de</sup>, 8<sup>ste</sup> en 9<sup>de</sup> lid vastgestelde wijzen, onderhevig aan een strafrechtelijke veroordeling.

#### *Artikel 36*

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

#### *Artikel 37*

Het Verenigd College kan een sportvereniging, een organisator van een sportmanifestatie of een uitbater van een sportzaal die deze ordonnantie schendt, bestraffen.

Het Verenigd College is derhalve gemachtigd om na het verzenden van een ingebrekestelling waaraan geen gevolg werd gegeven, de organisatie van sportmanifestaties of het uitbaten van sportzalen eenvoudigweg te verbieden binnen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De ordonnantie voorziet in een brede marge om de het verbod termijn vast te leggen. Het Verenigd College moet immers verboden van korte termijn kunnen opleggen die een gepast antwoord geven op kleine overtredingen en het uitbaten van een sportzaal of de organisatie van toekomstige sportmanifestaties in geen geval belemmeren. Het verbod termijn moet ook langer kunnen zijn en één jaar overschrijden vermits bepaalde manifestaties jaarlijks plaatsvinden. Op die wijze is het voor het Verenigd College dan ook mogelijk om één jaar op voorhand al met een verbod te dreigen.

L'alinéa 2 de cet article autorise le Collège à reconnaître les décisions rendues par certaines fédérations internationales ou organisations nationales antidopage qui, bien que non signataire du Code AMA, respectent les principes de ce Code.

#### *Article 35*

Si, conformément à l'accord de coopération du 19 juin 2001 en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission Communautaire commune, la présente ordonnance maintient l'absence de toutes poursuites pénales à charge des sportifs pour faits de dopage, les membres de son personnel d'encadrement et, plus généralement, toute autre personne que le sportif suspecté de dopage, qui incitent au dopage, de l'une des manières fixées par l'article 8, litteras 7°, 8° et 9°, sont passibles d'une condamnation pénale.

#### *Article 36*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

#### *Article 37*

Le Collège réuni peut sanctionner une association sportive, un organisateur de manifestation sportive ou un exploitant de salle de sport qui viole la présente ordonnance.

Le Collège réuni est ainsi autorisé, après l'envoi d'une mise en demeure restée sans réaction, d'interdire purement et simplement l'organisation de manifestations sportives ou l'exploitation de salles de sport sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

L'ordonnance prévoit une fourchette large pour définir le délai d'interdiction. Il est en effet utile que le Collège réuni puisse imposer des interdictions très courtes qui constituent une réponse adaptée à des violations mineures et ne mettent pas en danger l'exploitation de la salle de sport ou l'organisation de la manifestation sportive dans le futur. Il est également opportun que le délai d'interdiction puisse être long et dépasser un an, dans la mesure où certaines manifestations sont annuelles, de sorte que le Collège réuni puisse brandir, un an à l'avance, la menace d'une interdiction.

*Artikel 38*

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het  
Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE

*Article 38*

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la  
Santé,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE



## VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

### VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de promotie van de gezondheid  
bij de sportbeoefening, het dopingverbod  
en de preventie ervan**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden bevoegd voor het Gezondheidsbeleid zijn belast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

#### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

##### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

##### *Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° Verenigd College : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 2° Administratie : diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° de UNESCO-Conventie : de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, gesloten in Parijs op 19 oktober 2005 door de Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, van toepassing gemaakt voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij ordonnantie van 24 februari 2008;
- 4° Wereldantidopingagentschap, afgekort WADA : stichting opgericht onder Zwitsers recht op 10 november 1999;
- 5° Code : de Wereldantidopingcode, op 5 maart 2003 in Kopenhagen aangenomen door het WADA en gevoegd bij appendix 1 van de UNESCO-conventie en de latere wijzigingen ervan;
- 6° Internationale Standaarden : de documenten, aangenomen door het WADA ter ondersteuning van de Code, die ertoe strekken de verschillende technische en operationele onderdelen van de bepalingen van de Code te harmoniseren en de latere wijzigingen ervan;

## AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOU MIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

### AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la promotion de la santé  
dans la pratique du sport, à l'interdiction  
du dopage et à sa prévention**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé,

Après délibération,

ARRETE :

Les Membres compétents pour la politique de Santé sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> Dispositions générales

##### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

##### *Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- 1° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 2° Administration : services du Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 3° la Convention UNESCO : la Convention internationale contre le dopage dans le sport conclue à Paris le 19 octobre 2005 par la conférence générale de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture rendue applicable pour la Commission communautaire commune par l'ordonnance du 24 février 2008;
- 4° Agence mondiale antidopage, en abrégé AMA : fondation de droit suisse créée le 10 novembre 1999;
- 5° Code : le Code mondial antidopage adopté par l'AMA le 5 mars 2003 à Copenhague et joint à l'appendice 1 de la Convention UNESCO, et ses modifications ultérieures;
- 6° Standards Internationaux : documents adoptés par l'AMA en appui du Code visant à harmoniser les différentes parties techniques et opérationnelles des dispositions du Code et leurs modifications ultérieures;

- 7° de verboden lijst : de lijst met verboden stoffen en verboden methoden gevoegd als bijlage bij de Unesco-Convention en geactualiseerd door het WADA;
- 8° sporter : elke persoon die een sportactiviteit beoefent;
- 9° elitesporter : elke sporter van wie de sportdiscipline onder de bevoegdheid valt van een sportvereniging, erkend door het Internationaal Olympisch Comité, en voorkomt in de lijst als bijlage, en die aan een of meer van de volgende criteria voldoet :
- hij maakt deel uit van de internationale doelgroep van zijn sportfederatie;
  - hij beoefent zijn sportdiscipline als voornaamste bezoldigde activiteit, in de hoogste categorie of de hoogste nationale competitie van de betreffende sportdiscipline;
  - hij is geselecteerd voor of heeft in de voorbije twaalf maanden deelgenomen aan een of meer van de volgende evenementen in de hoogste competitie categorie van de desbetreffende discipline : Olympische Spelen, Paralympische Spelen, wereldkampioenschappen, Europese kampioenschappen;
  - hij neemt deel aan een ploegsport in een competitie waarbij de meerderheid van de teams die aan de competitie deelnemen, bestaat uit sporters als vermeld in a), b) of c);
- 10° de elitesporters van categorie A : deze groep bestaat enerzijds uit elitesporters die een dopinggevoelige individuele olympische discipline beoefenen en meestal niet op een gemakkelijk lokaliseerbare plaats trainen, en anderzijds uit elitesporters die triatlon, duatlon of veldrijden beoefenen;
- 11° de elitesporters van categorie B : deze groep bestaat uit elitesporters die een dopinggevoelige individuele olympische discipline beoefenen en regelmatig op een gemakkelijk lokaliseerbare plaats trainen;
- 12° de elitesporters van categorie C : deze groep bestaat uit elitesporters die een olympische ploegdiscipline beoefenen;
- 13° de elitesporters van categorie D : deze groep bestaat uit elitesporters die een olympische discipline beoefenen waarvoor geen verblijfsgegevens doorgegeven moeten worden;
- 14° begeleidend personeel van sporters : iedere coach, verzorger, trainer, manager, agent, teammedewerker, official, medisch of paramedisch personeel, ouder of om het even welke andere persoon die een sporter, die deelneemt aan of zich voorbereidt voor een Sportwedstrijd, behandelt, assisteert of ermee samenwerkt, kosteloos of tegen betaling;
- 15° sportvereniging : elke vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die, welke de vorm ook is, één van de volgende doeleinden nastreeft :
- één of meer lichamelijke activiteiten promoten die deel uitmaken van een sporttak;
  - bijdragen tot de ontplooiing en het fysiek, psychisch en sociaal welzijn van de persoon aan de hand van blijvende en progressieve programma's;
  - haar leden aan te sporen deel te nemen aan vrije of georganiseerde fysieke activiteiten, zowel in competitieverband als bij wijze van vrijetijdsbesteding;
- 16° sportmanifestatie : elk initiatief dat een persoon toelaat sport te beoefenen op een georganiseerde manier;
- 7° liste des interdictions : la liste identifiant les substances et méthodes interdites telle qu'annexée à la Convention de l'UNESCO et mise à jour par l'AMA;
- 8° sportif : toute personne qui pratique une activité sportive;
- 9° sportif d'élite : tout sportif dont la discipline sportive relève de la responsabilité d'une association sportive reconnue par le Comité international olympique, qui est repris sur la liste en annexe, et répondant au minimum à l'un des critères suivants :
- il appartient au groupe cible international de sa fédération sportive;
  - il pratique sa discipline sportive dans le cadre d'une activité principale rémunérée dans la plus haute catégorie ou la plus haute compétition nationale de la discipline concernée;
  - il est sélectionné ou a participé au cours des douze derniers mois au moins à une des manifestations suivantes dans la plus haute catégorie de compétition de la discipline concernée : jeux olympiques, jeux paralympiques, championnats du monde, championnats d'Europe;
  - il participe à un sport d'équipe dans le cadre d'une compétition dont la majorité des équipes participant à la compétition est constituée de sportifs visés aux points a), b) ou c);
- 10° les sportifs d'élite de la catégorie A : ce groupe se compose, d'une part, des sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle sensible au dopage et qui s'entraînent régulièrement en dehors d'un endroit aisément localisable et, d'autre part, des sportifs d'élite pratiquant le triathlon, le duathlon ou le cyclo-cross;
- 11° les sportifs d'élite de la catégorie B : ce groupe se compose de sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle sensible au dopage et qui s'entraînent régulièrement dans un endroit aisément localisable;
- 12° les sportifs d'élite de la catégorie C : ce groupe se compose des sportifs d'élite pratiquant un sport d'équipe dans une discipline olympique;
- 13° les sportifs d'élite de la catégorie D : ce groupe se compose des sportifs d'élite pratiquant une discipline olympique pour laquelle aucune donnée de localisation ne doit être transmise;
- 14° personnel d'encadrement du sportif : tout entraîneur, soigneur, directeur sportif, agent, personnel d'équipe, officiel, personnel médical et paramédical, parent, accompagnateur ou toute autre personne qui travaille avec un sportif ou qui le traite ou lui apporte son assistance, à titre bénévole ou moyennant rétribution;
- 15° association sportive : toute association de personnes physiques ou morales qui, quelqu'en soit la forme, poursuit au moins l'un des buts suivants :
- promouvoir une ou des activités physiques constituant une pratique sportive;
  - contribuer à l'épanouissement et au bien-être physique, psychique et social de la personne par des programmes permanents et progressifs;
  - favoriser la participation de ses membres à des activités physiques libres ou organisées, tant sous forme de compétition que de délassement;
- 16° manifestation sportive : toute initiative qui permet à une personne de pratiquer le sport de façon organisée;

- 17°organisator van een sportmanifestatie : elke fysieke- of rechtspersoon die een wedstrijd of een sportmanifestatie tegen betaling of kosteloos al dan niet in een samenwerkingsverband met andere organisatoren organiseert;
- 18°sportinfrastructuur : elke ruimte of terrein al dan niet bebouwd en al dan niet gratis ter beschikking gesteld, die toelaat fysieke activiteiten vrij of georganiseerd te beoefenen;
- 19°uitbater van een sportinfrastructuur : elke persoon, natuurlijke- of rechtspersoon, of een vereniging van personen, feitelijke vereniging of een vereniging van rechtswege die een sportinfrastructuur uitbaat;
- 20°handel : Het verkopen, verstrekken, vervoeren, versturen, leveren of verspreiden van een verboden stof of verboden methode (hetzij fysisch, hetzij via elektronische weg of anderszins) door een sporter, het begeleidend personeel van sporters of om het even welke andere Persoon die onder het gezag van een Antidopingorganisatie valt, aan om het even welke derde partij; deze definitie slaat evenwel niet op de handelingen van « bona fide » medisch personeel met betrekking tot een verboden stof die wordt gebruikt voor reële en legitieme therapeutische doeleinden of om een andere aanvaardbare reden, en evenmin op handelingen met betrekking tot verboden stoffen die niet verboden zijn tijdens Dopingcontroles Buiten Wedstrijdverband, tenzij de omstandigheden in hun geheel erop wijzen dat dergelijke verboden stoffen niet bedoeld zijn voor reële en legitieme therapeutische doeleinden;
- 21°afbraakstof : elke stof die het resultaat is van een biotransformatie;
- 22°marker : een verbinding, groep verbindingen of biologische parameter(s) aan de hand waarvan het gebruik van een verboden stof of Verboden Methode kan worden aangetoond;
- 23°monster of specimen : elk biologisch materiaal dat wordt afgenomen voor dopingcontrole;
- 24°dopingcontrole : alle stappen en processen vanaf de planning van de dopingcontrole tot en met het uiteindelijke aantekenen van om het even welk beroep, met inbegrip van alle stappen en processen daartussen, zoals het verstrekken van verblijfsinformatie, monsterneming en -verwerking, laboratoriumanalyse, het beheer van de toestemmingen wegens gebruik om therapeutische noodzaak, resultatenbeheer en hoorzittingen;
- 25°controle : het onderdeel van het globale dopingcontrole-proces dat het plannen van de controles, het verzamelen en hanteren van monsters en het verzenden van monsters naar het laboratorium inhoudt;
- 26°doelgerichte dopingcontrole : geprogrammeerde controles waarbij specifieke sporters of groepen van sporters worden geselecteerd voor controles op een bepaald moment;
- 27°onaangekondigde controle : een controle die plaatsvindt zonder voorafgaande waarschuwing van de sporter en waarbij de sporter continu wordt vergezeld, vanaf het moment van bekendmaking tot en met monsterneming;
- 28°wedstrijd : een enkele proef, een spel, een onderdeel of een welbepaalde sportieve competitie;
- 29°dopingcontrole binnen wedstrijdverband : een dopingcontrole binnen wedstrijdverband, zoals vermeld in artikel 2.11 van de UNESCO-Convention;
- 30°dopingcontrole buiten wedstrijdverband : een dopingcontrole buiten wedstrijdverband, zoals vermeld in artikel 2.16 van de UNESCO-Convention;
- 31°ploegsport : een sport waarbij de vervanging van spelers tijdens een wedstrijd toegestaan is;
- 17°organisateur de manifestation sportive : toute personne, physique ou morale, qui organise éventuellement en association avec d'autres organisateurs, à titre gratuit ou onéreux, une compétition ou une manifestation sportive;
- 18°infrastructure sportive : tout espace ou terrain, construit ou non et mis à disposition gratuitement ou non, permettant la pratique, libre ou organisée, d'activités physiques;
- 19°exploitant d'infrastructure sportive : toute personne, physique ou morale, ou association de personnes, de fait ou de droit, qui exploite une infrastructure sportive;
- 20°trafic : ventes, dons, transports, envois, livraisons ou distributions à un tiers d'une substance interdite ou d'une méthode interdite (physiquement ou par tout moyen, notamment électronique) par un sportif, l'entourage du sportif ou une personne relevant d'une organisation antidopage. Ne sont toutefois pas visées les actions de membres du personnel médical réalisées de bonne foi et portant sur une substance interdite utilisée à des fins thérapeutiques légitimes et licites ou à des fins justifiables. Ne sont pas visées non plus les actions portant sur des substances interdites qui ne sont pas interdites dans des contrôles hors compétition, à moins que l'ensemble des circonstances ne démontrent que ces substances interdites ne sont pas destinées à des fins thérapeutiques véritables et légales;
- 21°métabolite : toute substance qui résulte d'une biotransformation;
- 22°marqueur : le composé, l'ensemble de composés ou de paramètre(s) biologique(s) qui témoignent de l'usage d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;
- 23°échantillon ou Prélèvement : toute matrice biologique recueillie dans le cadre du contrôle du dopage;
- 24°contrôle du dopage : toutes les étapes et toutes les procédures allant de la planification du contrôle jusqu'à la décision finale en appel, y compris toutes les étapes et toutes les procédures et actes intermédiaires, notamment la transmission, la validation, l'analyse de laboratoire, la gestion des autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, la gestion des résultats et les audiences;
- 25°contrôle : Partie du processus global de contrôle du dopage comprenant la planification des contrôles, la collecte des échantillons, la manipulation des échantillons et leur transport au laboratoire;
- 26°contrôle ciblé : contrôle programmé de sportifs ou de groupe de sportifs spécifiquement sélectionnés en vue de contrôle à un moment précis;
- 27°contrôle inopiné : contrôle qui a lieu sans avertissement préalable du sportif et au cours duquel celui-ci est escorté en permanence, depuis sa notification jusqu'à la fourniture de l'échantillon;
- 28°compétition : une épreuve unique, un match, une partie ou un concours sportif particulier;
- 29°contrôle en compétition : contrôle en compétition, tel que défini par l'article 2.11 de la Convention de l'UNESCO;
- 30°Contrôle hors compétition : contrôle antidopage hors compétition, tel que défini par l'article 2.16 de la Convention UNESCO;
- 31°sport d'équipe : sport qui autorise le remplacement des joueurs durant une compétition;

- 32°belastend analyseresultaat : Een rapport van een laboratorium of een ander door het WADA erkend orgaan dat, conform de Internationale Norm voor Laboratoria, in een monster de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan (waaronder verhoogde concentraties van lichaamseigen stoffen) of een bewijs voor het gebruik van een verboden methode vaststelt;
- 33°gebruik : het op om het even welke wijze gebruiken, aanbrengen, innemen, injecteren of consumeren van om het even welke Verboden Stof of Verboden Methode;
- 34°ADAMS : het Anti-Doping Administration and Management System, ontworpen door het WADA is een internetprogramma voor het beheer van gegevensbanken dat gebruikt wordt om gegevens van sporters in te voeren, op te slaan, te delen en te rapporteren;
- 35°TTN : toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak uitgereikt door de Commissie ingesteld bij artikel 10, § 3, die, na onderzoek van het medisch dossier van de sporter, de toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak mogelijk maakt van een stof of een methode die opgenomen is in de verboden lijst met inachtneming van de volgende criteria :
- de gezondheid van de sporter wordt geschaad als de verboden stof of de verboden methode hem niet zou worden toegediend;
  - het prestatievermogen van de sporter mag na genezing door het therapeutische gebruik van de verboden stof of de verboden methode niet hoger liggen dan het prestatievermogen bij de aanvang van de ziekte;
  - er bestaat geen ander therapeutisch alternatief voor de verboden stof of verboden methode;
  - de noodzaak voor het gebruik van de verboden stof of de verboden methode is niet het gevolg van voormalig gebruik van een verboden stof of een verboden methode zonder TTN;
- 36°doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : groep elitesporters erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wegens hun sportief lidmaatschap van een sportvereniging die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen of die wegens hun hoofdverblijfplaats in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad in geval van aansluiting bij een nationaal gebleven sportfederatie, tezelfdertijd aan controles binnen of buiten wedstrijdverband in het kader van het controleprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn onderworpen;
- 37°vechtsport met risico : vechtsport waarvan de regels uitdrukkelijk opzettelijk toegediende slagen toestaan;
- 38°vechtsport met extreem risico : de vechtsport waarvan de regels toestaan dat slagen bewust worden toegediend, inzonderheid als de tegenstander op de grond ligt en waarvan de beoefening voornamelijk bedoeld is om, zelfs tijdelijk, de fysieke en psychische integriteit van de deelnemers aan te tasten;
- 39°Coördinatieraad : de Coördinatieraad, opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 13 mei 2011 tussen de Vlaamse, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over dopingpreventie en -bestrijding in de sport;
- 40°CAS (EN) : Hof van Arbitrage voor Sport.
- 32°résultat d'analyse anormal : présence dans un échantillon d'une substance interdite, d'un de ses métabolites ou marqueurs en ce compris la présence de quantités élevées de substances endogènes soit d'éléments témoignant de l'usage d'une méthode interdite et actée dans le rapport d'un laboratoire accrédité par l'AMA ou de toute autre entité reconnue en conformité avec le Standard international pour les laboratoires;
- 33°usage : l'utilisation, application, ingestion, injection ou consommation, par tout autre moyen, d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;
- 34°ADAMS : Système d'administration et de gestion antidopage, conçu par l'AMA sous forme de banque de données sur internet, qui sert à la saisie, à la conservation, au partage et à la transmission de données des sportifs;
- 35°AUT : autorisation d'usage à des fins thérapeutiques délivrée par la Commission instituée à l'article 10, § 3, permettant, après examen du dossier médical du sportif, d'utiliser, à des fins thérapeutiques, une substance ou une méthode reprise dans la liste des interdictions dans le respect des critères suivants :
- Le sportif subirait un préjudice de santé significatif si la substance ou la méthode ne lui est pas administrée;
  - l'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode interdite ne produit aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré;
  - il n'existe pas d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la substance ou à la méthode interdite;
  - la nécessité d'utiliser la substance ou méthode interdite n'est pas la conséquence de l'utilisation antérieure d'une substance ou méthode interdite, sans AUT;
- 36°groupe cible de la Commission communautaire commune : groupe de sportifs d'élite identifiés par la Commission communautaire commune en raison de leur affiliation sportive à une association sportive relevant exclusivement des compétences de la Commission communautaire commune ou, en raison du lieu de leur résidence principale sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale dans le cas d'affiliation une fédération sportive restée nationale, qui sont assujettis à des contrôles à la fois en compétition et hors compétition dans le cadre du programme de contrôle de la Commission communautaire commune.
- 37°sport de combat à risque : sport de combat dont les règles autorisent explicitement les coups portés volontairement;
- 38°sport de combat à risque extrême : sport de combat dont les règles autorisent les coups portés volontairement, notamment quand l'adversaire est au sol, et dont la pratique vise principalement à porter atteinte, même de manière temporaire, à l'intégrité physique ou psychique des participants;
- 39°Conseil de coordination : le Conseil de coordination, créé par l'accord de coopération du 13 mai 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport;
- 40°TAS : Tribunal Arbitral du Sport.

*Artikel 3*

De bepalingen van deze ordonnantie zijn van toepassing op :

*Article 3*

Les dispositions de la présente ordonnance sont applicables à :

- 1° alle natuurlijke personen, onder andere de sporters, die zich voorbereiden op of deelnemen aan een sportmanifestatie of die een sportactiviteit beoefenen of voorbereiden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° alle instellingen in de zin van artikel 135 van de Grondwet, onder andere de sportverenigingen en de rechtspersonen, dewelke sportmanifestaties of -activiteiten organiseren in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te ressorteren onder de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

**HOOFDSTUK II**  
**Preventie, medische begeleiding en promotie**  
**van de gezondheid door en bij de sportbeoefening**

*Artikel 4*

Het Verenigd College kan, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes organiseren omtrent de gezondheids promotie door en bij sportbeoefening, door onder meer de bevolking, en in het bijzonder de sportbeoefenaars en hun directe omgeving, te sensibiliseren over de eerbiediging van de door het Verenigd College bepaalde gezondheidsregels in deze praktijken.

Naast de samenwerking bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het Samenwerkingsakkoord van 13 mei 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport, kan het Verenigd College, met het oog op een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten, partnerschapsakkoorden inzake de medisch verantwoorde sportbeoefening afsluiten met alle sportverenigingen die hierom verzoeken.

*Artikel 5*

Het Verenigd College kan :

- 1° de wijzen van gezondheidspreventie en medische begeleiding bepalen van de sporters, om deze voor de risico's die aan de sport en aan de trainingsomstandigheden verbonden zijn te behoeden;
- 2° de wijzen van promotie van een aangepaste sportbeoefening die de gezondheid ten goede kan komen bepalen, dit door de sporter van zijn verantwoordelijkheid bewust te maken en door de geneesheer te informeren;
- 3° een lijst bepalen met algemene aanbevelingen en medische contra-indicaties in verband met de beoefening van de sportdisciplines die deze vereisen.

Het Verenigd College kan de beoefeningsomstandigheden van de risicosporten vastleggen alsook de modaliteiten van de controle op de nakoming ervan.

*Artikel 6*

De sportverenigingen nemen alle nodige schikkingen die bijdragen tot de sportbeoefening, met inachtneming van het fysiek en psychisch welzijn van de sporters.

Het Verenigd College kan aan sportverenigingen van een specifieke sportdiscipline, aan organisatoren van bepaalde sportmanifestaties en aan exploitanten van bepaalde sportinfrastructuren het aannemen van een medisch reglement opleggen. In dat geval kan het Verenigd College de mini-

- 1° toutes les personnes physiques, notamment les sportifs qui se préparent ou participent à une manifestation sportive ou qui se préparent ou exercent une activité sportive sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale;

- 2° toutes les institutions au sens de l'article 135 de la Constitution, notamment les associations sportives et les personnes morales, qui organisent des manifestations ou activités sportives sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale et qui ne peuvent, en raison de leur organisation, être considérées comme relevant exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

**CHAPITRE II**  
**Prévention, suivi médical et promotion de la santé**  
**par et dans la pratique du sport**

*Article 4*

Le Collège réuni peut organiser, éventuellement en collaboration avec d'autres autorités publiques, des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport, en veillant notamment à sensibiliser la population, et plus particulièrement les sportifs et leur entourage, sur le respect, dans ces pratiques, des impératifs de santé, qu'il définit.

Outre la coopération visée aux articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 13 mai 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport, le Collège réuni peut, en vue d'assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services, en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclure des accords de partenariats avec toutes associations sportives qui en font la demande.

*Article 5*

Le Collège réuni peut fixer :

- 1° des modalités de prévention sanitaire et de suivi médical des sportifs, dans une optique de prévention des risques liés au sport et aux conditions d'entraînement;
- 2° des modalités de promotion d'une pratique sportive adaptée et susceptible d'améliorer la santé, en visant à la responsabilisation du sportif et à l'information du médecin;
- 3° un relevé des recommandations générales et des contre-indications médicales, liées à la pratique des disciplines sportives qui le requièrent.

Le Collège réuni peut arrêter les conditions de pratique de sports à risques, ainsi que les modalités de contrôles de leur respect.

*Article 6*

Les associations sportives prennent toutes dispositions utiles qui concourent à la pratique du sport dans le respect du bien-être physique et psychique des sportifs.

Le Collège réuni peut imposer aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical. Dans ce cas, le Collège réuni peut déterminer

mumvoorwaarden inzake gezondheidsopvoeding en preventieve gezondheidszorg bepalen die deze medische reglementen dienen te omvatten.

### HOOFDSTUK III Verbod op dopingpraktijk

#### Artikel 7

Het gebruik van doping is verboden.

Elke sporter, elk lid van het begeleidend personeel van de sporter, elke sportvereniging en elke organisator is onderworpen aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

#### Artikel 8

Onverminderd artikel 10, dient er onder doping te worden verstaan :

- 1° de aanwezigheid van een Verboden Stof of de Afbraakproducten of Markers daarvan in een lichaamsstof van een Sporter wat ook de hoeveelheid is, met uitzondering van die stoffen waarvoor een specifieke grenswaarde is genoemd in de Verboden Lijst. Er hoeft daarom geen opzet, schuld, nalatigheid of bewust Gebruik door de Sporter te worden aangetoond om een overtreding van dit verbod te kunnen vaststellen;
- 2° het gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of een verboden methode;
- 3° de weigering of het verzuimen zonder duidelijke verantwoording om een monster af te staan, na de in de toepasselijke antidopingregels vermelde kennisgeving, of op om het even welke andere manier ontwijken van de monsterneming;
- 4° de overtreding van de toepasselijke vereisten met betrekking tot de beschikbaarheid van de sporter voor dopingcontroles buiten wedstrijdverband, onder meer door te verzuimen de vereiste informatie over de verblijfplaats mee te delen of door zich niet beschikbaar te houden op de aangegeven verblijfplaatsen. Elke combinatie van drie gemiste controles en/of aangifteverzuimen binnen een periode van achttien maanden wordt hierbij als een overtreding beschouwd;
- 5° het plegen van fraude, of de poging daartoe, bij om het even welk onderdeel van de dopingcontrole;
- 6° het bezit door een sporter binnen wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of stof, of bezit door een sporter buiten wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten wedstrijdverband;
- 7° het bezit door begeleidend personeel van de sporter binnen wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of stof, of bezit door begeleidend personeel van de sporter buiten wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten wedstrijdverband;
- 8° het verhandelen van om het even welke verboden stof of methode;
- 9° de toediening of de poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode aan om het even welke sporter, binnen of buiten wedstrijdverband of het bijstaan, het aanmoedigen van, het meewerken aan, het aanzetten tot, het helpen bij, het verbergen van of om het even welke vorm van medeplichtigheid in het kader van een overtreding of een poging tot overtreding van de antidopingregels.

Poging bestaat, wanneer het voornemen om een dopingfeit te plegen zich heeft geopenbaard door uitwendige daden die een begin van uitvoe-

les conditions minimales en matière d'éducation sanitaire et de médecine préventive que doivent inclure ces règlements médicaux.

### CHAPITRE III Interdiction de la pratique du dopage

#### Article 7

La pratique du dopage est interdite.

Tout sportif, tout membre du personnel d'encadrement du sportif, toute association sportive et tout organisateur est soumis aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

#### Article 8

Sans préjudice de l'article 10, il y a lieu d'entendre par dopage :

- 1° la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans le corps d'un sportif quelle qu'en soit la quantité, à l'exception des substances pour lesquelles un seuil quantitatif est précisé dans la Liste des interdictions. Il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, la faute, la négligence ou l'usage conscient de la part du sportif pour établir la violation de la présente interdiction;
- 2° l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite;
- 3° le refus de se soumettre à un prélèvement d'échantillon après notification conforme aux règles antidopage en vigueur, ou le fait de s'y soustraire sans justification valable ou de l'éviter par tout autre moyen;
- 4° la violation des exigences applicables de disponibilité du sportif pour des contrôles hors compétition, y compris le non-respect par le sportif de l'obligation de fournir des renseignements sur la localisation ainsi que sa non-disponibilité aux lieux indiqués. Toute combinaison de trois contrôles ratés et/ou négligences de déclaration dans une période de dix-huit mois est considérée comme une violation.
- 5° la falsification ou la tentative de falsification de tout élément lié au dopage;
- 6° la possession, par le sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 7° la possession, par le personnel d'encadrement du sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 8° le trafic de toute substance ou méthode interdite;
- 9° l'administration ou la tentative d'administration à un sportif, en compétition ou hors compétition, d'une substance ou d'une méthode interdite respectivement en compétition ou hors compétition ou l'assistance, l'encouragement, le concours, l'incitation, la contribution, la dissimulation ou toute autre forme de complicité entraînant une violation ou une tentative de violation des règles antidopage.

Il y a tentative lorsque la résolution de commettre un fait de dopage a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement

ring van dit feit uitmaken en alleen ten gevolge van omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de dader zijn gestaakt of hun uitwerking hebben gemist.

#### Artikel 9

Het Verenigd College publiceert de verboden lijst en de herzieningen ervan binnen drie maanden na de aanneming ervan door het WADA.

#### Artikel 10

§ 1. – De feiten bedoeld in artikel 8 worden niet als doping beschouwd, wanneer verboden producten of methoden voor therapeutische redenen in de zin van bijlage 2 van de UNESCO-conventie worden gebruikt.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt de procedure tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen of methodes, overeenkomstig de door het WADA goedgekeurde internationale standaard voor toestemming wegens therapeutische noodzaak.

§ 3. – Het richt daartoe een commissie van onafhankelijke geneesheren op, samengesteld uit ten minste drie leden, belast met het uitreiken van deze toestemmingen. Het Verenigd College stelt de samenstelling, de werking, de wijze van vergoeding van zijn leden alsmede de beroepsprocedure ervan vast.

§ 4. – Alle elitesporters zijn onderworpen aan de verplichtingen inzake de toestemming wegens therapeutische noodzaak, overeenkomstig de Internationale Standaard voor de toestemming wegens therapeutische noodzaak, en aan de sancties, vermeld in de Code.

De commissie is niet bevoegd ten opzichte van de elitesporters die, in toepassing van bijlage 2 van de UNESCO-Conventie ertoe gehouden zijn hun aanvraag tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak in te dienen bij de internationale of nationale sportorganisatie waarvan ze afhangen.

De sporter die een aanvraag tot toestemming van gebruik wegens therapeutische noodzaak bij een andere overheid of sportvereniging die door het WADA als antidopingorganisatie is erkend, heeft ingediend, mag geen aanvraag die berust op dezelfde overwegingen bij de Commissie indienen.

De beslissingen van de Commissie worden binnen 14 werkdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot toestemming gemotiveerd en betekend.

§ 5. – De door een overheid of een sportvereniging overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-conventie verleende toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak zijn erkend in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 6. – Het geneeskundige attest van de geneesheer van een sporter die geen elitesporter is, geldt als toestemming voor gebruik wegens therapeutische redenen.

#### Artikel 11

In het kader van de dopingbestrijding is het Verenigd College belast met :

- 1° het samenwerken met andere antidopingorganisaties;
- 2° het aanmoedigen van wederzijdse dopingcontroles tussen antidopingorganisaties;
- 3° het stimuleren van antidopingonderzoek;

d'exécution de ce fait, et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.

#### Article 9

Le Collège réuni publie, dans les trois mois de leur adoption par l'AMA, la liste des interdictions et ses mises à jour.

#### Article 10

§ 1<sup>er</sup>. – Les faits visés à l'article 8 ne sont pas constitutifs de dopage, lorsque l'usage de produits ou méthodes interdits est réalisé à des fins thérapeutiques au sens de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 2. – Le Collège réuni fixe la procédure d'autorisation d'usage de substances ou méthodes interdites à des fins thérapeutiques, conformément au standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques adopté par l'AMA.

§ 3. – Il crée, à cet effet, une commission de médecins indépendants composée de trois membres au minimum, chargée de délivrer ces autorisations. Le Collège réuni en fixe la composition, le fonctionnement, le mode de rétribution de ses membres ainsi que la procédure de recours.

§ 4. – Tous les sportifs d'élite sont soumis aux obligations relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, conformément au standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques et aux sanctions telles que définies dans le Code.

La commission n'est pas compétente à l'égard des sportifs d'élite qui, en application de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, sont tenus d'introduire leur demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès de l'organisation sportive internationale ou nationale dont ils dépendent.

Le sportif qui a introduit une demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès d'une autre autorité publique ou association sportive, reconnue comme organisation antidopage par l'AMA, ne peut pas introduire une demande auprès de la Commission, fondée sur les mêmes motifs.

Les décisions de la Commission sont motivées et notifiées, dans les 14 jours ouvrables de la réception de la demande d'autorisation.

§ 5. – Les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques rendues par une autorité publique ou une association sportive conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO sont reconnues sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 6. – L'attestation médicale du médecin d'un sportif qui n'est pas un sportif d'élite vaut autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

#### Article 11

Dans le cadre de la lutte contre le dopage, le Collège réuni est chargé de :

- 1° coopérer avec d'autres organisations antidopage;
- 2° encourager les contrôles réciproques entre organisations antidopage;
- 3° promouvoir la recherche antidopage;

- 4° het plannen, implementeren van en toezicht houden op de informatie- en scholingsprogramma's over antidoping;
- 5° het WADA op de hoogte brengen van de uitgevoerde controles;
- 6° het jaarverslag van zijn activiteiten op het gebied van dopingcontrole publiceren en een exemplaar hiervan verstrekken aan het WADA.

*Artikel 12*

Alle in het kader van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan verzamelde en meegeedeelde informatie is vertrouwelijk en wordt verwerkt overeenkomstig de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

**HOOFDSTUK IV**

**Verbod op de beoefening van vechtsporten met extreem risico**

*Artikel 13*

De vechtsporten met extreem risico worden verboden.

*Artikel 14*

Worden eveneens verboden :

- 1° het aanzetten tot de beoefening van vechtsporten met extreem risico;
- 2° het vergemakkelijken, op welke wijze ook, van het beoefenen van vechtsporten met extreem risico, het organiseren ervan of het meewerken aan de organisatie ervan;
- 3° het verhinderen van de uitvoering van een procedure tegenover een derde en in welke fase ook, om de vechtsport met extreem risico te verbieden of het misleiden van elke bij die procedure betrokken instantie;
- 4° de poging tot uitvoering van de onder 1° tot 3° hierboven bedoelde gedragingen.

*Artikel 15*

Het Verenigd College stelt, na advies van de Coördinatieraad, een lijst op met de vechtsporten met extreem risico.

Het Verenigd College werkt deze lijst regelmatig bij.

**HOOFDSTUK V**

**Controle van de dopingpraktijk**

*Artikel 16*

Onverminderd de door het WADA en de sportverenigingen uitgevoerde controles ziet het Verenigd College toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en belast het de administratie met het opstellen van een periodiek bijgewerkt verdelingsplan van de binnen en buiten wedstrijdverband uit te voeren dopingscontroles en met het uitvoeren of doen uitvoeren van de dopingcontroleprocedures.

Het Verenigd College erkent gezondheidswerkers belast met het uitvoeren van de geplande dopingcontroles, in voorkomend geval, in aanwezigheid van één of meer officieren van de gerechtelijke politie.

- 4° planifier, mettre en place et surveiller les programmes d'information et d'éducation antidopage;
- 5° informer l'AMA des contrôles effectués;
- 6° publier le rapport annuel de ses activités de contrôle du dopage, dont un exemplaire est transmis à l'AMA.

*Article 12*

Toutes les informations recueillies ou communiquées dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution sont confidentielles et traitées conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

**CHAPITRE IV**

**Interdiction de la pratique des sports de combat à risque extrême**

*Article 13*

Les sports de combat à risque extrême sont interdits.

*Article 14*

Sont également interdits :

- 1° le fait d'inciter à la pratique des sports de combat à risque extrême;
- 2° le fait de faciliter, de quelque manière que ce soit, la pratique des sports de combat à risque extrême, de les organiser ou de participer à leur organisation;
- 3° le fait d'entraver l'exécution d'une procédure visant à interdire les sports de combat à risque extrême menée à l'égard d'un tiers, à quelque stade que ce soit, ou de tromper toute autorité chargée de cette procédure;
- 4° la tentative d'exécution des comportements visés aux points 1° à 3° ci-dessus.

*Article 15*

Le Collège établit, après avis du Conseil de coordination, une liste des sports de combat à risque extrême.

Le Collège réuni met cette liste à jour régulièrement.

**CHAPITRE V**

**Contrôle de la pratique du dopage**

*Article 16*

Sans préjudice des contrôles effectués par l'AMA et des associations sportives, le Collège réuni veille à l'application des dispositions de la présente ordonnance et charge l'administration d'établir un plan de répartition, mis à jour périodiquement, des contrôles antidopage à réaliser en compétition et hors compétition et de réaliser ou faire réaliser les procédures de contrôle antidopage.

Le Collège réuni agréé des professionnels de la santé chargés de réaliser les contrôles antidopage planifiés, le cas échéant en présence d'un ou plusieurs officiers de police judiciaire.



## Artikel 17

§ 1. – Het Verenigd College bepaalt de dopingcontroleprocedure.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie kunnen de erkende controleurs :

- 1° monsters van de bevoorrading van de sporter of elitesporter en van zijn begeleidend personeel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;
- 2° monsters van het lichaam van de sporter of elitesporter zoals van het haar, het bloed, de urine of het speeksel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;
- 3° de voertuigen, de kledij, de uitrusting en de bagage van de sporter en van zijn begeleidend personeel controleren;
- 4° alle informatie verzamelen die kan worden verbonden met een overtreding van de artikelen 7 en 8.

Voor elke soort uitgevoerde monsterneming worden er twee monsters genomen, omschreven als A- en B-monsters.

De officieren van de gerechtelijke politie en de erkende controleurs hebben in het kader van de uitvoering van de dopingcontroles, toegang tot de kleedkamers, de trainingszalen, de sportlokalen en de sportterreinen of de plaatsen waar de trainingen, de wedstrijden of de manifestaties worden georganiseerd.

§ 2. – Het Verenigd College legt de wijze en de voorwaarden vast van de monsterneming, de procedures voor bewaring, vervoer en analyse van de monsters, de erkennings- en vergoedingsvoorwaarden van de erkende controleurs en van om het even welke persoon die de erkende controleurs mag bijstaan.

§ 3. – Bij elke controle wordt er een proces-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de administratie binnen dertig dagen na de controle. Het zich niet aanmelden op, het zich verzetten tegen, het verhinderen van de uitvoering ervan of het misleiden van de controleurs en, in het algemeen, van om het even welke bij de dopingprocedure betrokken overheid, wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Het proces-verbaal bevat onder meer :

- 1° de naam van de sporter of van het lid van het begeleidend personeel van de betrokken sporter;
- 2° als de sporter minderjarig is, de naam van de wettelijke vertegenwoordiger die hem vergezelt of deze van de persoon onder wiens gezag hij geplaatst is;
- 3° zijn nationaliteit;
- 4° zijn sport en, in voorkomend geval, zijn discipline;
- 5° het niveau van de competitie van de sporter;
- 6° de sportorganisatie waarvan de sporter afhangt;
- 7° het feit dat de controle werd verricht binnen of buiten wedstrijdverband;
- 8° de datum waarop de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 9° de plaats waar de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 10° de beschrijving van de eventueel in beslag genomen voorwerpen;

## Article 17

§ 1<sup>er</sup>. – Le Collège réuni fixe la procédure des contrôles antidopage.

Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les contrôleurs agréés peuvent :

- 1° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons du ravitaillement du sportif ou sportif d'élite et de son personnel d'encadrement;
- 2° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons corporels du sportif ou sportif d'élite, tels que des cheveux, du sang, des urines ou de la salive;
- 3° contrôler les véhicules, les vêtements, l'équipement et les bagages du sportif et de son personnel d'encadrement;
- 4° recueillir toutes les informations pouvant être liées à une violation des articles 7 et 8.

Pour chaque type de prélèvement effectué, deux échantillons sont prélevés, définis comme échantillons A et B.

Les officiers de police judiciaire et les contrôleurs agréées ont accès, dans le cadre de la réalisation des contrôles antidopage, aux vestiaires, salles d'entraînement, locaux sportifs et terrains de sport ou lieux où sont organisées des entraînements, des compétitions ou des manifestations.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le mode et les conditions de la prise d'échantillons, les procédures de conservation, de transport et d'analyse des échantillons, les conditions d'agrément et de rétribution des contrôleurs agréés et de toute autre personne qui peut assister les contrôleurs agréés.

§ 3. – A chaque contrôle, un procès-verbal est dressé et transmis à l'administration dans les trois jours du contrôle. Le fait de ne pas se présenter au contrôle, de s'y opposer, d'entraver son exécution ou de tromper les contrôleurs et, de manière générale, toute autorité chargée de la procédure antidopage est acté au procès-verbal.

Le procès-verbal comprend notamment :

- 1° le nom du sportif ou du membre du personnel d'encadrement du sportif concerné;
- 2° si le sportif est mineur, le nom du représentant légal qui l'accompagne ou celui de la personne sous l'autorité duquel il est placé;
- 3° sa nationalité;
- 4° son sport et, s'il y a lieu, sa discipline;
- 5° le niveau de compétition du sportif;
- 6° l'organisation sportive dont le sportif relève;
- 7° le fait que le contrôle a été réalisé en compétition ou hors compétition;
- 8° la date à laquelle a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 9° le lieu où a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 10° la description des objets éventuellement saisis;

11° een beschrijving van de te volgen procedure.

§ 4. – Er wordt een afschrift ervan aan de betrokken sporter binnen tien dagen na de controle overgemaakt. Er wordt eveneens binnen dezelfde termijn een afschrift ervan overgemaakt aan de sportorganisatie waarbij de sporter is aangesloten.

§ 5. – Als de sporter of elitesporter die het voorwerp is van een controle minderjarig is, dient deze vergezeld te zijn door één van zijn wettelijke vertegenwoordigers of van om het even welke persoon die gemachtigd is om dit te doen.

§ 6. – De terugtrekking van de sporter of van het lid van zijn begeleidend personeel heeft geen invloed op de voortzetting van de dopingcontroleprocedure.

#### Artikel 18

§ 1. – Onverminderd § 2 worden de overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie verkregen monsters geanalyseerd door een erkend laboratorium, enkel en alleen om de aanwezigheid te onderzoeken van stoffen of elementen die het gebruik van de in artikel 9 van deze ordonnantie bedoelde verboden stoffen, middelen of methoden bewijzen.

Hiertoe onderzoekt het erkende laboratorium het monster overeenkomstig de criteria bepaald door de door het WADA goedgekeurde internationale standaard voor laboratoria.

De sporter wordt op de hoogte gebracht van de plaatsen en datum van de analyse van het monster door het door het WADA erkende laboratorium zodat hij, indien hij het wenst, bij deze gelegenheid aanwezig of vertegenwoordigd, in voorkomend geval vergezeld door zijn deskundige, kan zijn.

§ 2. – Op uitdrukkelijk verzoek van de administratie of van het WADA kan het erkende laboratorium in de monsters eveneens de aanwezigheid onderzoeken van andere stoffen, middelen en methoden dan deze die voorkomen in de in artikel 9 bedoelde lijst met als doel :

- 1° mee te werken aan het door het WADA ingestelde toezichtprogramma;
- 2° mee te werken aan een door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingesteld dopingbestrijdingsprogramma;
- 3° een erkende antidopingorganisatie bij te staan bij het opstellen van het profiel van de relevante biologische parameters van de elitesporter voor doeleinden op het vlak van dopingbestrijding.

§ 3. – Het Verenigd College kan, volgens de regels en de voorwaarden die het bepaalt, de controlelaboratoria erkennen. Om te worden erkend, dient het laboratorium, met name, door het WADA te worden geaccrediteerd.

#### Artikel 19

§ 1. – Zodra het monster geanalyseerd is, wordt het resultaat aan de administratie samen met een door het laboratorium aangevuld analyseverslag overgemaakt, waarin met name het voor analyse ingesteld proces wordt beschreven.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt het model van het analyseverslag van de door het laboratorium getrokken monsters en bepaalt de procedure tot overdracht van de resultaten.

11° une description de la procédure à suivre.

§ 4. – Une copie en est transmise au sportif concerné, dans les dix jours du contrôle. Une copie en est également transmise dans le même délai à l'association sportive à laquelle le sportif est affilié.

§ 5. – Si le sportif ou sportif d'élite qui fait l'objet d'un contrôle est mineur, celui-ci est accompagné par un de ses représentants légaux ou par toute autre personne habilitée pour ce faire.

§ 6. – La retraite du sportif ou du membre de son entourage est sans incidence sur la poursuite de la procédure de contrôle du dopage.

#### Article 18

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice du § 2, les échantillons obtenus conformément à l'article 15 de la présente ordonnance sont analysés par un laboratoire agréé, dans l'unique but de rechercher la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de substances, moyens ou méthodes interdits visées à l'article 9 de la présente ordonnance.

A cet effet, le laboratoire agréé examine l'échantillon, conformément aux critères déterminés par le standard international des laboratoires adopté par l'AMA.

Le sportif est informé des lieux et date de l'analyse de l'échantillon par le laboratoire agréé par l'AMA afin qu'il puisse, s'il le souhaite, être présent ou représenté lors de cette ouverture, le cas échéant accompagné de son expert.

§ 2. – A la demande expresse de l'administration ou de l'AMA, le laboratoire agréé peut également rechercher dans les échantillons la présence d'autres substances, moyens ou méthodes interdits que ceux figurant dans la liste visée à l'article 9, dans le but :

- 1° de collaborer au programme de surveillance mis en place par l'AMA;
- 2° de participer à un programme de lutte contre le dopage mis en place par la Commission communautaire commune;
- 3° d'assister une organisation antidopage reconnue dans l'établissement du profil des paramètres biologiques pertinents du sportif d'élite, à des fins de lutte contre le dopage.

§ 3. – Le Collège réuni peut, suivant les modalités et aux conditions qu'il fixe, agréer des laboratoires de contrôle. Pour être agréé, le laboratoire doit, notamment, être accrédité par l'AMA.

#### Article 19

§ 1<sup>er</sup>. – Une fois l'échantillon analysé, le résultat est transmis à l'administration, accompagné d'un rapport d'analyse complété par le laboratoire, lequel décrit notamment le processus mis en place pour l'analyse.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le modèle du rapport d'analyse des échantillons établis par le laboratoire et précise la procédure de transmission des résultats.

*Artikel 20*

De administratie geeft de sporter, het WADA en de sportvereniging waarvan hij afhangt kennis van het resultaat en het analysedossier met de bedoeling artikel 30 toe te passen.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud en de regels van deze kennisgeving.

*Artikel 21*

In geval van een abnormaal analyseresultaat verduidelijkt de in artikel 20 bedoelde kennisgeving eveneens het recht van de sporter om een analyse van het B-monster door een erkend laboratorium te vragen die de sporter of zijn vertegenwoordiger, in voorkomend geval met een deskundige, kan bijwonen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure en de voorwaarden volgens welke deze tegenexpertise dient te verlopen.

*Artikel 22*

De sportverenigingen verzekeren het Verenigd College van hun volle medewerking aan de dopingcontroles.

*Artikel 23*

§ 1. – Het Verenigd College, kan samen met de Gemeenschappen en andere overheden, bilaterale of multilaterale akkoorden afsluiten, teneinde de uitvoering van de dopingcontroles door hun ambtenaren en erkende geneesheren mogelijk te maken of teneinde de aanvragen tot toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen, middelen of methodes te laten afhandelen.

§ 2. – Onverminderd § 5, worden de resultaten van de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad door de ambtenaren en geneesheren, dewelke erkend zijn door de in § 1 bedoelde overheden, uitgevoerde controles, alsook de door hen erkende laboratoria verrichte analyses, erkend in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Ze binden de instellingen en de personen die aan deze ordonnantie onderworpen zijn.

Hetzelfde geldt voor de door de sportverenigingen uitgevoerde controles en opgelegde sancties, waarvan het Verenigd College de controleprocedure erkend heeft, volgens de regels die het bepaalt.

§ 3. – Onverminderd § 5, worden de resultaten van de buiten het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad door de ambtenaren en geneesheren, dewelke erkend zijn door de in § 1 bedoelde overheden, uitgevoerde controles, alsook de door hen erkende laboratoria verrichte analyses, erkend in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Ze binden de instellingen en de personen die aan deze ordonnantie onderworpen zijn.

Hetzelfde geldt voor de door de sportverenigingen uitgevoerde controles en de opgelegde sancties, waarvan het Verenigd College de controleprocedure erkend heeft, volgens de regels die het bepaalt.

§ 4. – Onverminderd § 5, zijn de beslissingen genomen door een overheid of een sportvereniging, waarvan de controleprocedure door het Verenigd College erkend is, betreffende een aanvraag tot toestemming van gebruik wegens therapeutische noodzaak van een verboden stof, middel of methode geformuleerd door een sporter die aan een aandoening lijdt, eveneens in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad erkend. Ze binden de instellingen en de personen die aan deze ordonnantie onderworpen zijn.

§ 5. – De controles, de toestemmingen voor gebruik wegens therapeutisch noodzaak en de eindbeslissingen genomen door één van de ondertekenaars van de door het WADA goedgekeurde Wereldantidopingcode wor-

*Article 20*

L'administration notifie le résultat et le dossier de l'analyse au sportif, à l'AMA et à l'association sportive dont il dépend aux fins de l'application de l'article 30.

Le Collège réuni fixe le contenu et les modalités de cette notification.

*Article 21*

En cas de résultat d'analyse anormal, la notification visée à l'article 20 précise également le droit du sportif de demander une analyse de l'échantillon B par un laboratoire agréé, à laquelle le sportif ou son représentant peuvent assister, le cas échéant avec un expert.

Le Collège réuni fixe la procédure et les conditions selon lesquelles se déroule cette contre-expertise.

*Article 22*

Les associations sportives assurent le Collège réuni de leur pleine collaboration aux contrôles antidopage.

*Article 23*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Collège réuni peut conclure avec les Communautés ou d'autres autorités publiques des accords bilatéraux ou multilatéraux, en vue d'autoriser l'exécution de contrôles antidopage, par leurs agents et médecins agréés, ou en vue de traiter des demandes d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques d'une substance, moyen ou méthode prohibée.

§ 2. – Sans préjudice du § 5, les résultats des contrôles menés sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale, par les agents et médecins agréés par les autorités visées au § 1<sup>er</sup>, ainsi que les analyses des laboratoires agréés par ces autorités sont reconnus sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils lient les institutions et personnes soumises à la présente ordonnance.

Il en est de même des contrôles menés et des sanctions imposées par les associations sportives, dont le Collège réuni a agréé la procédure de contrôle, selon les modalités qu'il fixe.

§ 3. – Sans préjudice du § 5, les résultats des contrôles menés, hors du territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale par les agents et médecins agréés par les autorités visées au § 1<sup>er</sup>, ainsi que les analyses des laboratoires agréés et les sanctions prises à l'égard des sportifs par ces autorités, sont également reconnus sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils lient les institutions et personnes soumises à la présente ordonnance.

Il en est de même des contrôles menés et des sanctions imposées par les associations sportives dont le Collège réuni a agréé la procédure de contrôle, selon les modalités qu'il fixe.

§ 4. – Sans préjudice du § 5, les décisions relatives à une demande d'autorisation d'usage, à des fins thérapeutiques, d'une substance, d'un moyen ou d'une méthode prohibé formulé par un sportif atteint d'une affection, rendues par une autorité publique ou par une association sportive dont le Collège réuni a agréé la procédure de contrôle, sont également reconnues sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale. Elles lient les institutions et personnes soumises à la présente ordonnance.

§ 5. – Les contrôles, les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques et les décisions finales rendues par un des signataires du Code mondial antidopage adopté par l'AMA sont reconnues et respectées sur le territoire

den erkend en nageleefd in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad, in de mate waarin zij conform dezelfde Code zijn en van het bevoegdheidsgebied van dezelfde ondertekenaar afhangen.

De ondertekenaars dienen de maatregelen genomen door andere instellingen die de in het eerste lid bedoelde Code niet hebben aanvaard, te erkennen, als de regels van deze instellingen conform dezelfde Code zijn.

§ 6. – Het Verenigd College zorgt voor de systematische kennisgeving van de resultaten van de positieve dopingcontroles en van de eventueel genomen sancties aan de overheden dewelke het Samenwerkingsakkoord van 13 mei 2011 inzake de medisch verantwoorde sportbeoefening ondertekenden. Het zorgt eveneens voor de kennisgeving hiervan aan de overheden en sportverenigingen bedoeld in het volgende lid.

Het Verenigd College vraagt van de overheden, die overeenkomstig §§ 1, 2 en 3 van dit artikel dopingcontroles uitvoeren, de systematische kennisgeving van de resultaten van de positieve dopingcontroles en van de eventuele genomen sancties. Hetzelfde geldt voor om het even welke door het Verenigd College aangeduide overheid of om het even welke sportvereniging, wanneer het hun dopingcontroleprocedure erkent.

Het Verenigd College kan een elektronisch beveiligde publicatie voorzien van de in vorige leden bedoelde gegevens. Het gebruik van deze gegevens is strikt beperkt tot het effectief naleven van de aan de sporters opgelegde sancties. De toegang tot de gegevens is strikt voorbehouden aan de ambtenaren van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of van andere overheden, evenals aan de verantwoordelijken van de sportverenigingen belast met het toezicht op het dopinggebruik. Het kan eveneens een andere instantie gelasten om voor deze elektronisch beveiligde publicatie in te staan.

## HOOFDSTUK VI

### Toezicht op de beoefening van de vechtsporten met risico

#### Artikel 24

Met naleving van de gezondheidsvereisten, stelt het Verenigd College de algemene voorwaarden vast die de organisatoren van een sportmanifestatie moeten naleven om trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico te organiseren.

Die algemene voorwaarden verplichten de organisatoren van een sportmanifestatie een medisch reglement goed te keuren, maatregelen te nemen om de gezondheid van de deelnemers te garanderen, met inbegrip van de maatregelen met betrekking tot de materiële organisatievoorwaarden en de voorwaarden voor de medische en hygiënische begeleiding, en een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid te nemen om de door de deelnemers geleden schade te vergoeden.

Het Verenigd College stelt bovendien de minimumleeftijd vast waarvoor trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico verboden zijn, eventueel met aanpassingen naargelang de discipline.

Het Verenigd College kan bepalen dat de organisatoren van trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico die onder erkende federaties vallen, op weerlegbare wijze verondersteld worden de door hem bepaalde voorwaarden na te leven.

Het Verenigd College neemt de nodige maatregelen om het toezicht op door hem bepaalde voorwaarden te garanderen. De door hem aangeestelde personeelsleden mogen de lokalen waar trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico plaatsvinden, betreden om de naleving van die voorwaarden na te gaan.

bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale, dans la mesure où elles sont conformes audit Code et relèvent du champ de compétence dudit signataire.

Les signataires reconnaîtront les mesures prises par d'autres organismes qui n'ont pas accepté le Code visé à l'alinéa premier, si les règles de ces organismes sont conformes audit Code.

§ 6. – Le Collège réuni assure la communication systématique, aux autorités publiques signataires de l'Accord de coopération du 13 mai 2011, des résultats des contrôles antidopage positifs menés et des éventuelles sanctions prises. Il assure également cette communication à l'égard des autorités publiques et des associations sportives, visées à l'alinéa suivant.

Le Collège réuni veille à ce que les résultats des contrôles antidopage positifs et les éventuelles sanctions prises à l'égard des sportifs, par les autorités publiques, qui mènent des contrôles antidopage conformément aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du présent article, lui soient systématiquement communiqués. Il en est de même pour toute autre autorité publique que le Collège réuni désigne ou toute association sportive dont il a agréé la procédure de contrôle antidopage.

Le Collège réuni peut mettre en place une publication électronique sécurisée des données visées aux précédents alinéas. L'usage de ces données est strictement limité au respect effectif des sanctions imposées aux sportifs. L'accès aux données est strictement réservé aux fonctionnaires de la Commission communautaire commune ou d'autres autorités publiques, ainsi qu'aux responsables des associations sportives, chargés de la surveillance antidopage. Il peut également charger une autre instance d'assurer cette publication électronique sécurisée.

## CHAPITRE VI

### Contrôle de la pratique des sports de combat à risque

#### Article 24

Dans le respect des impératifs de santé, le Collège réuni arrête les conditions générales que doivent respecter les organisateurs de manifestation sportive pour pouvoir organiser des entraînements, des compétitions et des exhibitions relatifs à un sport de combat à risque.

Ces conditions générales imposent aux organisateurs de manifestation sportive d'adopter un règlement médical, de prendre des mesures pour garantir la santé des participants, en ce compris celles portant sur les conditions matérielles d'organisation et sur les conditions d'encadrement médical et sanitaire, et de souscrire une assurance en responsabilité civile ayant pour objet la réparation des dommages subis par les pratiquants.

Le Collège réuni précise, en outre, le cas échéant en fonction de la discipline concernée, l'âge minimum en deçà duquel les entraînements, les compétitions et les exhibitions de sports de combat à risque sont interdits.

Le Collège réuni peut prévoir que les organisateurs d'entraînements, de compétitions et d'exhibitions de sports de combat à risque relevant de fédérations reconnues sont présumés, de manière réfragable, respecter les conditions fixées par lui.

Le Collège réuni prend les mesures nécessaires pour assurer le contrôle du respect des conditions qu'il arrête. Les agents qu'il désigne peuvent pénétrer dans les locaux où ont lieu des entraînements, des compétitions et des exhibitions de sports de combat à risque aux fins de vérifier le respect de ces conditions.

## HOOFDSTUK VII Verblijfgegevens van de sporters

### Artikel 25

Elke organisator deelt aan de administratie ten minste veertien dagen op voorhand en volgens de regels bepaald door het Verenigd College de sportmanifestaties of wedstrijden mee die hij heeft geprogrammeerd en waaraan de elitesporters deelnemen om de planning van de dopingcontroles mogelijk te maken.

### Artikel 26

§ 1. – In de vorm en volgens de regels bepaald door het Verenigd College dienen de elitesporters van de categorieën A, B en C die deel uitmaken van de nationale doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via publicatie in de gegevensbank ADAMS nauwkeurige en geactualiseerde gegevens over hun verblijf te verstrekken.

De lijst van sportdisciplines die als basis geldt voor de indeling van de verschillende categorieën van elitesporters, wordt opgenomen in de bijlage bij deze ordonnantie.

Op gemotiveerd advies van de Raad kan het Verenigd College de bovenvermelde lijst wijzigen.

§ 2. – Categorie A : De sporters bepaald in artikel 2, 11°, vormen de geregistreerde doelgroep van de NADO en hebben aldus alle rechten en plichten op het vlak van verblijfsgegevens, vermeld in de Internationale Standaard voor dopingtests.

Als de betrokken elitesporter zijn verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet nakomt, wordt hem conform de Internationale Standaard voor dopingtests een gemiste controle of aangifteverzuim van de verblijfsgegevens worden aangerekend.

§ 3. – Categorie B : De sporters bepaald in artikel 2, 12°, zijn verplicht het uur en de locatie van de competities en trainingen door te geven, alsook hun verblijfplaats voor de dagen zonder competitie of training.

De elitesporters van categorie B die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens de regels bepaald door het Verenigd College, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt hij met 18 maanden verlengd.

Als tegen de betrokken sporter zes maanden na zijn opname in categorie A geen aangifteverzuim of gemiste controle werd vastgesteld, kan het Verenigd College de betrokken sporter opnieuw opnemen in categorie B.

§ 4. – Categorie C : De ploegverantwoordelijke van deze elitesporters bepaald in artikel 2, 13°, is verplicht om alle ploegactiviteiten door te geven, waaronder wedstrijden en trainingen, alsook de geactualiseerde spelerslijst, met vermelding van de gewoonlijke verblijfplaats van de spelers.

De elitesporters van categorie C die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens de regels bepaald door het Verenigd College, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A of B tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt hij met 18 maanden verlengd.

Als tegen de betrokken sporter zes maanden na zijn opname in categorie A of B geen aangifteverzuim of gemiste controle werd vastgesteld,

## CHAPITRE VII Localisation des sportifs

### Article 25

Chaque organisateur communique à l'administration, au moins quinze jours à l'avance et selon les modalités fixées par le Collège réuni, les manifestations ou compétitions sportives qu'il a programmées et auxquelles participent des sportifs d'élite aux fins de permettre la planification des contrôles antidopage.

### Article 26

§ 1<sup>er</sup>. – Sous la forme et les modalités fixées par le Collège réuni, les sportifs d'élite des catégories A, B et C qui font partie du groupe-cible national de la Commission communautaire commune, fournissent, par voie de publication dans la base de données ADAMS, des données précises et actualisées sur leur localisation.

La liste des disciplines sportives servant de base pour la détermination des catégories de sportifs d'élite est reprise en annexe de la présente ordonnance.

Sur avis motivé du Conseil le Collège réuni peut modifier la liste sus-visée.

§ 2. – Catégorie A : Les sportifs visés à l'article 2, 11°, constituent le groupe cible enregistré de l'ONAD et ont donc tous les droits et obligations de localisation prévues par le standard international de contrôle.

Lorsque le sportif d'élite concerné ne respecte pas ses obligations en matière de localisation, un contrôle manqué ou un manquement à l'obligation de transmission d'informations lui est imputé, conformément au standard international de contrôle.

§ 3. – Catégorie B : Les sportifs visés à l'article 2, 12°, sont tenus de communiquer leurs horaires et lieux de compétitions et d'entraînements, ainsi que leur lieu de résidence pour les jours sans compétition ou entraînement.

Les sportifs d'élite de catégorie B qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Lorsqu'aucun contrôle manqué ou un manquement aux obligations en matière de localisation n'est constaté à l'égard du sportif concerné, sur une période de six mois à dater de son transfert en catégorie A, le Collège réuni peut le transférer dans la catégorie B.

§ 4. – Catégorie C : Le responsable de l'équipe de ces sportifs d'élite visés à l'article 2, 13°, est tenu de signaler toutes les activités d'équipe dont les compétitions et entraînements, la résidence habituelle des sportifs d'élite ainsi qu'une liste actualisée des membres de l'équipe.

Les sportifs d'élite de catégorie C qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A ou B pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Lorsqu'aucun contrôle manqué ou un manquement aux obligations en matière de localisation n'est constaté, à l'égard du sportif concerné sur

kan het Verenigd College de betrokken sporter opnieuw opnemen in categorie C.

§ 5. – De elitesporters categorie A, B en C vormen de nationale doelgroep.

§ 6. – Elitesporters van categorie B, C of D aan wie periodes van uitsluiting zijn opgelegd wegens een schending van de antidopingregels of van wie de prestaties er plots en opmerkelijk op vooruitgaan, of tegen wie ernstige aanwijzingen van een dopingpraktijk bestaan, moeten, volgens de regels bepaald door het Verenigd College, gedurende hun periode van uitsluiting hun verblijfsgegevens doorgeven zoals sporters van categorie A.

§ 7. – De verplichtingen bepaald in het huidig artikel worden van kracht vanaf het ogenblik dat de elitesporter ervan verwittigd werd door betekening en tot ontvangst van de betekening van het einde van hun uitwerking, volgens de nadere regels bepaald door het Verenigd College.

Indien de elitesporter de naleving van de verplichtingen bepaald in het huidig artikel betwist, kan hij een opschortend beroep aantekenen. Het Verenigd College bepaalt de nadere regels voor de procedure in beroep.

§ 8. – De verwerking van de informatie gebeurt met het oog op de strijd tegen dopinggebruik ter bevordering van het sporten met respect voor gezondheid, rechtvaardigheid, gelijkheid en sportiviteit. De verwerking van de informatie betreffende de verblijfsgegevens van de elitesporters gebeurt specifiek met het oog op de planning van de dopingcontroles buiten wedstrijdverband.

De persoonsgegevens van de sporters mogen verwerkt worden voor de voormelde doeleinden.

De verwerking van de persoonsgegevens van de sporters met betrekking tot hun gezondheid, gebeurt onder de verantwoordelijkheid van een gezondheidswerker.

## HOOFDSTUK VIII Verjaring, Vervolgingen en sancties

### AFDELING 1 Gevechtssporten met risico

#### Artikel 27

Elke inbreuk op artikel 24 wordt met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een geldboete van twee cent tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens schending van artikel 22, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in artikel 22 bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de in het 1<sup>ste</sup> lid bedoelde geldboetes verdubbeld.

#### Artikel 28

Elke inbreuk op de artikelen 13 en 14 wordt met een gevangenisstraf van één tot vijf jaar en een geldboete van vijf cent tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in het eerste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

une période de six mois à dater de son admission en catégorie A ou B, le Collège réuni peut le transférer dans la catégorie C.

§ 5. – Les sportifs d'élite des catégories A, B et C constituent le groupe cible national.

§ 6. – Les sportifs d'élite de catégorie B, C ou D, à qui des périodes de suspension pour cause de violation aux règles antidopage sont imposées, ou dont les performances présentent une amélioration soudaine et importante, ou qui présente de sérieux indices de dopage, doivent, suivant les modalités fixées par le Collège réuni, transmettre leurs données de localisation conformément à la catégorie A;

§ 7. – Les obligations prévues au présent article prennent effet à partir du moment où le sportif d'élite en a été averti par notification et jusqu'à réception de la notification de la cessation de leurs effets, suivant les modalités arrêtées par le Collège réuni.

Si le sportif d'élite conteste sa soumission aux obligations prévues au présent article, il peut former un recours suspensif. Le Collège réuni fixe les modalités de la procédure de recours.

§ 8. – Le traitement des informations a pour finalité la lutte contre le dopage en vue de promouvoir un sport respectueux de la santé, de l'équité, de l'égalité et de l'esprit sportif. En ce qui concerne les informations relatives à la localisation des sportifs d'élite, le traitement de celles-ci a plus précisément pour finalité la planification des contrôles antidopage hors compétition.

Les données personnelles des sportifs peuvent être traitées, pour les finalités susvisées.

Le traitement des données personnelles des sportifs relatives à leur santé a lieu sous la responsabilité d'un professionnel de la santé

## CHAPITRE VIII Prescription, Poursuites et sanctions

### SECTION 1<sup>re</sup> Sports de combat à risque

#### Article 27

Toute infraction à l'article 24 est punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement, coulé en force de chose jugée, de condamnation du chef de l'infraction visée à l'article 22, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

#### Article 28

Toute infraction aux articles 13 et 14 est punie d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement, coulé en force de chose jugée, de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

## AFDELING 2

*Doping**Artikel 29*

Elke inbreuk op deze ordonnantie verjaart acht jaar na de datum van de overtreding van de in de artikelen 7 en 8 van deze ordonnantie bedoelde bepalingen.

*Artikel 30*

De sportorganisaties zijn bevoegd voor het organiseren van de tuchtprocedures betreffende de overtredingen van de antidopingregels alsmede het opleggen van de tuchtmaatregelen overeenkomstig deze ordonnantie, haar uitvoeringsbesluiten en het geheel van de bepalingen van de Code betreffende de tuchtprocedure alsmede de antidopingreglementen van de overeenkomstige internationale sportfederaties.

Het reglement inzake de tuchtprocedure garandeert de naleving van de rechten van de verdediging en de principes van onpartijdigheid van de tuchtrechters. Dit reglement voorziet erin dat er ten minste tegen elke tuchtrechterlijke uitspraak in beroep kan worden gegaan en dat alle beroepen opschortend zijn.

Met inachtneming van de door het Verenigd College vastgestelde bepalingen delen de sportorganisaties via beveiligde communicatiekanalen de uitgevaardigde beslissingen en de identiteit van de bestrafte personen mee aan de ambtenaren van de overheden belast met het toezicht op doping en aan de verantwoordelijken van andere sportorganisaties belast met de uitvoering van de maatregelen.

De sportorganisaties mogen de in de vorige leden bedoelde tuchtprocedures samen organiseren.

*Artikel 31*

Het is voor elke sporter verboden om aan een sportmanifestatie deel te nemen, wanneer hij door de bevoegde overheid voor doping is uitgesloten, en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het is voor elke organisator van een sportmanifestatie verboden om de deelname van een door de bevoegde overheid voor doping uitgesloten sporter te aanvaarden en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het Verenigd College kan volgens de door hem bepaalde regels, de organisatoren van sportmanifestaties van de uitsluiting van een sporter wegens doping, waarvan het kennis heeft tijdens de volledige duur ervan op de hoogte brengen. Het kan een elektronisch beveiligde publicatie van deze gegevens instellen waarvan het gebruik strikt beperkt is tot de werkelijke naleving van de op de sporters opgelegde maatregelen en waarvan de toegang tot de organisatoren van sportmanifestaties is beperkt. Het kan eveneens een andere instantie met het waarnemen van deze beveiligde elektronische publicatie gelasten.

*Artikel 32*

Een overtreding van de antidopingregels in een individuele sport in verband met een controle in wedstrijdverband brengt automatisch de annulatie van de resultaten die tijdens deze wedstrijd werden behaald met zich mee.

Een overtreding van de antidopingregels begaan tijdens een manifestatie of in het kader van deze kan de annulatie van alle individuele door de sporter of elitesporter in het kader van deze manifestatie behaalde resultaten met zich meebrengen.

## SECTION 2

*Dopage**Article 29*

Toute infraction à la présente ordonnance est prescrite huit ans après la date de la violation des dispositions visées aux articles 7 et 8 de la présente ordonnance.

*Article 30*

Les organisations sportives sont compétentes pour organiser les procédures disciplinaires concernant les violations des règles antidopage ainsi que pour infliger les sanctions disciplinaires conformément à la présente ordonnance, à ses arrêtés d'exécution et à l'intégralité des dispositions du Code relatives à la procédure disciplinaire ainsi qu'aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales correspondantes.

Le règlement de procédure disciplinaire, garantit le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité et d'indépendance des juges disciplinaires. Ce règlement prévoit que toute sentence disciplinaire est au moins susceptible d'appel et que tous les recours sont suspensifs.

Dans le respect des dispositions arrêtées par le Collège réuni, les organisations sportives communiquent, par le biais de canaux de communication sécurisés, les décisions adoptées et l'identité des personnes sanctionnées, aux fonctionnaires des autorités publiques en charge de la surveillance du dopage et aux responsables des autres organisations sportives, en charge de l'exécution des sanctions.

Les organisations sportives peuvent organiser conjointement les procédures disciplinaires visées aux alinéas précédents.

*Article 31*

Il est interdit à tout sportif de participer à une manifestation sportive, lorsqu'il est suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Il est interdit à tout organisateur de manifestation sportive d'admettre la participation d'un sportif suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Le Collège réuni peut informer, selon les modalités qu'il détermine, les organisateurs de manifestations sportives de la suspension d'un sportif pour fait de dopage, dont il a connaissance, pendant toute sa durée. Il peut mettre en place une publication électronique sécurisée de ces données, dont l'usage est strictement limité au respect effectif des sanctions imposées aux sportifs et dont l'accès est limité aux organisateurs de manifestations sportives. Il peut également charger une autre instance d'assurer cette publication électronique sécurisée.

*Article 32*

Une violation des règles antidopage dans un sport individuel, en relation avec un contrôle en compétition, entraîne automatiquement l'annulation des résultats obtenus lors de cette compétition.

Une violation des règles antidopage commise lors d'une manifestation ou dans le cadre de celle-ci peut entraîner l'annulation de tous les résultats individuels obtenus par le sportif ou sportif d'élite, dans le cadre de cette manifestation.

*Artikel 33*

§ 1. – Voor de teamsporten worden de door het team behaalde resultaten niet door een positief resultaat van één van zijn leden beïnvloed.

Als meer dan twee leden van hetzelfde team schuldig worden bevonden aan een overtreding van de antidopingregels worden de regelingen die gelden krachtens artikel 31 *mutatis mutandis*, dan op de ploeg toegepast, bovenop de individuele toepassing van hetzelfde artikel op elke sporter of elitesporter die een overtreding op de antidopingregels heeft begaan, onverminderd de mogelijkheid voor de sportvereniging, die verantwoordelijk is voor de manifestatie tijdens welke een ploeg schuldig wordt bevonden aan een overtreding van de antidopingregels, om in strengere consequenties te voorzien.

§ 2. – De administratie voert doelgerichte controles op alle leden van het betrokken team uit, wanneer meer dan één van de leden schuldig aan een overtreding van de antidopingregels werd bevonden.

*Artikel 34*

Elke tuchtbeslissing die kracht van gewijsde heeft en overeenkomstig de Code door één van zijn ondertekenaars is genomen, wordt door de administratie en de sportorganisaties erkend.

Het Verenigd College kan deze erkenning uitbreiden tot bepaalde beslissingen die genomen zijn door niet-ondertekende instanties van de Code voor zover deze beslissingen met inachtneming van de bepalingen van de Code werden genomen.

*Artikel 35*

Onverminderd de toepassing van de tuchtmaatregelen waartoe besloten door de sportfederaties en andere straffen opgelegd door het Strafwetboek of andere bijzondere regelgevingen, wordt veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een boete van vijf tot vijftig euro of één van die straffen alleen, hij die de in artikel 8, 7° tot 9° bedoelde bepalingen schendt.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in het eerste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

*Artikel 36*

De verboden stoffen en voorwerpen die gebruikt worden om verboden methodes toe te passen, wanneer er een strafrechterlijke inbreuk wordt begaan, worden in beslag genomen en buiten werking gesteld.

*Artikel 37*

§ 1. – Indien een sportvereniging, een organisator van een sportmanifestatie of een uitbater van een sportinfrastructuur één of meer bepalingen van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, zal het Verenigd College hen aanmanen zich, naargelang van het geval binnen een termijn van acht dagen tot zes maanden, aan die bepalingen te conformeren.

§ 2. – Het Verenigd College kan elke sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur die geen gevolg geeft aan de in de vorige paragraaf bedoelde aanmaning, verbieden binnen het geheel of een gedeelte van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad sportmanifestaties te organiseren en sportinfrastructuur uit te baten, gedurende een termijn van minstens vierentwintig uur en hoogstens achttien maanden.

*Article 33*

§ 1<sup>er</sup>. – Pour les sports d'équipe, les résultats obtenus par l'équipe ne sont pas affectés par un résultat positif d'un seul de ses membres.

Si plus de deux membres de la même équipe sont reconnus coupable d'une violation des règles antidopage, les mécanismes prévus à l'article 31 s'appliquent alors, *mutatis mutandis*, à l'équipe, en plus de l'application individuelle du même article à chaque sportif ou sportif d'élite ayant commis une violation des règles antidopage, sans préjudice de la possibilité, pour l'association sportive responsable de la manifestation au cours de laquelle une équipe est reconnue coupable d'une violation des règles antidopage de prévoir des conséquences plus strictes.

§ 2. – L'administration réalise des contrôles ciblés sur l'ensemble des membres de l'équipe en cause, lorsque plus d'un de ses membres a été reconnu coupable d'une violation des règles antidopage.

*Article 34*

Toute décision disciplinaire passée en force de chose jugée et rendue conformément au Code rendue par un de ses signataires, est reconnue par l'administration et les organisations sportives.

Le Collège réuni peut étendre cette reconnaissance à certaines décisions rendues par des instances non signataire du Code pour autant que ces décisions aient été rendues dans le respect des dispositions du Code.

*Article 35*

Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires prononcées par les organisations sportives et d'autres peines comminées par le Code pénal ou les législations particulières, est puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq à cinquante euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui viole les dispositions de l'article 8, 7° à 9°.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement de condamnation du chef de l'infraction susvisée, coulée en force de chose jugée, les peines peuvent être doublées.

*Article 36*

Les substances interdites et les objets utilisés pour appliquer des méthodes interdites sont, lorsqu'une infraction pénale est commise, saisis, confisqués et mis hors d'usage.

*Article 37*

§ 1<sup>er</sup>. – Si une association sportive, un organisateur de manifestation sportive ou un exploitant d'infrastructure sportive contrevient à une ou plusieurs dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, le Collège réuni la met en demeure de se conformer aux dites dispositions, dans un délai de huit jours à six mois, selon le cas.

§ 2. – Le Collège réuni peut interdire à tout association sportive, organisateur de manifestation sportive ou exploitant d'infrastructure sportive qui ne donne pas suite à la sommation visée au paragraphe précédent, l'organisation de manifestations sportives, l'exploitation d'infrastructures sportives sur l'ensemble ou une partie du territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale, pendant une période de vingt-quatre heures au minimum à dix-huit mois au maximum.



Het Verenigd College kan, als de sportvereniging, de organisator van een sportmanifestatie of de uitbater van een sportinfrastructuur geen gevolg heeft aan de in vorig lid bedoelde aanmaning, de overheid of (de overheden) die hun subsidies verleent (verlenen) hiervan op de hoogte brengen.

§ 3. – Het Verenigd College bepaalt de procedure en de regels van kennisgeving en uitvoering van de beslissingen bedoeld in § 2.

De betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of exploitant van sportinfrastructuur wordt gehoord door de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, opgericht bij ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1991, en dit voor elke beslissing van het Verenigd College.

De Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg verstrekt een advies aan het Verenigd College, dat een beslissing neemt binnen de maand na ontvangst van dit advies.

De beslissing van het Verenigd College kan worden bestreden voor de Raad van State.

#### HOOFDSTUK VII Slot- en opheffingsbepalingen

##### *Artikel 38*

De ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 maart 2009, wordt opgeheven.

Brussel,

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Jean-Luc VANRAES  
Benoît CEREXHE

Le Collège réuni peut, si l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive ne donne pas suite à la sommation visée à l'alinéa précédent, en informer la ou les autorité(s) publique(s) qui lui octroie(nt) des subsides.

§ 3. – Le Collège réuni fixe la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions visées au § 2.

L'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné, est entendu par le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes créé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1991, avant toute décision du Collège réuni.

Le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes rend un avis au Collège réuni, qui prend une décision dans le mois de la réception de cet avis.

La décision du Collège réuni peut être contestée devant le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE VII Dispositions abrogatoire et finale

##### *Article 38*

L'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009, est abrogée.

Bruxelles, le

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé,

Jean-Luc VANRAES  
Benoît CEREXHE

**Bijlage – Sportdisciplines – Categorieën***Categorie A*

Atletiek – langeafstandslopen (3.000 m en meer)  
 Triatlon  
 Duatlon  
 Cyclocross  
 Wielersport – baanwielrennen  
 Wielersport – BMX  
 Wielersport – mountainbike  
 Wielersport – wielrennen op de weg  
 Biatlon  
 Skiën – langlaufen  
 Skiën – noordse combinatie

*Categorie B*

Atletiek – alles, behalve langeafstandslopen (3.000 m en meer)  
 Badminton  
 Boksen  
 Gewichtheffen  
 Gymnastiek – artistiek  
 Judo  
 Kano – slalom  
 Kano – sprint  
 Moderne vijfkamp  
 Roeien  
 Schermen  
 Taekwondo  
 Tafeltennis  
 Tennis  
 Beachvolley  
 Watersport – zwemmen  
 Worstelen  
 Zeilen  
 Bobslee  
 Skeleton  
 Rodelen  
 Schaatsen – kunstschaatsen  
 Schaatsen – shorttrack  
 Schaatsen – snelschaatsen  
 Skiën – alpines  
 Skiën – freestyle  
 Skiën – snowboarden

*Categorie C*

Basketbal  
 Handbal  
 Hockey  
 Voetbal  
 Volleybal  
 Waterpolo  
 Ijshockey

*Categorie D*

Boogschieten  
 Gymnastiek – ritmisch  
 Gymnastiek – trampoline  
 Paardrijden – dressuur  
 Paardrijden – eventing  
 Paardrijden – jumping  
 Schieten  
 Watersport – duiken  
 Watersport – synchronzwemmen

**Annexe – Catégories des disciplines sportives***Catégorie A*

Athlétisme – longues distances (3.000 m et plus)  
 Triathlon  
 Duathlon  
 Cyclo-cross  
 Cyclisme – sur piste  
 Cyclisme – BMX  
 Cyclisme – mountainbike  
 Cyclisme – sur route  
 Biathlon  
 Ski – ski de fond  
 Ski – combiné nordique

*Catégorie B*

Athlétisme – tout, sauf les longues distances (3.000 m et plus)  
 Badminton  
 Boxe  
 Haltérophilie  
 Gymnastique – artistique  
 Judo  
 Canoë – slalom  
 Canoë – sprint  
 Pentathlon moderne  
 Aviron  
 Escrime  
 Taekwondo  
 Tennis de table  
 Tennis  
 Beachvolley  
 Sport aquatique – natation  
 Lutte  
 Voile  
 Bobsleigh  
 Skeleton  
 Luge  
 Patinage – artistique  
 Patinage – short track  
 Patinage – vitesse  
 Ski – alpin  
 Ski – freestyle  
 Ski – snowboard

*Catégorie C*

Basketball  
 Handball  
 Hockey  
 Football  
 Volleyball  
 Waterpolo  
 Hockey sur glace

*Catégorie D*

Tir à l'arc  
 Gymnastique – rythmique  
 Gymnastique – trampoline-  
 Equitation – dressage  
 Equitation – concours complet  
 Equitation – obstacle  
 Tir  
 Sport aquatique – plongeon  
 Sport aquatique – nage synchronisée

Curling  
Skiën – schansspringen

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie \*\*\* betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan.

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Benoît CEREXHE  
Jean-Luc VANRAES

Curling  
Ski – saut

Vu pour être annexé à l'ordonnance du \*\*\* relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention.

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé

Benoît CEREXHE  
Jean-Luc VANRAES

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 20 december 2011 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan » heeft het volgende advies (nr. 50.763/3) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond <sup>(1)</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot de vervanging van de ordonnantie van 19 juli 2007 « betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan » <sup>(2)</sup> door een nieuwe ordonnantie met eenzelfde opschrift. Daarbij wordt de bestaande dopingregeling aangepast om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe samenwerkingsakkoord betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport, dat op 24 november 2011 werd gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en met nieuwe normen op internationaal vlak, inzonderheid de aangepaste Wereldantidopingcode van het Wereldantidopingagentschap (hierna : WADA-Code).

Het ontwerp bevat deels (al dan niet aangepaste) regelingen die reeds voorkomen in de ordonnantie van 19 juli 2007, ook buiten het domein van de dopingbestrijding, deels nieuwe regelingen, waaronder de belangrijkste die is betreffende de mededeling van verblijfsgegevens door de elitesporters.

### ALGEMENE OPMERKINGEN

3. Het ontwerp strekt er onder meer toe de bestaande regelgeving inzake dopingpreventie en -bestrijding aan te passen aan het reeds genoemde samenwerkingsakkoord van 24 november 2011.

Al is dat samenwerkingsakkoord nog niet goedgekeurd door de bevoegde wetgevers, zal de Raad van State, afdeling Wetgeving, het toch bij zijn onderzoek van het ontwerp betrekken <sup>(3)</sup>. Uiteraard kan de aan te nemen ordonnantie niet in werking treden vóór de inwerkingtreding van dat samenwerkingsakkoord. Ook verdient het aanbeveling nu reeds rekening te houden met artikel 3, § 1, derde lid, 4<sup>o</sup>, ervan, naar luid waarvan iedere akkoordsluitende partij zich ertoe verbindt elk ontwerp van regelgeving inzake dopingbestrijding dat ze wil aannemen, ter informatie door te sturen naar de andere akkoordsluitende partijen vóór de definitieve goedkeuring ervan.

- (1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.
- (2) Zie met betrekking tot het voorontwerp dat heeft geleid tot dat decreet, advies 41.297/3 van 3 oktober 2006, *Parl. St.*, GGC, 2006-2007, nr. B-97/1, p. 22.
- (3) De Raad van State, afdeling wetgeving, geeft heden eveneens advies over een voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met dat samenwerkingsakkoord (zaak ingeschreven onder rolnr. 50.762/3).

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de la Santé, le 20 décembre 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention », a donné l'avis (n° 50.763/3) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique <sup>(1)</sup>, ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de remplacer l'ordonnance du 19 juillet 2007 « relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention » <sup>(2)</sup> par une nouvelle ordonnance portant le même intitulé. Par ailleurs, les mesures existantes en matière de dopage sont adaptées afin de les conformer au nouvel accord de coopération conclu le 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport, ainsi qu'aux nouvelles normes internationales, notamment au code mondial antidopage, adapté, de l'Agence mondiale antidopage (ci-après : Code AMA).

Le projet contient en partie des dispositions (adaptées ou non) figurant déjà dans l'ordonnance du 19 juillet 2007, qui ne concernent pas toutes la lutte contre le dopage, et en partie de nouvelles dispositions dont la plus importante concerne la communication des informations sur la localisation par les sportifs d'élite.

### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. Le projet a notamment pour objet d'adapter la réglementation existante en matière de prévention et de lutte contre le dopage à l'accord de coopération précité du 24 novembre 2011.

Même si les législateurs compétents n'ont pas encore donné leur assentiment à cet accord de coopération, le Conseil d'État, section de législation, en tient néanmoins compte dans son examen du projet <sup>(3)</sup>. Il est évident que l'ordonnance envisagée ne peut entrer en vigueur avant l'entrée en vigueur de l'accord de coopération précité. Par ailleurs, il est recommandé de tenir compte dès à présent de son article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 4<sup>o</sup>, qui prévoit que chaque partie contractante s'engage à transmettre aux autres parties contractantes, pour information, tout projet de réglementation en matière de lutte antidopage qu'elle souhaite adopter, et ce avant son approbation définitive.

- (1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.
- (2) Voir à propos de l'avant-projet devenu l'ordonnance visée, l'avis 41.297/3 du 3 octobre 2006, *Doc. parl.*, CCC, 2006-2007, n° B-97/1, p. 22.
- (3) Le Conseil d'État, section de législation, rend ce jour également un avis sur un avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération visé (affaire inscrite sous le numéro de rôle 50.762/3).

4. Op verschillende plaatsen in het ontwerp wordt op een vage manier verwezen naar regels uit de WADA-Code of de Internationale Standaarden ter ondersteuning van die Code, die rechtstreeks toepasselijk lijken te worden gemaakt (artikel 10, § 4, eerste lid, artikel 18, § 1, tweede lid, artikel 26, § 2 – zie ook artikel 30, eerste lid).

Dat procédé is evenwel niet vrij van bezwaren.

Vooreerst is het niet altijd duidelijk naar welke bepalingen juist wordt verwezen of welke de juiste inhoud is van de rechten en de verplichtingen die aan de betrokken sporters worden toegekend of opgelegd. Zo wordt in artikel 26, § 2, van het ontwerp voor de elitesporters van categorie A verwezen naar « alle rechten en plichten op het vlak van verblijfsgegevens, vermeld in de Internationale Standaard voor Dopingtests ». Wellicht gaat het om sectie 11 van die standaard, maar dan dient te worden vastgesteld dat de genoemde sectie 11 tal van « opmerkingen » bevat die niet zijn geredigeerd als normatieve bepalingen, wat op gespannen voet staat met het uit artikel 8, lid 2, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens voortvloeiende beginsel dat een regeling die beperkingen op het recht op eerbiediging van het privé-leven inhoudt, toegankelijk, precies en voorzienbaar in haar gevolgen moet zijn <sup>(4)</sup>. Alvast artikel 26, § 2, zal gelet hierop dienen te worden aangepast.

Voorts dient erop te worden gewezen dat, behoudens wat de verboden lijst betreft (artikel 9 van het ontwerp), niet wordt voorzien in een bekendmaking van de WADA-Code, de Internationale Standaarden, hun bijlagen en wijzigingen, wat een probleem doet rijzen op het vlak van de kenbaarheid en de tegenstelbaarheid van die regelgeving.

In zoverre het de bedoeling zou zijn dat ook wijzigingen aan de even genoemde regels automatisch verbindend worden, moet bovendien worden opgemerkt dat de ordonnantiegever geen normen verbindend kan maken waarvan de inhoud nog niet is gekend, nu hij daardoor afstand zou doen van de hem krachtens de Grondwet toekomstige normatieve bevoegdheid en de waarborgen die gelden bij de totstandkoming van de regelgeving zouden worden miskend. Zulks klemt des te meer nu de WADA-Code of de Internationale Standaarden betrekking kunnen hebben op door de Grondwet uitdrukkelijk aan de wetgever (*in casu* ordonnantiegever) toegewezen aangelegenheden, zoals het invoeren van beperkingen op het recht op privé-leven.

Uit wat voorafgaat volgt dat het procédé van verwijzing naar de WADA-Code, de Internationale Standaarden hun bijlagen en wijzigingen dient te worden herbekeken.

5. Het ontwerp bevat een regeling betreffende het mededelen van verblijfsgegevens (artikelen 25 en 26 van het ontwerp), die in grote lijnen als volgt is opgevat.

De elitesporters die behoren tot categorie A, vormen de nationale geregistreerde doelgroep. Ze worden volledig onderworpen aan de verplichtingen tot het mededelen van verblijfsgegevens.

De elitesporters van categorie B worden verplicht het uur en de locatie van alle competities en trainingen door te geven, alsook hun verblijfplaats voor de dagen zonder competitie of training. Deze sporters hoeven geen dagelijks tijdschema in te dienen.

Categorie C heeft betrekking op ploegsporten. Voor de betrokken sporters rust de verplichting bij de ploegverantwoordelijke, die verplicht is om alle ploegactiviteiten door te geven, alsook de gewoonlijke verblijfplaats van de spelers.

Voor de elitesporters uit categorie D moeten geen verblijfsgegevens worden doorgegeven.

4. À différents endroits du projet, il est fait référence en termes vagues aux règles découlant du Code AMA ou des Standards internationaux à l'appui de ce Code, qui semblent être rendues directement applicables (article 10, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, article 26, § 2 – voir aussi l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>).

Ce procédé n'est toutefois pas exempt de critiques.

Tout d'abord, on ne distingue pas toujours clairement les dispositions auxquelles il est précisément fait référence ni la portée exacte des droits et des obligations accordés ou imposés aux sportifs concernés. Ainsi, en ce qui concerne les sportifs d'élite de la catégorie A, l'article 26, § 2, du projet vise « tous les droits et obligations de localisation prévus par le Standard International de Contrôle ». Sans doute s'agit-il de la section 11 de ce standard, mais force est de constater alors que celle-ci contient de nombreuses « observations » qui ne sont pas rédigées sous la forme de dispositions normatives, ce qui est contraire au principe découlant de l'article 8, paragraphe 2, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme selon lequel une mesure prévoyant des restrictions au droit au respect de la vie privée doit être accessible, précise et prévisible quant à ses conséquences <sup>(4)</sup>. En tout cas, l'article 26, § 2, du projet devra être adapté en conséquence.

Par ailleurs, on relèvera que sauf en ce qui concerne la liste des interdictions (article 9 du projet), il n'est pas prévu de publier le Code AMA, les Standards internationaux, ni leurs annexes et modifications, ce qui soulève un problème du point de vue de l'accessibilité et de l'opposabilité de cette réglementation.

Dans la mesure où l'on envisagerait également de rendre automatiquement obligatoires les modifications apportées aux règles précitées, il conviendrait en outre d'observer que le législateur régional bruxellois ne peut rendre aucune norme obligatoire dont le contenu n'est pas encore connu, dès lors que ce faisant, il renoncerait à la compétence normative qui lui revient en vertu de la Constitution et que les garanties qui s'appliquent lors de l'élaboration de la réglementation seraient méconnues. Cette observation s'impose d'autant plus que le Code AMA ou les Standards internationaux peuvent porter sur des matières que la Constitution réserve expressément au législateur (en l'espèce le législateur régional bruxellois), telles que l'instauration de restrictions au droit à la vie privée.

Il résulte de ce qui précède que le procédé consistant à se référer au Code AMA, aux Standards internationaux, ainsi qu'à leurs annexes et modifications devra être réexaminé.

5. Le projet règle la communication des informations sur la localisation (articles 25 et 26 du projet) qui, dans les grandes lignes, se présente comme suit.

Les sportifs d'élite de la catégorie A constituent le groupe cible national enregistré. Ils sont entièrement soumis aux obligations de communication des informations sur la localisation.

Les sportifs d'élite de la catégorie B sont tenus de communiquer les horaires et le lieu de toutes leurs compétitions et de tous leurs entraînements, ainsi que leur lieu de résidence pour les jours sans compétition ou entraînement. Ces sportifs ne doivent pas introduire de calendrier journalier.

La catégorie C concerne les sports d'équipe. Pour les sportifs concernés, l'obligation incombe au responsable de l'équipe, qui est tenu de signaler toutes les activités d'équipe ainsi que la résidence habituelle des sportifs d'élite.

En ce qui concerne les sportifs d'élite de la catégorie D, aucune information sur la localisation ne doit être communiquée.

(4) EHRM, 24 avril 1990, *Kruslin t. Frankrijk en Huvig t. Frankrijk*, *Publ. Cour*, reeks A, respectievelijk vol. 176-A, § 27, en vol. 176-B, § 26.

(4) CEDH, 24 avril 1990, *Kruslin c. France et Huvig c. France*, *Publ. Cour*, série A, respectivement vol. 176-A, § 27, et vol. 176-B, § 26.

Het aldus opgevatte systeem is ook opgenomen in het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011. Over dat systeem heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zitting houdend in verenigde kamers, in advies 49.783/VR van 5 juli 2011 het volgende opgemerkt :

« 13. Bij artikel 3, § 2, 1<sup>o</sup>, van het samenwerkingsakkoord verbinden de akkoordsluitende partijen zich ertoe om de elitesporters die in de nationale doelgroep zijn opgenomen, te onderwerpen aan het systeem van mededeling van hun verblijfsgegevens overeenkomstig het zogenaamde ADAMS-systeem van de WADA. Bij artikel 3, § 2, 3<sup>o</sup>, verbinden de partijen zich ertoe om elkaar toegang te verlenen tot die gegevens. Uit artikel 3, § 3, blijkt dat ook andere elitesporters in mindere of meerdere mate aan de verplichting tot mededeling van hun verblijfsgegevens worden onderworpen (zie opmerking 12).

De verplichting tot mededeling van verblijfsgegevens vormt, zeker voor wat betreft de elitesporters die in de nationale doelgroep zijn opgenomen, een ernstige inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven. Het verzamelen en het mededelen van die gegevens aan derden is te beschouwen als een verwerking van persoonsgegevens.

13.1. Het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven wordt in het algemeen gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet, artikel 8 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens, artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten en artikel 16 van het Internationaal Verdrag over de rechten van het kind. Opdat een inmenging in het bedoelde recht verantwoord zou zijn, is onder meer vereist dat de inmenging noodzakelijk is in een democratische samenleving, hetgeen inhoudt dat er een evenredigheid bestaat tussen het beoogde doel en de daartoe aangewende middelen.

Volgens artikel 3, § 2, 1<sup>o</sup>, van het samenwerkingsakkoord moeten de akkoordsluitende partijen ervoor zorgen dat de persoonlijke levenssfeer in acht genomen wordt hij de uitwerking van de verplichting voor de elitesporters die in de nationale doelgroep zijn opgenomen om hun verblijfsgegevens mee te delen. Dit wijst erop dat de partijen zich bewust zijn van de noodzaak om het privéleven te eerbiedigen.

Het zou aanbeveling verdienen om in de memorie van toelichting bij het samenwerkingsakkoord nader uit te leggen waarom de op te leggen verplichtingen beschouwd kunnen worden als maatregelen die voldoen aan onder meer het evenredigheidsvereiste. De vermelding dat er voor de bedoelde verplichtingen een « piramidiaal systeem » is, naargelang de categorie waartoe de betrokken elitesporter behoort, volstaat in dit verband niet (5).

Ook in de memorie van toelichting bij het ontwerp zou een meer omstandige verantwoording voor het in het ontwerp vervatte systeem van mededeling van verblijfsgegevens dienen te worden opgenomen.

6. Het ontwerp bevat een aantal bepalingen betreffende de verzameling en de verwerking van persoonsgegevens. Deze aangelegenheid wordt ook geregeld in het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011. In het genoemde advies 49.783/VR werd daaromtrent het volgende opgemerkt :

« 13.2. De verwerking van persoonsgegevens maakt het voorwerp uit van specifieke regelingen, met name het Europees Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking

(5) *Voetnoot 14 uit het geciteerde advies* : De Raad van State wil hiermee niet de indruk wekken dat een verantwoording niet mogelijk is. Zie hierover, onder meer, advies 41.975/VR/3 van 20 februari 2007, aangehaald hiervóór, noot 6, pp. 115-120, nr. 8.2; advies 49.716/4 van 15 juni 2011 over een voorontwerp van decreet (Franse Gemeenschap) « relatief à la lutte contre le dopage », algemene opmerking D.

Le système ainsi conçu figure également dans l'accord de coopération du 24 novembre 2011. Dans ses avis 49.783/VR et 49.850/VR du 5 juillet 2011, le Conseil d'État, section de législation, a formulé les observations suivantes :

(citation de l'avis 49.850/VR)

« 14. En vertu de l'article 3, § 2, 1<sup>o</sup>, de l'accord de coopération, les parties contractantes s'engagent à soumettre les sportifs d'élite qui appartiennent au groupe cible national enregistré au système de transmission des données de localisation, communément appelé « système ADAMS », du Code AMA. En exécution de l'article 3, § 2, 3<sup>o</sup>, de l'accord, les parties s'engagent à s'autoriser respectivement l'accès à ces données. Il découle également de l'article 3, § 3, de l'accord que d'autres sportifs d'élite seront également soumis, dans une mesure plus ou moins importante, à l'obligation de transmission de leurs données de localisation (voir l'observation 13).

L'obligation de transmission des données de localisation constitue, en tout cas pour ce qui concerne les sportifs d'élite qui sont repris dans le groupe cible national, une sérieuse immixtion dans le droit au respect de la vie privée. La collecte et la communication de ces données à des tiers doivent être considérées comme un traitement de données à caractère personnel.

14.1. Le droit au respect de la vie privée et familiale est de manière générale garanti par l'article 22 de la Constitution, l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, l'article 17 du Pacte international relatifs aux droits civils et politiques et l'article 16 de la Convention internationale des droits de l'enfant. Pour qu'une immixtion dans ce droit puisse être justifiée, il est, entre autres, requis qu'elle soit nécessaire dans une société démocratique, ce qui implique qu'un rapport de proportionnalité doit exister entre le but poursuivi et les moyens utilisés.

Selon l'article 3, § 2, 1<sup>o</sup>, de l'accord de coopération, les parties contractantes doivent prendre en compte le respect de la protection de la vie privée lors de la mise à exécution de l'obligation imposée aux sportifs d'élite du groupe national cible de communiquer leurs données de localisation. Ceci montre que les parties sont bien conscientes de la nécessité d'assurer en la matière le respect de la vie privée.

Il est toutefois recommandé d'explicitier plus avant dans l'exposé des motifs de l'accord de coopération pourquoi les obligations ainsi imposées peuvent être considérées comme des mesures qui répondent, notamment, à l'exigence de proportionnalité. La simple mention qu'un « système pyramidal » est mis en place pour ces obligations, fondé sur la catégorie à laquelle le sportif d'élite appartient, ne suffit pas à cet égard (5).

L'exposé des motifs du projet devrait également définir d'une manière plus détaillée le système de communication des informations sur la localisation prévu dans le projet.

6. Le projet comporte certaines dispositions concernant la collecte et le traitement de données personnelles. L'accord de coopération du 24 novembre 2011 règle également cette matière. Dans les avis 49.783/VR et 49.850/VR précités, il a été observé à ce sujet :

(citation de l'avis 49.850/VR)

« 14.2. Le traitement de données à caractère personnel fait l'objet de réglementations spécifiques, à savoir la Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données

(5) *Note 14 de l'avis cité* : Le Conseil d'État n'entend pas par là donner l'impression qu'une justification ne serait pas possible. Voir, entre autres, à ce sujet l'avis 41.975/VR/3 précité, note 6, pp. 115-120, n° 8.2 et l'avis 49.716/4, donné le 15 juin 2011 sur un avant-projet de décret de la Communauté française « relatif à la lutte contre le dopage », observation générale D.

van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981 en goedgekeurd bij de wet van 17 juni 1991, en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens <sup>(6)</sup>. Ook met richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens moet rekening worden gehouden.

Aangezien de wet van 8 december 1992 de concretisering inhoudt van de zo-even genoemde internationaal- en supranationaalrechtelijke normen, dient het samenwerkingsakkoord in de eerste plaats te worden getoetst aan deze wet.

Te dien aanzien dient er onder meer op te worden gewezen dat persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden dienen te worden verkregen en niet mogen worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met die doeleinden (artikel 4, § 1, 2°, van de wet van 8 december 1992). Gelet hierop dienen in ieder geval de doelstellingen van de verzameling en de verwerking van de betrokken persoonsgegevens te worden omschreven. In het licht van die omschrijving zal dienen te worden nagegaan of de verzameling van de persoonsgegevens ter zake dienend en niet overmatig is (artikel 4, § 1, 3°, van die wet), met andere woorden of voldaan is aan het evenredigheidsvereiste.

Artikel 5 van de wet van 8 december 1992 bepaalt voorts dat persoonsgegevens slechts mogen worden verwerkt in één van de aldaar bepaalde gevallen. Bij artikel 7, § 1, van de genoemde wet wordt de verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen verboden, behalve in de in artikel 7, § 2, ervan bepaalde gevallen. Bovendien mogen volgens artikel 7, § 4, eerste lid, persoonsgegevens betreffende de gezondheid, behoudens schriftelijke toestemming van de betrokkene of wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het voorkomen van een dringend gevaar of voor de betoging van een bepaalde strafrechtelijke inbreuk, enkel worden verwerkt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

De akkoordsluitende partijen dienen zich ervan te vergewissen of het samenwerkingsakkoord op dit punt beantwoordt aan de genoemde vereisten van de wet van 8 december 1992. Het zou aanbeveling verdienen om in de memorie van toelichting bij het samenwerkingsakkoord een verantwoording in het licht van die vereisten op te nemen. ».

Ten gevolge van deze opmerking werd aan artikel 3 van het samenwerkingsakkoord een paragraaf 7 toegevoegd, die luidt :

(6) *Voetnoot 15 uit het geciteerde advies* : Volgens artikel 22, eerste lid, van de Grondwet heeft ieder recht op eerbiediging van zijn privé- en gezinsleven behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden bij de « wet » bepaald. Uit de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof blijkt dat de federale wetgever bevoegd is voor het bepalen van de algemene regels inzake de beperking van het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven en dat de decreetgevers op dit vlak, in een aangelegenheid die tot hun bevoegdheid behoort, specifieke regelingen kunnen uitwerken, rekening houdend met de door de federale wetgever vastgestelde regels, die als minimumregels te beschouwen zijn (Grondwettelijk Hof, nr. 162/2004, 20 oktober 2004, B.5.2; Grondwettelijk Hof, nr. 115/2005, 19 januari 2005, B.5.2; Grondwettelijk Hof nr. 15/2008, 14 februari 2008, B.21; zie ook Grondwettelijk Hof, nr. 50/2003, 30 april 2003, B.8.10; Grondwettelijk Hof, nr. 51/2003, 30 april 2003, B.4.12). Gezien vanuit het oogpunt van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gemeenschappen mag het voorliggende samenwerkingsakkoord derhalve geen afbreuk doen aan de algemene, door de federale wetgever uitgevaardigde regels ter bescherming van het privé- en gezinsleven, onder meer de regels vervat in de wet van 8 december 1992. Die wet is overigens rechtstreeks van toepassing op de in het samenwerkingsakkoord bedoelde verwerking van persoonsgegevens.

à caractère personnel, faite à Strasbourg le 28 janvier 1981 et ayant fait l'objet de la loi d'approbation du 17 juin 1991, et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel <sup>(6)</sup>. Il doit également être tenu compte de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

Étant donné que la loi du 8 décembre 1992 constitue la concrétisation des différentes normes de droit international et supranational qui viennent d'être rappelées, l'accord de coopération doit, en premier lieu, être examiné au regard de cette loi.

À ce sujet, l'accent doit, notamment, être mis sur le fait que les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes et ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités (article 4, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 8 décembre 1992). Compte tenu de cette exigence, les finalités de la collecte et du traitement des données à caractère personnel visées dans l'accord de coopération doivent en tout état de cause être précisées. Il conviendra à cet égard de s'assurer également que les données à caractère personnel ainsi collectées sont pertinentes et non excessives au regard des finalités pour lesquelles elles sont obtenues et traitées (article 4, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de cette loi), ce qui signifie en d'autres termes qu'il doit être satisfait à l'exigence de proportionnalité.

L'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 dispose, en outre, que le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas énumérés dans cette disposition. Le traitement de données à caractère personnel relatives à la santé est par ailleurs interdit par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, sauf dans les cas prévus à l'article 7, § 2. En outre, en vertu de l'article 7, § 4, premier alinéa, de la loi, le traitement des données à caractère personnel relatives à la santé peut, sauf dans le cas d'un consentement écrit de la personne concernée ou lorsque le traitement est nécessaire pour la prévention d'un danger concret ou la répression d'une infraction pénale déterminée, uniquement être effectué sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Les parties contractantes doivent, en conséquence, s'assurer que l'accord de coopération répond à ce sujet aux différentes exigences qui viennent d'être rappelées de la loi du 8 décembre 1992 précitée. L'exposé des motifs de l'accord de coopération gagnerait à cet égard à être complété par une justification de nature à établir que tel est bien le cas. ».

À la suite de cette observation, l'article 3 de l'accord de coopération a été complété pas un paragraphe 7 qui dispose :

(6) *Note 16 de l'avis cité* : En vertu de l'article 22, premier alinéa, de la Constitution, chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la « loi ». Il découle de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle que le législateur fédéral est compétent pour la fixation des règles générales en matière de limitation du droit au respect de la vie privée et familiale et que les législateurs décrets peuvent à ce sujet, dans une matière qui relève de leurs compétences, fixer des règles spécifiques, dans le respect toutefois des règles fixées par le législateur fédéral, lesquelles doivent être considérées comme constituant le minimum requis (CC, n° 162/2004, 20 octobre 2004, B.5.2; CC, n° 16/2005, 19 janvier 2005, B.5.2; CC, n° 15/2003, 14 février 2003, B.21; voir également CC, n° 50/2003, 30 avril 2003, B.8.10; CC, n° 51/2003, 30 avril 2003, B.4.12). Examiné sous l'angle de la répartition des compétences entre l'État fédéral et les Communautés, l'accord de coopération présentement examiné ne peut, en conséquence, pas porter atteinte aux règles générales fixées par le législateur fédéral en vue de la protection de la vie privée et familiale, entre autres aux règles contenues dans la loi du 8 décembre 1992. Cette loi trouve d'ailleurs à s'appliquer directement au traitement de données à caractère personnel dont question dans l'accord de coopération.

« § 7. – De verwerking van de informatie gebeurt met het oog op de strijd tegen dopinggebruik ter bevordering van het sporten met respect voor gezondheid, rechtvaardigheid, gelijkheid en sportiviteit. De verwerking van de informatie betreffende de verblijfsgegevens van de elitesporters gebeurt specifiek met het oog op de planning van de dopingcontroles buiten wedstrijdverband.

De akkoordsluitende partijen bevestigen, bij decreet of ordonnantie, dat de persoonsgegevens van de sporters verwerkt mogen worden voor de voormelde doeleinden.

De verwerking van de persoonsgegevens van de sporters met betrekking tot hun gezondheid, gebeurt onder de verantwoordelijkheid van een gezondheidswerker. ».

In het ontwerp zijn bepalingen opgenomen waarmee tegemoet wordt gekomen aan artikel 3, § 7, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 (zie met name de artikelen 12, 23, § 6, derde lid, 26, § 8, en 31, tweede lid).

7. In verband met de tuchtrechtelijke beslissingen die genomen kunnen worden tegen sporters, zowel elitesporters als niet-elitesporters (artikel 30 van het ontwerp) rijst de vraag in hoeverre de ontworpen regeling verenigbaar is met het recht van de betrokkenen op toegang tot een rechterlijke instantie.

Zoals bevestigd in de adviespraktijk van de Raad van State en in de rechtspraak van de gewone rechter, vormt het recht om een sport te beoefenen immers een « burgerlijk recht » in de zin van artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens (EVRM). Als over het bestaan of de omvang van dat recht een geschil rijst, heeft de betrokkene dan ook het recht om dat geschil voor te leggen aan een rechterlijke instantie (?). Nagegaan moet worden of de ontworpen ordonnantie geen bepalingen bevat die de uitoefening van dat recht beletten.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet in een louter intern, door private (sport)verenigingen opgezet tuchtrechtelijk stelsel. Aan de sportorganisaties wordt wel de verplichting opgelegd om de tuchtprocedures te organiseren overeenkomstig de ontworpen ordonnantie (zie hierna) en de besluiten tot uitvoering ervan, evenals overeenkomstig de (privaatrechtelijke) regels van de WADA-Code en de antidopingreglementen van de internationale sportfederaties (artikel 30, eerste lid, van het ontwerp). Het ontwerp bepaalt verder dat het reglement inzake de tuchtprocedure de naleving moet garanderen van de rechten van de verdediging en de principes van onpartijdigheid (en onafhankelijkheid) van de tuchtrechters, en dat in een opschortend beroep moet worden voorzien (artikel 30, tweede lid).

In verband met een gelijkaardige regeling opgezet bij het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2007 inzake medisch en ethisch verantwoorde sportbeoefening heeft het Hof van Cassatie in twee arresten van 30 mei 2011 geoordeeld dat « de decreetgever niet zelf een juridictioneel orgaan heeft opgericht maar wel met respect voor de vrijheid van vereniging een verplichting heeft opgelegd aan de sportverenigingen om te voorzien in een interne tuchtprocedure die aan bepaalde wettelijke voorwaarden moet voldoen. De decreetgever heeft aldus de bedoeling de procedure voor de tuchtrechtelijke bestraffing voor dopingpraktijken voor

(7) Zie bijvoorbeeld de adviezen 49.716/4 en 49.783/VR van de Raad van State, afdeling wetgeving (advies 49.716/4 van 15 juni 2011 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 2011 « relatief à la lutte contre le dopage »; *Parl. St. Parl. Fr. Gem.* 2010-2011, nr. 247/1, (38), 48; advies 49.783/VR van 5 juli 2011 over een ontwerp van decreet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport », aangehaald, opmerking 14), en een arrest van het hof van beroep te Brussel van 8 februari 2007 (Brussel, 8 februari 2007, Mitu en anderen t. KBVB, *J.T.*, 2007, 403, met noot Th. Bombois en C. Eyben).

« § 7. – Le traitement des informations a pour finalité la lutte contre le dopage en vue de promouvoir un sport respectueux de la santé, de l'équité, de l'égalité et de l'esprit sportif. En ce qui concerne les informations relatives à la localisation des sportifs d'élite, le traitement de celles-ci a plus précisément pour finalité la planification des contrôles antidopage hors compétition.

Les parties contractantes confirment, par voie de décret ou d'ordonnance, que les données personnelles des sportifs peuvent être traitées, pour les finalités susvisées.

Le traitement des données personnelles des sportifs relatives à leur santé a lieu sous la responsabilité d'un professionnel de la santé. ».

Le projet contient des dispositions qui satisfont à l'article 3, § 7, alinéa 2, de l'accord de coopération du 24 novembre 2011 (voir notamment les articles 12, 23, § 6, alinéa 3, 26, § 8, et 31, alinéa 2).

7. Concernant les décisions disciplinaires qui peuvent être prises contre les sportifs, tant les sportifs d'élite que les autres (article 30 du projet), la question se pose de savoir dans quelle mesure le régime en projet se concilie avec le droit d'accès des intéressés à un tribunal.

Comme le confirment les avis rendus par le Conseil d'État et la jurisprudence du juge ordinaire, le droit d'exercer un sport constitue en effet un « droit de caractère civil » au sens de l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH). Si un litige survient à propos de l'existence ou de l'étendue de ce droit, l'intéressé a dès lors le droit de soumettre ce litige à un organe juridictionnel (?). Il y a lieu de vérifier que l'ordonnance en projet ne contient pas de dispositions qui empêchent l'exercice de ce droit.

Le projet d'ordonnance prévoit un régime disciplinaire purement interne, mis en place par des associations (sportives) privées. L'obligation est cependant faite aux organisations sportives d'organiser les procédures disciplinaires conformément à l'ordonnance en projet (voir ci-après), à ses arrêtés d'exécution, ainsi qu'aux règles (de droit privé) du Code AMA et aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales (article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet). Le projet précise ensuite que le règlement de procédure disciplinaire doit garantir le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité (et d'indépendance) des juges disciplinaires et qu'il y a lieu de prévoir un recours suspensif (article 30, alinéa 2).

Concernant une mesure semblable mise en œuvre par le décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2007 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé et d'éthique, la Cour de cassation a jugé, dans deux arrêts du 30 mai 2011, que « le législateur décrétoal n'a pas créé lui-même un organe juridictionnel mais a imposé aux associations sportives une obligation de prévoir une procédure disciplinaire interne qui doit répondre à certaines conditions légales, dans le respect de la liberté d'association. Le législateur décrétoal a ainsi l'intention de situer la procédure disciplinaire en matière de répression des pratiques de dopage utili-

(7) Voir, par exemple, les avis 49.716/4 et 49.783/VR du Conseil d'État, section de législation (avis 49.716/4 du 15 juin 2011 sur un projet qui est devenu le décret de la Communauté française du 20 octobre 2011 « relatief à la lutte contre le dopage », *Doc. parl.*, Parl. Comm. fr. 2010-2011, n° 247/1, (38), 48; avis 49.783/VR du 5 juillet 2011 sur un projet de décret « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport », cité, observation 14), et un arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 8 février 2007 (Bruxelles, 8 février 2007, Mitu et autres c. URBSFA, *J.T.*, 2007, 403, note TH. Bombois et C. Eyben).



elitesporters binnen de sfeer van de privaatrechtelijke betrekkingen tussen de sporter en zijn sportbond te brengen. » (8).

Aangezien de sportorganisaties moeten voorzien in een procedure die conform de WADA-Code is, zal voor de elitesporters in elk geval een beroep bij het TAS (« Tribunal arbitral du sport » of « Court of arbitration for sport ») mogelijk moeten zijn; het staat de sportorganisaties vrij om voor die sporters al dan niet te voorzien in een voorafgaand intern beroep in België. Van enig beroep bij een rechterlijke instantie wordt in het ontwerp geen gewag gemaakt (9).

Het staat aan de sportverenigingen om ervoor te zorgen dat de tuchtprocedure de toets aan artikel 6, lid 1, van het EVRM kan doorstaan. Dit houdt in dat beslissingen genomen door een dergelijke vereniging het voorwerp moeten kunnen uitmaken van een beroep bij een rechter. Anders dan uiteengezet in de memorie van toelichting (toelichting bij artikel 30), dienen de waarborgen van artikel 6, lid 1, van het EVRM niet verzekerd te worden op het niveau van de procedures binnen de sportverenigingen zelf (10), maar wel in het daaropvolgende beroep bij een rechterlijke instantie.

Wat betreft het beroep bij het TAS moet specifiek worden opgemerkt dat, als het beroep bij een arbitrale instantie wordt opgelegd, de arbitrageprocedure zelf moet voldoen aan de waarborgen van artikel 6, lid 1, van het EVRM. De mogelijkheid om tegen de arbitrale beslissing beroep in te stellen bij een jurisdictioneel orgaan, kan eventueel tegemoetkomen aan bepaalde beperkingen van de waarborgen die bij artikel 6, lid 1, worden verleend. De vraag of artikel 6, lid 1, effectief geëerbiedigd is, zal uiteraard van geval tot geval beoordeeld moeten worden.

De ontworpen ordonnantie lijkt geen bepalingen te bevatten die zich ertegen verzetten dat sporters hun recht van toegang tot een rechter kunnen uitoefenen.

8. De Nederlandse tekst van het ontwerp laat te wensen over. Zo bijvoorbeeld zou uit het opschrift afgeleid kunnen worden dat het ontwerp strekt tot de preventie, niet van doping, maar van het dopingverbod. Op verscheidene plaatsen stemt de Nederlandse tekst niet helemaal overeen met de Franse tekst.

De Nederlandse tekst dient dan ook te worden nagelezen.

(8) Cass., 30 mei 2011, nrs C.10.0508.N en C.10.0509.N.

(9) Beslissingen van Belgische privaatrechtelijke instanties, zoals de tuchtrechtelijke beslissingen van sportverenigingen, kunnen het voorwerp uitmaken van een betwisting voor de Belgische rechtbanken. Uit de genoemde arresten van het Hof van Cassatie blijkt dat de gewone rechtbanken bevoegd zijn en niet de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak. Over de omvang van de rechtsmacht van die rechtbanken heeft het Hof van Cassatie zich echter niet uitgesproken. Beslissingen van het TAS kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep bij het Zwitserse « Bundesgericht » of « Tribunal fédéral ». Artikel 77, eerste lid, van de wet van 17 juni 2005 « sur le Tribunal fédéral » bepaalt : « Le recours en matière civile est recevable contre les décisions de tribunaux arbitraux : a. pour l'arbitrage international, aux conditions prévues aux articles 190 à 192 de la loi fédérale du 18 décembre 1987 sur le droit international privé; ... ». Volgens artikel 190, tweede lid, van de laatstgenoemde wet staat een beroep tegen een arbitrale beslissing open : « a. lorsque l'arbitre unique a été irrégulièrement désigné ou le tribunal arbitral irrégulièrement composé; b. lorsque le tribunal arbitral s'est déclaré à tort compétent ou incompetent; c. lorsque le tribunal arbitral a statué au-delà des demandes dont il était saisi ou lorsqu'il a omis de se prononcer sur un des chefs de la demande; d. lorsque l'égalité des parties ou leur droit d'être entendues en procédure contradictoire n'a pas été respecté; e. lorsque la sentence est incompatible avec l'ordre public. ».

(10) Wat niet belet dat de ordonnantiegever bepaalde procedurele waarborgen, zoals de eerbiediging van het recht van verdediging en van de beginselen van onafhankelijkheid en opentijdigheid van de tuchtrechtelijke instantie, kan opleggen aan de interne procedure.

sées par les sportifs d'élite dans la sphère des relations de droit privé entre le sportif et sa fédération sportive. » (8).

Les organisations sportives ayant l'obligation de mettre en place une procédure conforme au Code AMA, il faudra dans tous les cas prévoir un recours auprès du TAS (« Tribunal arbitral du sport » ou « Court of arbitration for sport ») pour les sportifs d'élite; les organisations sportives ont la liberté de prévoir ou non un recours interne préalable en Belgique. Le projet ne mentionne pas la possibilité d'un quelconque recours devant un organe juridictionnel (9).

Il appartient aux associations sportives de veiller à ce que la procédure disciplinaire puisse se concilier avec l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la CEDH. Ceci implique que les décisions prises par une telle association doivent pouvoir faire l'objet d'un recours auprès d'un juge. À la différence de ce qui est précisé dans l'exposé des motifs (commentaire de l'article 30), les garanties offertes par l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la CEDH ne doivent pas être assurées au niveau des procédures internes des associations sportives proprement dites (10), mais bien dans le recours subséquent devant une juridiction.

En ce qui concerne le recours auprès du TAS, il y a lieu d'observer plus précisément que si le recours auprès d'un organe arbitral est imposé, la procédure d'arbitrage doit elle-même présenter les garanties figurant à l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la CEDH. La possibilité d'introduire un recours contre la décision arbitrale auprès d'un organe juridictionnel peut éventuellement pallier certaines limitations des garanties offertes par l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>. La question de savoir si l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, est effectivement respecté, devra évidemment s'apprécier au cas par cas.

L'ordonnance en projet ne semble pas comporter de dispositions qui s'opposent à ce que les sportifs puissent exercer leur droit d'accès à un juge.

8. Le texte néerlandais du projet laisse à désirer. Ainsi, par exemple, il pourrait se déduire de l'intitulé que le projet a pour objet la prévention, non pas du dopage, mais de l'interdiction de dopage. À différents endroits, les textes français et néerlandais ne concordent pas parfaitement.

Il faut dès lors vérifier le texte néerlandais.

(8) Cass., 30 mai 2011, n<sup>os</sup> C.10.0508.N et C.10.0509.N.

(9) Les décisions d'organes de droit privé belges, comme les décisions disciplinaires d'associations sportives, peuvent faire l'objet d'une contestation devant les tribunaux belges. Il résulte des arrêts précités de la Cour de cassation que les tribunaux ordinaires sont compétents et non le Conseil d'État, section du contentieux administratif. La Cour de cassation ne s'est toutefois pas prononcée sur l'étendue de la juridiction de ces tribunaux. Les décisions du TAS peuvent faire l'objet d'un recours auprès du « Tribunal fédéral » (« Bundesgericht ») suisse. L'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juin 2005 « sur le Tribunal fédéral » dispose : « Le recours en matière civile est recevable contre les décisions de tribunaux arbitraux : a. pour l'arbitrage international, aux conditions prévues aux articles 190 à 192 de la loi fédérale du 18 décembre 1987 sur le droit international privé; ... ». L'article 190, alinéa 2, de cette dernière loi permet un recours contre une décision arbitrale : « a. lorsque l'arbitre unique a été irrégulièrement désigné ou le tribunal arbitral irrégulièrement composé; b. lorsque le tribunal arbitral s'est déclaré à tort compétent ou incompetent; c. lorsque le tribunal arbitral a statué au-delà des demandes dont il était saisi ou lorsqu'il a omis de se prononcer sur un des chefs de la demande; d. lorsque l'égalité des parties ou leur droit d'être entendues en procédure contradictoire n'a pas été respecté; e. lorsque la sentence est incompatible avec l'ordre public. ».

(10) Ce qui n'empêche pas le législateur régional bruxellois d'imposer que certaines garanties procédurales, comme le respect du droit de la défense et des principes d'indépendance et d'impartialité de l'autorité disciplinaire, soient inscrites dans la procédure interne.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

*Artikel 2*

9. In 39° wordt verwezen naar het samenwerkingsakkoord van 13 mei 2011. Er moet worden verwezen naar de aangepaste versie van dat akkoord, gesloten op 24 november 2011.

*Artikel 8*

10. Volgens artikel 8, 4°, bestaat doping onder meer in het « zich niet beschikbaar (...) houden op de aangegeven verblijfplaatsen ». Gelet op hetgeen bepaald is in artikel 2.4 van de WADA-Code (2009) (« missed tests which are declared based on rules which comply with the International Standard for Testing »), lijkt hier te moeten worden geschreven : « door het niet ondergaan van dopingcontroles ».

*Artikel 26*

11. Artikel 26, § 1, eerste lid, is een bepaling gericht tot « de elitesporters van de categorieën A, B en C die deel uitmaken van de nationale doelgroep ». Aangezien in artikel 26, § 5, bepaald wordt dat « de » elitesporters categorie A, B en C (dus : alle elitesporters van die categorieën) de nationale doelgroep vormen, moeten in artikel 26, § 1, eerste lid, de woorden « die deel uitmaken van de nationale doelgroep » worden weggelaten.

12. In artikel 26, § 1, derde lid, kan het woord « Raad » beter vervangen worden door « Coördinatieraad » (zie artikel 2, 39°, van het ontwerp).

13. In artikel 26, § 2, eerste lid, moet de verwijzing naar artikel 2, 11°, vervangen worden door een verwijzing naar artikel 2, 10°. In artikel 26, § 3, eerste lid, moet de verwijzing naar artikel 2, 12°, vervangen worden door een verwijzing naar artikel 2, 11°. In artikel 26, § 4, eerste lid, moet de verwijzing naar artikel 2, 13°, vervangen worden door een verwijzing naar artikel 2, 12°.

14. In artikel 26, § 2, eerste lid, moeten de woorden « van de NADO », die letterlijk zijn overgenomen van artikel 3, § 3, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011, worden weggelaten.

*Artikel 27*

15. In de Nederlandse tekst van artikel 27, tweede lid, wordt twee keer verwezen naar artikel 22, in de Franse tekst één maal. Die verwijzingen zijn niet correct. Allicht is het de bedoeling om te verwijzen naar de artikelen 24 en 27, eerste lid.

*Artikel 30*

16. Volgens artikel 30, eerste lid, zijn de sportorganisaties « bevoegd » om de tuchtprocedures te organiseren en tuchtstraffen op te leggen. Uit het geheel van het ontwerp kan nochtans worden afgeleid dat het de bedoeling is om de sportorganisaties een verplichting in die zin op te leggen. Men schrijft dan ook : « De sportorganisaties organiseren de tuchtprocedures ... en leggen de tuchtmaatregelen op ... ».

17. Door de bestraffing wegens overtreding van de dopingregels volledig in handen te leggen van de sportorganisaties, kunnen er, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, « enkel tuchtrechtelijke vervolgingen worden ingesteld tegen sporters die aangesloten zijn bij één of meer sportorganisatie(s) » (toelichting bij artikel 30). « De eventuele positieve dopingcontroles die op niet-aangesloten sporters worden uitgevoerd, kunnen dus niet worden gebruikt om ze te schorsen. Dat belet nochtans niet dat het bij de ordonnantie bekrachtigde dopingverbod op alle sporters, met inbegrip van de niet-aangeslotenen, wordt toegepast.

## EXAMEN DU TEXTE

*Article 2*

9. Le 39° fait référence à l'accord de coopération du 13 mai 2011. Il y a lieu de faire référence à la version adaptée de cet accord, conclu le 24 novembre 2011.

*Article 8*

10. Selon l'article 8, 4°, la « non-disponibilité (du sportif) aux lieux indiqués » équivaut également à du dopage. Eu égard au prescrit de l'article 2.4 du Code AMA (2009) (« les contrôles établis comme manqués sur la base de règles conformes aux Standards Internationaux de Contrôle »), il paraît s'imposer d'écrire en l'occurrence : « des contrôles manqués ».

*Article 26*

11. L'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est une disposition à l'attention des « sportifs d'élite des catégories A, B et C qui font partie du groupe cible national ». L'article 26, § 5, disposant que « les » sportifs d'élite des catégories A, B et C (donc : tous les sportifs d'élite de ces catégories) constituent le groupe cible national, il y a lieu d'omettre les mots « qui font partie du groupe cible national » figurant à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

12. À l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, mieux vaudrait remplacer le mot « Conseil » par « Conseil de coordination » (voir l'article 2, 39°, du projet).

13. À l'article 26, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, la référence à l'article 2, 11°, doit être remplacée par un renvoi à l'article 2, 10°. À l'article 26, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, la référence à l'article 2, 12°, doit être remplacée par un renvoi à l'article 2, 11°. À l'article 26, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, la référence à l'article 2, 13°, doit être remplacée par un renvoi à l'article 2, 12°.

14. À l'article 26, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de l'ONAD », reproduits littéralement de l'article 3, § 3, 1°, de l'accord de coopération du 24 novembre 2011, seront omis.

*Article 27*

15. Le texte néerlandais de l'article 27, alinéa 2, vise à deux reprises l'article 22, le texte français une seule fois. Ces références ne sont pas correctes. Sans doute s'agit-il de faire référence aux articles 24 et 27, alinéa 1<sup>er</sup>.

*Article 30*

16. Selon l'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, les organisations sportives sont « compétentes » pour organiser les procédures disciplinaires et pour infliger les sanctions disciplinaires. Il peut néanmoins se déduire de l'ensemble du projet que l'intention est d'imposer aux organisations sportives une obligation allant dans ce sens. On écrira dès lors : « Les organisations sportives organisent les procédures disciplinaires ... et infligent les sanctions disciplinaires ... ».

17. Comme il est expliqué dans l'exposé des motifs, en confiant aux seules organisations sportives la répression des infractions aux règles en matière d'antidopage, « des poursuites disciplinaires ne pourront être intentées que contre les sportifs affiliés à une ou plusieurs organisation(s) sportive(s) » (commentaire de l'article 30). « Les éventuels contrôles antidopage positifs menés sur des sportifs non affiliés ne pourront donc pas être utilisés pour les suspendre. Il n'en reste pas moins que l'interdiction du dopage consacrée par l'ordonnance s'applique à tous les sportifs, en ce compris les non-affiliés. Ces sportifs non-affiliés sont, par ailleurs, suscep-

Deze niet-aangesloten sporters kunnen bovendien strafrechtelijk worden vervolgd als ze ernstige dopingfeiten bedoeld in artikel 8, 7° tot 9°, van de ordonnantie plegen. » (zelfde toelichting).

De omstandigheid dat niet-aangesloten sporters niet tuchtrechtelijk bestraft kunnen worden (en slechts strafrechtelijk bestraft kunnen worden voor bepaalde, ernstige feiten) heeft tot gevolg dat die sporters in geval van overtreding van het dopingverbod aan competities kunnen blijven deelnemen, terwijl aangesloten sporters in dat geval gedurende een bepaalde tijd van de competitie uitgesloten kunnen worden. Anders gezegd, niet-aangesloten sporters kunnen doping gebruiken zonder een ernstig risico te lopen, terwijl aangesloten sporters het risico van een uitsluiting lopen. De vraag rijst of hierdoor geen discriminatie ontstaat tussen twee categorieën van sporters, die beiden onderworpen zijn aan het dopingverbod dat wordt opgelegd bij de ontworpen ordonnantie. Het staat aan de stellers van het ontwerp om een verantwoording te geven voor het aldus ingevoerde verschil in behandeling. Indien geen verantwoording mogelijk blijkt, zal ook voor niet-aangesloten sporters in een vorm van bestraffing voorzien moeten worden <sup>(11)</sup>.

De kamer was samengesteld uit

De Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	J. VELAERS,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, eerste auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
G. VERBERCKMOES	P. LEMMENS

tibles de poursuites pénales s'ils commettent des faits graves de dopage, visés à l'article 8, 7° à 9° de l'ordonnance. » (même commentaire).

La circonstance que les sportifs non-affiliés ne peuvent pas encourir de mesures disciplinaires (et qu'ils ne peuvent encourir de poursuites pénales que pour certains faits graves) a pour conséquence qu'en cas d'infraction à l'interdiction de dopage, ces sportifs pourront continuer à participer à des compétitions alors que les sportifs affiliés pourront, le cas échéant, être exclus de la compétition pour un certain temps. Autrement dit, les sportifs non-affiliés peuvent se doper sans encourir de risque majeur alors que les sportifs affiliés risquent de se voir exclure. La question se pose de savoir si cela ne crée pas une discrimination entre deux catégories de sportifs, toutes deux soumises à l'interdiction de dopage imposée par l'ordonnance en projet. Il appartient aux auteurs du projet de fournir une justification pour la différence de traitement ainsi instaurée. Si cela s'avère impossible, il y aurait lieu de prévoir une forme de répression pour les sportifs non-affiliés <sup>(11)</sup>.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	J. VELAERS,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, premier auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
G. VERBERCKMOES	P. LEMMENS

(11) Raadpleeg R.v.St., afdeling wetgeving, advies 49.716/4 van 15 juni 2011 over een ontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 2011 « relatif à la lutte contre le dopage », *Parl.St.*, Parl. Fr. Gem., 2010-2011, nr. 247/1, (38), 43-45.

(11) Consulter C.E., section de législation, avis 49.716/4 du 15 juin 2011 sur un projet qui est devenu le décret de la Communauté française du 20 octobre 2011 « relatif à la lutte contre le dopage », *Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2010-2011, n° 247/1, (38), 43-45.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de promotie van de gezondheid  
bij de sportbeoefening, het dopingverbod  
en de preventie ervan**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College,  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Leden bevoegd voor het Gezondheidsbeleid zijn be-  
last, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde  
Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waar-  
van de tekst volgt :

**HOOFDSTUK I**  
**Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in  
artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan  
onder :

- 1° Verenigd College : het Verenigd College van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 2° Administratie : diensten van het Verenigd College van  
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° de UNESCO-conventie : de internationale conventie  
tegen het dopinggebruik in de sport, gesloten in Parijs  
op 19 oktober 2005 door de Algemene Conferentie van  
de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs,  
Wetenschap en Cultuur, van toepassing gemaakt voor  
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij  
ordonnantie van 24 februari 2008;
- 4° Wereldantidopingagentschap, afgekort WADA : de  
stichting die opgericht is onder Zwitsers recht op 10 no-  
vember 1999;

**PROJET D'ORDONNANCE****relative à la promotion de la santé  
dans la pratique du sport, à l'interdiction  
du dopage et à sa prévention**

Le Collège réuni de la Commission communautaire  
commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, com-  
pétents pour la Santé,

Après délibération,

**ARRETE :**

Les Membres compétents pour la politique de la Santé  
sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à  
l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont la teneur  
suit :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>**  
**Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-  
cle 135 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut en-  
tendre par :

- 1° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission  
communautaire commune;
- 2° Administration : services du Collège réuni de la  
Commission communautaire commune;
- 3° la Convention UNESCO : la Convention internationale  
contre le dopage dans le sport signée à Paris le 19 oc-  
tobre 2005 par la conférence générale de l'organisa-  
tion des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture rendue applicable pour la Commission com-  
munautaire commune par l'ordonnance du 24 février  
2008;
- 4° Agence mondiale antidopage, en abrégé AMA : fonda-  
tion de droit suisse créée le 10 novembre 1999;

- 5° Code : de Wereldantidopingcode, op 5 maart 2003 in Kopenhagen aangenomen door het WADA en gevoegd bij appendix 1 van de UNESCO-Convention en de latere wijzigingen ervan;
- 6° Internationale Standaarden : de documenten, aangenomen door het WADA ter ondersteuning van de Code, die ertoe strekken de verschillende technische en operationele onderdelen van de bepalingen van de Code te harmoniseren en de latere wijzigingen ervan; waaronder de Standaard ter toelating voor therapeutische doeleinden, die appendix 2 vormt van de UNESCO-Convention, alsook de internationale controlestandaarden die appendices 2 en 3 vormen van de UNESCO-Convention en de internationale standaard betreffende de bescherming van persoonsgegevens;
- 7° de verboden lijst : de lijst met verboden stoffen en verboden methoden gevoegd als bijlage bij de Unesco-Convention en geactualiseerd door het WADA;
- 8° sporter : elke persoon die een sportactiviteit beoefent; ongeacht het niveau waarop hij deze sportactiviteit beoefent, in de hoedanigheid van amateur of professioneel.
- 9° elitesporter : elke sporter van wie de sportdiscipline onder de bevoegdheid valt van een sportvereniging, erkend door het Internationaal Olympisch Comité, en voorkomt in de lijst als bijlage, en die aan een of meer van de volgende criteria voldoet :
- hij maakt deel uit van de internationale doelgroep van zijn sportfederatie;
  - hij beoefent zijn sportdiscipline als voornaamste bezoldigde activiteit, in de hoogste categorie of de hoogste nationale competitie van de betreffende sportdiscipline;
  - hij is geselecteerd voor of heeft in de voorbije twaalf maanden deelgenomen aan één of meer van de volgende evenementen in de hoogste competitie categorie van de desbetreffende discipline : Olympische Spelen, Paralympische Spelen, Wereldkampioenschappen, Europese Kampioenschappen;
  - hij neemt deel aan een ploegsport in een competitie waarbij de meerderheid van de teams die aan de competitie deelnemen, bestaat uit sporters als vermeld in a), b) of c);
- 10° de elitesporters van categorie A : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie A een individuele olympische discipline beoefenen;
- 11° de elitesporters van categorie B : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie B een individuele olympische discipline beoefenen;
- 5° Code : le Code mondial antidopage adopté par l'AMA le 5 mars 2003 à Copenhague et constituant l'appendice 1 de la Convention UNESCO, et ses modifications ultérieures;
- 6° Standards Internationaux : documents adoptés par l'AMA en appui du Code visant à harmoniser les différentes parties techniques et opérationnelles des dispositions du Code et leurs modifications ultérieures, dont le Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, qui constitue l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, ainsi que le Standard international pour les laboratoires et les Standards internationaux de contrôle, qui constituent les appendices 2 et 3 de la Convention de l'UNESCO et le Standard international relatif à la protection des renseignements personnels;
- 7° liste des interdictions : la liste identifiant les substances et méthodes interdites telle qu'annexée à la Convention de l'UNESCO et mise à jour par l'AMA;
- 8° sportif : toute personne qui pratique une activité sportive, à quelque niveau que ce soit, en qualité d'amateur ou de professionnel;
- 9° sportif d'élite : tout sportif dont la discipline sportive relève de la responsabilité d'une association sportive reconnue par le Comité international olympique, qui est repris sur la liste en annexe, et répondant au minimum à l'un des critères suivants :
- il appartient au groupe cible international de sa fédération sportive;
  - il pratique sa discipline sportive dans le cadre d'une activité principale rémunérée dans la plus haute catégorie ou la plus haute compétition nationale de la discipline concernée;
  - il est sélectionné ou a participé au cours des douze derniers mois au moins à l'une des manifestations suivantes dans la plus haute catégorie de compétition de la discipline concernée : Jeux olympiques, Jeux paralympiques, Championnats du monde, Championnats d'Europe;
  - il participe à un sport d'équipe dans le cadre d'une compétition dont la majorité des équipes participant à la compétition est constituée de sportifs visés aux points a), b) ou c);
- 10° les sportifs d'élite de la catégorie A : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie A;
- 11° les sportifs d'élite de la catégorie B : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie B;

- 12° de elitesporters van categorie C : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie C een olympische ploegdiscipline beoefenen;
- 13° de elitesporters van categorie D : de elitesporters die niet tot de categorieën A, B of C behoren;
- 14° begeleidend personeel van sporters : iedere coach, verzorger, trainer, manager, agent, teammedewerker, officiaal, medisch of paramedisch personeel, ouder of om het even welke andere persoon die een sporter, die deelneemt aan of zich voorbereidt voor een sportwedstrijd, behandelt, assisteert of ermee samenwerkt, kosteloos of tegen betaling;
- 15° sportvereniging : elke vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die, welke de vorm ook is, één van de volgende doeleinden nastreeft :
- a) één of meer lichamelijke activiteiten promoten die deel uitmaken van een sporttak;
  - b) bijdragen tot de ontplooiing en het fysiek, psychisch en sociaal welzijn van de persoon aan de hand van blijvende en progressieve programma's;
  - c) haar leden aan te sporen deel te nemen aan vrije of georganiseerde fysieke activiteiten, zowel in competitieverband als bij wijze van vrijetijdsbesteding;
- 16° sportmanifestatie : elk initiatief dat een persoon toelaat sport te beoefenen op een georganiseerde manier;
- 17° organisator van een sportmanifestatie : elke natuurlijke- of rechtspersoon die een wedstrijd of een sportmanifestatie tegen betaling of kosteloos al dan niet in een samenwerkingsverband met andere organisatoren organiseert;
- 18° sportinfrastructuur : elke ruimte of terrein al dan niet bebouwd en al dan niet gratis ter beschikking gesteld, die toelaat fysieke activiteiten vrij of georganiseerd te beoefenen;
- 19° uitbater van een sportinfrastructuur : elke persoon, natuurlijke- of rechtspersoon, of een vereniging van personen, feitelijke vereniging of een vereniging van rechtswege die een sportinfrastructuur uitbaat;
- 20° handel : het verkopen, verstrekken, vervoeren, versturen, leveren of verspreiden van een verboden stof of verboden methode (hetzij fysisch, hetzij via elektronische weg of anderszins) door een sporter, het begeleidend personeel van sporters of om het even welke andere persoon die onder het gezag van een antidopingorganisatie valt, aan om het even welke derde partij. Deze definitie slaat evenwel niet op de handelingen van « bona fide » medisch personeel met betrekking tot een verboden stof die wordt gebruikt voor reële en legitieme therapeuti-
- 12° les sportifs d'élite de la catégorie C : les sportifs d'élite qui pratiquent un sport d'équipe dans une discipline olympique classée suivant l'annexe en catégorie C;
- 13° les sportifs d'élite de la catégorie D : les sportifs d'élite qui n'appartiennent pas aux catégories A, B ou C;
- 14° personnel d'encadrement du sportif : tout entraîneur, soigneur, directeur sportif, agent, personnel d'équipe, officiel, personnel médical et paramédical, parent, accompagnateur ou toute autre personne qui travaille avec un sportif ou qui le traite ou lui apporte son assistance, à titre bénévole ou moyennant rétribution;
- 15° association sportive : toute association de personnes physiques ou morales qui, quelqu'en soit la forme, poursuit au moins l'un des buts suivants :
- a) promouvoir une ou des activités physiques constituant une pratique sportive;
  - b) contribuer à l'épanouissement et au bien-être physique, psychique et social de la personne par des programmes permanents et progressifs;
  - c) favoriser la participation de ses membres à des activités physiques libres ou organisées, tant sous forme de compétition que de délasserment;
- 16° manifestation sportive : toute initiative qui permet à une personne de pratiquer le sport de façon organisée;
- 17° organisateur de manifestation sportive : toute personne, physique ou morale, qui organise éventuellement en association avec d'autres organisateurs, à titre gratuit ou onéreux, une compétition ou une manifestation sportive;
- 18° infrastructure sportive : tout espace ou terrain, construit ou non et mis à disposition gratuitement ou non, permettant la pratique, libre ou organisée, d'activités physiques;
- 19° exploitant d'infrastructure sportive : toute personne, physique ou morale, ou association de personnes, de fait ou de droit, qui exploite une infrastructure sportive;
- 20° trafic : vente, don, transport, envoi, livraison ou distribution à un tiers d'une substance interdite ou d'une méthode interdite (physiquement ou par tout moyen, notamment électronique) par un sportif, l'entourage du sportif ou une personne relevant d'une organisation antidopage. Ne sont toutefois pas visées les actions de membres du personnel médical réalisées de bonne foi et portant sur une substance interdite utilisée à des fins thérapeutiques légitimes et licites ou à des fins justifiables. Ne sont pas visées non plus les actions portant sur

- sche doeleinden of om een andere aanvaardbare reden, en evenmin op handelingen met betrekking tot verboden stoffen die niet verboden zijn tijdens dopingcontroles buiten competitie, tenzij de omstandigheden in hun geheel erop wijzen dat dergelijke verboden stoffen niet bedoeld zijn voor reële en legitieme therapeutische doeleinden;
- 21° afbraakstof : elke stof die het resultaat is van een biotransformatie;
- 22° marker : een verbinding, groep verbindingen of biologische parameter(s) aan de hand waarvan het gebruik van een verboden stof of verboden methode kan worden aangetoond;
- 23° monster of specimen : elk biologisch materiaal dat wordt afgenomen voor dopingcontrole;
- 24° dopingcontrole : alle stappen en processen vanaf de planning van de dopingcontrole tot en met het uiteindelijke aantekenen van om het even welk beroep, met inbegrip van alle stappen en processen daartussen, zoals het verstrekken van verblijfsinformatie, monsterneming en -verwerking, laboratoriumanalyse, het beheer van de toestemmingen wegens gebruik om therapeutische noodzaak, resultatenbeheer en hoorzittingen;
- 25° controle : het onderdeel van het globale dopingcontroleproces dat het plannen van de controles, het verzamelen en hanteren van monsters en het verzenden van monsters naar het laboratorium inhoudt;
- 26° doelgerichte dopingcontrole : geprogrammeerde controles waarbij specifieke sporters of groepen van sporters worden geselecteerd voor controles op een bepaald moment;
- 27° onaangekondigde controle : een controle die plaatsvindt zonder voorafgaande waarschuwing van de sporter en waarbij de sporter continu wordt vergezeld, vanaf het moment van bekendmaking tot en met monsterneming;
- 28° wedstrijd : een enkele proef, een spel, een onderdeel of een welbepaalde sportieve competitie;
- 29° dopingcontrole binnen competitie : een dopingcontrole binnen competitie, zoals vermeld in artikel 2.11 van de UNESCO-Conventie;
- 30° dopingcontrole buiten competitie : een dopingcontrole buiten competitie, zoals vermeld in artikel 2.16 van de UNESCO-Conventie;
- 31° ploegsport : een sport waarbij de vervanging van spelers tijdens een wedstrijd toegestaan is;
- 32° belastend analyseresultaat : een rapport van een laboratorium of een ander door het WADA erkend orgaan
- des substances interdites qui ne sont pas interdites dans des contrôles hors compétition, à moins que l'ensemble des circonstances ne démontrent que ces substances interdites ne sont pas destinées à des fins thérapeutiques véritables et légales;
- 21° métabolite : toute substance qui résulte d'une biotransformation;
- 22° marqueur : le composé, l'ensemble de composés ou de paramètres biologiques qui témoignent de l'usage d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;
- 23° échantillon ou prélèvement : toute matrice biologique recueillie dans le cadre du contrôle du dopage;
- 24° contrôle du dopage : toutes les étapes et toutes les procédures allant de la planification du contrôle jusqu'à la décision finale en appel, y compris toutes les étapes et toutes les procédures et actes intermédiaires, notamment la communication de leur emploi du temps précis, la collecte des échantillons et leur traitement, l'analyse de laboratoire, la gestion des autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, la gestion des résultats et les audiences;
- 25° contrôle : partie du processus global de contrôle du dopage comprenant la planification des contrôles, la collecte des échantillons, la manipulation des échantillons et leur transport au laboratoire;
- 26° contrôle ciblé : contrôle programmé de sportifs ou de groupe de sportifs spécifiquement sélectionnés en vue de contrôles à un moment précis;
- 27° contrôle inopiné : contrôle qui a lieu sans avertissement préalable du sportif et au cours duquel celui-ci est escorté en permanence, depuis sa notification jusqu'à la fourniture de l'échantillon;
- 28° compétition : une épreuve unique, un match, une partie ou un concours sportif particulier;
- 29° contrôle en compétition : contrôle en compétition, tel que défini par l'article 2.11 de la Convention de l'UNESCO;
- 30° contrôle hors compétition : contrôle antidopage hors compétition, tel que défini par l'article 2.16 de la Convention UNESCO;
- 31° sport d'équipe : sport qui autorise le remplacement des joueurs durant une compétition;
- 32° résultat d'analyse anormal : présence dans un échantillon d'une substance interdite, d'un de ses métaboli-

dat, conform de internationale norm voor laboratoria, in een monster de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan (waaronder verhoogde concentraties van lichaamseigen stoffen) of een bewijs voor het gebruik van een verboden methode vaststelt.

33° gebruik : het op om het even welke wijze gebruiken, aanbrengen, innemen, injecteren of consumeren van om het even welke verboden stof of verboden methode;

34° ADAMS : het *Anti-Doping Administration and Management System*, ontworpen door het WADA is een internetprogramma voor het beheer van gegevensbanken dat gebruikt wordt om gegevens van sporters in te voeren, op te slaan, te delen en te rapporteren;

35° TTN : toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden uitgereikt door de Commissie ingesteld bij artikel 10, § 3, die, na onderzoek van het medisch dossier van de sporter, de toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden mogelijk maakt van een stof of een methode die opgenomen is in de verboden lijst met inachtneming van de volgende criteria :

a) de gezondheid van de sporter wordt geschaad als de verboden stof of de verboden methode hem niet zou worden toegediend;

b) het prestatievermogen van de sporter mag na genezing door het therapeutische gebruik van de verboden stof of de verboden methode niet hoger liggen dan het prestatievermogen bij de aanvang van de ziekte;

c) er bestaat geen ander therapeutisch alternatief voor de verboden stof of verboden methode;

d) de noodzaak voor het gebruik van de verboden stof of de verboden methode is niet het gevolg van voormalig gebruik van een verboden stof of een verboden methode zonder TTN;

36° doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : groep elitesporters erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wegens hun sportief lidmaatschap van een sportvereniging die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen of die wegens hun hoofdverblijfplaats in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad in geval van aansluiting bij een nationaal gebleven sportfederatie, tezelfdertijd aan controles binnen of buiten competitie in het kader van het controleprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn onderworpen;

tes ou marqueurs, en ce compris la présence de quantités élevées de substances endogènes soit d'éléments témoignant de l'usage d'une méthode interdite et actée dans le rapport d'un laboratoire accrédité par l'AMA ou de toute autre entité reconnue en conformité avec le standard international pour les laboratoires;

33° usage : utilisation, application, ingestion, injection ou consommation, par tout autre moyen, d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;

34° ADAMS : Système d'administration et de gestion antidopage, conçu par l'AMA sous forme de banque de données sur internet, qui sert à la saisie, à la conservation, au partage et à la transmission de données des sportifs;

35° AUT : autorisation d'usage à des fins thérapeutiques délivrée par la Commission instituée à l'article 10, § 3, permettant, après examen du dossier médical du sportif, d'utiliser, à des fins thérapeutiques, une substance ou une méthode reprise dans la liste des interdictions dans le respect des critères suivants :

a) le sportif subirait un préjudice de santé significatif si la substance ou la méthode ne lui est pas administrée;

b) l'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode interdite ne produit aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré;

c) il n'existe pas d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la substance ou à la méthode interdite;

d) la nécessité d'utiliser la substance ou méthode interdite n'est pas la conséquence de l'utilisation antérieure d'une substance ou méthode interdite, sans AUT;

36° groupe cible de la Commission communautaire commune : groupe de sportifs d'élite identifiés par la Commission communautaire commune en raison de leur affiliation sportive à une association sportive relevant exclusivement des compétences de la Commission communautaire commune ou, en raison du lieu de leur résidence principale sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans le cas d'affiliation à une fédération sportive restée nationale, qui sont assujettis à des contrôles à la fois en compétition et hors compétition dans le cadre du programme de contrôle de la Commission communautaire commune;



- 37° vechtsport met risico : vechtsport waarvan de regels uitdrukkelijk opzettelijk toegediende slagen toestaan;
- 38° vechtsport met extreem risico : de vechtsport waarvan de regels toestaan dat slagen bewust worden toegediend, inzonderheid als de tegenstander op de grond ligt en waarvan de beoefening voornamelijk bedoeld is om, zelfs tijdelijk, de fysieke en psychische integriteit van de deelnemers aan te tasten;
- 39° Coördinatieraad : de Coördinatieraad, opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over dopingpreventie en -bestrijding in de sport;
- 40° CAS (EN) : Hof van Arbitrage voor Sport;
- 41° sportactiviteit : alle vormen van fysieke activiteit die, door een al dan niet georganiseerde deelname, als doel heeft de uitdrukking of de verbetering van de fysieke en psychische conditie, de ontwikkeling van sociale relaties of het bekomen van resultaten in competitie op alle niveaus.

### Artikel 3

De bepalingen van deze ordonnantie zijn van toepassing op :

- 1° alle natuurlijke personen, onder andere de sporters, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° alle instellingen in de zin van artikel 135 van de Grondwet, onder andere de sportverenigingen en de rechtspersonen, dewelke sportmanifestaties of -activiteiten organiseren in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te ressorteren onder de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

## HOOFDSTUK II

### Preventie, medische begeleiding en promotie van de gezondheid door en bij de sportbeoefening

#### Artikel 4

Het Verenigd College kan, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes organiseren omtrent de gezondheids promotie door en bij sportbeoefening, door onder meer de bevolking, en in het bijzonder de sportbeoefenaars en hun directe om-

- 37° sport de combat à risque : sport de combat dont les règles autorisent explicitement les coups portés volontairement;
- 38° sport de combat à risque extrême : sport de combat dont les règles autorisent les coups portés volontairement, notamment quand l'adversaire est au sol, et dont la pratique vise principalement à porter atteinte, même de manière temporaire, à l'intégrité physique ou psychique des participants;
- 39° Conseil de coordination : le Conseil de coordination visé par l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport;
- 40° TAS : Tribunal Arbitral du Sport;
- 41° activité sportive : toute forme d'activité physique qui, à travers une participation organisée ou non, a pour objectif l'expression ou l'amélioration de la condition physique et psychique, le développement des relations sociales ou l'obtention de résultats en compétition de tous niveaux.

### Article 3

Les dispositions de la présente ordonnance sont applicables à :

- 1° toutes les personnes physiques, notamment les sportifs, sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 2° toutes les institutions au sens de l'article 135 de la Constitution, notamment les associations sportives et les personnes morales, qui organisent des manifestations ou activités sportives sur le territoire bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale et qui ne peuvent, en raison de leur organisation, être considérées comme relevant exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

## CHAPITRE II

### Prévention, suivi médical et promotion de la santé par et dans la pratique du sport

#### Article 4

Le Collège réuni peut organiser, éventuellement en collaboration avec d'autres autorités publiques, des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport, en veillant notamment à sensibiliser la population, et plus par-

geving, te sensibiliseren over de eerbiediging van de door het Verenigd College bepaalde gezondheidsregels in deze praktijken.

Naast de samenwerking bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport, kan het Verenigd College, met het oog op een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten, partnerschapsakkoorden inzake de medisch verantwoorde sportbeoefening afsluiten met alle sportverenigingen die hierom verzoeken.

#### *Artikel 5*

Het Verenigd College kan :

- 1° de wijzen van gezondheidspreventie en medische begeleiding bepalen van de sporters, om deze voor de risico's die aan de sport en aan de trainingsomstandigheden verbonden zijn, te behoeden;
- 2° de wijzen van promotie van een aangepaste sportbeoefening die de gezondheid ten goede kan komen, bepalen, dit door de sporter van zijn verantwoordelijkheid bewust te maken en door de geneesheer te informeren;
- 3° een lijst bepalen met algemene aanbevelingen en medische contra-indicaties in verband met de beoefening van de sportdisciplines die deze vereisen.

Het Verenigd College kan de beoefeningsomstandigheden van de risicosporten vastleggen alsook de modaliteiten van de controle op de nakoming ervan.

#### *Artikel 6*

De sportverenigingen nemen alle nodige schikkingen die bijdragen tot de sportbeoefening, met inachtneming van het fysiek en psychisch welzijn van de sporters.

Het Verenigd College kan aan sportverenigingen van een specifieke sportdiscipline, aan organisatoren van bepaalde sportmanifestaties en aan exploitanten van bepaalde sportinfrastructuren het aannemen van een medisch reglement opleggen. In dat geval kan het Verenigd College de minimumvoorwaarden inzake gezondheidsopvoeding en preventieve gezondheidszorg bepalen die deze medische reglementen dienen te omvatten.

ticulièrement les sportifs et leur entourage, sur le respect, dans ces pratiques, des impératifs de santé qu'il définit.

Outre la coopération visée aux articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport, le Collège réuni peut, en vue d'assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services, en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclure des accords de partenariat avec toutes associations sportives qui en font la demande.

#### *Article 5*

Le Collège réuni peut fixer :

- 1° des modalités de prévention sanitaire et de suivi médical des sportifs, dans une optique de prévention des risques liés au sport et aux conditions d'entraînement;
- 2° des modalités de promotion d'une pratique sportive adaptée et susceptible d'améliorer la santé, en visant à la responsabilisation du sportif et à l'information du médecin;
- 3° un relevé des recommandations générales et des contre-indications médicales, liées à la pratique des disciplines sportives qui le requièrent.

Le Collège réuni peut arrêter les conditions de pratique de sports à risques, ainsi que les modalités de contrôle de leur respect.

#### *Article 6*

Les associations sportives prennent toutes dispositions utiles qui concourent à la pratique du sport dans le respect du bien-être physique et psychique des sportifs.

Le Collège réuni peut imposer aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical. Dans ce cas, le Collège réuni peut déterminer les conditions minimales en matière d'éducation sanitaire et de médecine préventive que doivent inclure ces règlements médicaux.

**HOOFDSTUK III**  
**Verbod op dopingpraktijk**

*Artikel 7*

Het gebruik van doping is verboden.

Elke sporter, elk lid van het begeleidend personeel van de sporter, elke sportvereniging en elke organisator is onderworpen aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

*Artikel 8*

Onverminderd artikel 10, dient er onder doping te worden verstaan :

- 1° de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan in een lichaamsstof van een sporter ongeacht de hoeveelheid, met uitzondering van die stoffen waarvoor een specifieke grenswaarde is genoemd in de verboden lijst;
- 2° het gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of een verboden methode;
- 3° de weigering of het verzuimen zonder duidelijke verantwoording om een monster af te staan, na de in de toepasselijke antidopingregels vermelde kennisgeving, of op om het even welke andere manier ontwijken van de monsterneming;
- 4° het feit, voor een elitesporter van categorie A, om driemaal in een periode van 18 maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste schending, de regels betreffende de toepasselijke vereisten in de materie van beschikbaarheid van de sporters voor de controles buiten competitie te schenden, zoals bepaald in hoofdstuk VII van onderhavige ordonnantie;
- 5° het plegen van fraude, of de poging daartoe, bij om het even welk onderdeel van de dopingcontrole;
- 6° het bezit door een sporter binnen competitie van ongeacht welke verboden methode of stof, of bezit door een sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten wedstrijdverband;
- 7° het bezit door begeleidend personeel van de sporter binnen wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of stof, of bezit door begeleidend personeel van de sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten competitie;
- 8° het verhandelen van om het even welke verboden stof of methode;

**CHAPITRE III**  
**Interdiction de la pratique du dopage**

*Article 7*

La pratique du dopage est interdite.

Tout sportif, tout membre du personnel d'encadrement du sportif, toute association sportive et tout organisateur est soumis aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

*Article 8*

Sans préjudice de l'article 10, il y a lieu d'entendre par dopage :

- 1° la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans le corps d'un sportif quelle qu'en soit la quantité, à l'exception des substances pour lesquelles un seuil quantitatif est précisé dans la liste des interdictions;
- 2° l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite;
- 3° le refus de se soumettre à un prélèvement d'échantillon après notification conforme aux règles antidopage en vigueur, ou le fait de s'y soustraire sans justification valable ou de l'éviter par tout autre moyen;
- 4° le fait, pour un sportif d'élite de catégorie A, de violer, par trois fois dans une période de 18 mois à dater du jour de la première violation, les règles relatives aux exigences applicables en matière de disponibilité des sportifs pour les contrôles hors compétition, telles que déterminées au chapitre VII de la présente ordonnance;
- 5° la falsification ou la tentative de falsification de tout élément lié au dopage;
- 6° la possession, par le sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 7° la possession, par le personnel d'encadrement du sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 8° le trafic de toute substance ou méthode interdite;

9° de toediening of de poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode aan om het even welke sporter, binnen of buiten competitie of het bijstaan, het aanmoedigen van, het meewerken aan, het aanzetten tot, het helpen bij, het verbergen van of ongeacht welke vorm van medeplichtigheid in het kader van een overtreding of een poging tot overtreding van de antidopingregels.

Het is niet noodzakelijk om de opzet, de fout, de nalatigheid of het bewuste gebruik door de sporter aan te tonen om de feiten van doping voorzien in lid 1, 1°, 2°, 6° en 7° te constitueren.

Poging bestaat, wanneer het voornemen om een dopingfeit te plegen zich heeft geopenbaard door uitwendige daden die een begin van uitvoering van dit feit uitmaken en alleen ten gevolge van omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de dader zijn gestaakt of hun uitwerking hebben gemist.

#### *Artikel 9*

Het Verenigd College besluit over de verboden lijst en de herzieningen ervan binnen drie maanden na de aanneming ervan door het WADA.

#### *Artikel 10*

§ 1. – De feiten bedoeld in artikel 8 worden niet als doping beschouwd, wanneer verboden producten of methoden voor therapeutische redenen in de zin van bijlage 2 van de UNESCO-Convention worden gebruikt.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt de procedure tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen of methodes, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

§ 3. – Het richt daartoe een commissie van onafhankelijke geneesheren op, samengesteld uit ten minste drie leden, belast met het uitreiken van deze toestemmingen.

Het Verenigd College stelt de samenstelling, de werking, de wijze van vergoeding van zijn leden alsmede de beroepsprocedure ervan vast.

§ 4. – Alle elitesporters zijn onderworpen aan de verplichtingen inzake de toestemming wegens therapeutische noodzaak, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

De commissie is niet bevoegd ten opzichte van de elitesporters die, in toepassing van bijlage 2 van de UNESCO-Convention ertoe gehouden zijn hun aanvraag tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak in te

9° l'administration ou la tentative d'administration à un sportif, en compétition ou hors compétition, d'une substance ou d'une méthode interdite respectivement en compétition ou hors compétition ou l'assistance, l'encouragement, le concours, l'incitation, la contribution, la dissimulation ou toute autre forme de complicité entraînant une violation ou une tentative de violation des règles antidopage.

Il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, la faute, la négligence ou l'usage conscient de la part du sportif pour établir les faits de dopage visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 6° et 7°.

Il y a tentative lorsque la résolution de commettre un fait de dopage a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement d'exécution de ce fait, et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.

#### *Article 9*

Le Collège réuni arrête, dans les trois mois de leur adoption par l'AMA, la liste des interdictions et ses mises à jour.

#### *Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. – Les faits visés à l'article 8 ne sont pas constitutifs de dopage, lorsque l'usage de produits ou méthodes interdits est réalisé à des fins thérapeutiques au sens de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 2. – Le Collège réuni fixe la procédure d'autorisation d'usage de substances ou méthodes interdites à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 3. – Il crée, à cet effet, une commission de médecins indépendants composée de trois membres au minimum, chargée de délivrer ces autorisations.

Le Collège réuni en fixe la composition, le fonctionnement, le mode de rétribution de ses membres ainsi que la procédure de recours.

§ 4. – Tous les sportifs d'élite sont soumis aux obligations relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

La commission n'est pas compétente à l'égard des sportifs d'élite qui, en application de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, sont tenus d'introduire leur demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques

dienen bij de internationale of nationale sportvereniging waarvan ze afhangen.

De sporter die een aanvraag tot toestemming van gebruik wegens therapeutische noodzaak bij een andere overheid of sportvereniging die door het WADA als antidopingorganisatie is erkend, heeft ingediend, mag geen aanvraag indienen die berust op dezelfde overwegingen bij de Commissie.

De beslissingen van de Commissie worden gemotiveerd en betekend binnen 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot toestemming.

De Commissie waarborgt overeenkomstig artikel 12 de strikte bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de sporters bij de verwerking van persoonlijke gezondheidsgegevens die haar zijn toevertrouwd.

De Commissie kan het door haar nuttig geachte advies inwinnen van medische of wetenschappelijke deskundigen volgens de modaliteiten bepaald door het Verenigd College. Alle aan deze experts overgemaakte informatie gebeurt anoniem en de verwerking ervan wordt verwezenlijkt met de meest strikte vertrouwelijkheid, onder de verantwoordelijkheid van de leden van de Commissie.

§ 5. – De door een overheid of een sportvereniging overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-conventie verleende toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak zijn erkend in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 6. – Het geneeskundige attest van de geneesheer van een sporter die geen elitesporter is, geldt als toestemming voor gebruik wegens therapeutische redenen.

#### *Artikel 11*

In het kader van de dopingbestrijding is het Verenigd College belast met :

- 1° het samenwerken met andere antidopingorganisaties;
- 2° het aanmoedigen van wederzijdse dopingcontroles tussen antidopingorganisaties;
- 3° het stimuleren van antidopingonderzoek;
- 4° het plannen, implementeren van en toezicht houden op de informatie- en scholingsprogramma's over antidoping, met name de informatie van de sporters met betrekking tot de bescherming van hun privéleven tijdens de verwerking van hun persoonsgegevens;
- 5° het WADA op de hoogte te brengen van de uitgevoerde controles;

auprès de l'association sportive internationale ou nationale dont ils dépendent.

Le sportif qui a introduit une demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès d'une autre autorité publique ou association sportive, reconnue comme organisation antidopage par l'AMA, ne peut pas introduire une demande auprès de la Commission, fondée sur les mêmes motifs.

Les décisions de la Commission sont motivées et notifiées dans les 15 jours ouvrables de la réception de la demande d'autorisation.

La Commission garantit, conformément à l'article 12, le strict respect de la vie privée des sportifs, lors du traitement des données personnelles de santé qui lui sont confiées.

La Commission peut solliciter l'avis d'experts médicaux ou scientifiques qu'elle juge appropriés, suivant les modalités déterminées par le Collège réuni. Toutes les informations transmises à ces experts sont rendues anonymes et leur traitement est réalisé dans la plus stricte confidentialité, sous la responsabilité des membres de la Commission.

§ 5. – Les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques délivrées par une autorité publique ou une association sportive conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO sont reconnues sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 6. – L'attestation médicale du médecin d'un sportif qui n'est pas un sportif d'élite vaut autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

#### *Article 11*

Dans le cadre de la lutte contre le dopage, le Collège réuni est chargé :

- 1° de coopérer avec d'autres organisations antidopage;
- 2° d'encourager les contrôles réciproques entre organisations antidopage;
- 3° de promouvoir la recherche antidopage;
- 4° de planifier, mettre en place et surveiller les programmes d'information et d'éducation antidopage, notamment l'information des sportifs en ce qui concerne le respect de leur vie privée lors du traitement de leurs données personnelles;
- 5° d'informer l'AMA des contrôles effectués;

6° het jaarverslag van haar activiteiten op het gebied van dopingcontrole te publiceren en een exemplaar hiervan te verstrekken aan het WADA.

#### *Artikel 12*

Alle informatie verzameld of meegedeeld in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, verder genaamd « de informatie », is vertrouwelijk.

De verwerking van deze gegevens heeft tot doel de bestrijding van dopinggebruik met het oog op de bevordering van een sportuitoefening die de gezondheid, de billijkheid, de gelijkheid en de sportieve geest eerbiedigt. Wat betreft de gegevens aangaande de verblijfsgegevens van de elitesporters, heeft de verwerking van deze gegevens meer bepaald de planning van de antidoping controles buiten competitie tot doel.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is verantwoordelijk voor de verwerking van deze gegevens.

Het Verenigd College bepaalt nauwkeurig de aard van de relevante, niet overdreven en strikt noodzakelijke gegevens ten opzichte van de doelgerichtheid bepaald in het tweede lid, en die voorwerp kunnen uitmaken van een verwerking in uitvoering van de ordonnantie. Het stelt eveneens de voorwaarden vast volgens dewelke de gegevens worden verwerkt, de termijn waarbinnen ze worden bewaard en de bestemming van deze gegevens.

De bestemmingen van deze gegevens kunnen de gegevens slechts verwerken en meedelen aan derden in de mate dat het strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de doelgerichtheid bepaald in het tweede lid en overeenkomstig de wet van 8 december 1992 met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid van sporters gebeurt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Het Verenigd College kan deze gegevens verzamelen en verwerken, eens ze anoniem zijn gemaakt, voor statistieke doeleinden of voor de bevordering van het beleid voor de bestrijding van doping.

### **HOOFDSTUK IV Verbod op de beoefening van vechtsporten met extreem risico**

#### *Artikel 13*

De vechtsporten met extreem risico worden verboden.

6° de publier le rapport annuel de ses activités de contrôle du dopage, dont un exemplaire est transmis à l'AMA.

#### *Article 12*

Toutes les informations recueillies ou communiquées dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, ci-après les informations, sont confidentielles.

Le traitement des informations a pour finalité la lutte contre le dopage en vue de promouvoir un sport respectueux de la santé, de l'équité, de l'égalité et de l'esprit sportif. En ce qui concerne les informations relatives à la localisation des sportifs d'élite, le traitement de celles-ci a plus précisément pour finalité la planification des contrôles antidopage hors compétition.

La Commission communautaire commune est le responsable du traitement des informations.

Le Collège réuni définit précisément la nature des informations pertinentes, non excessives et strictement nécessaires au regard de la finalité fixée à l'alinéa 2, qui peuvent faire l'objet d'un traitement en exécution de l'ordonnance. Il fixe également les conditions selon lesquelles les informations sont traitées, le délai durant lequel elles sont conservées et les destinataires de ces informations.

Les destinataires de ces informations ne peuvent traiter les informations et les communiquer à des tiers que dans la mesure strictement nécessaire à l'exécution de la finalité fixée à l'alinéa 2 et conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le traitement des données personnelles relatives à la santé des sportifs a lieu sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Le Collège réuni peut collecter et traiter ces informations, une fois rendues anonymes, à des fins statistiques ou d'amélioration de la politique de lutte contre le dopage.

### **CHAPITRE IV Interdiction de la pratique des sports de combat à risque extrême**

#### *Article 13*

Les sports de combat à risque extrême sont interdits.

*Artikel 14*

Worden eveneens verboden :

- 1° het aanzetten tot de beoefening van vechtsporten met extreem risico;
- 2° het vergemakkelijken, op welke wijze ook, van het beoefenen van vechtsporten met extreem risico, het organiseren ervan of het meewerken aan de organisatie ervan;
- 3° het verhinderen van de uitvoering van een procedure tegenover een derde en in welke fase ook, om de vechtsport met extreem risico te verbieden of het misleiden van elke bij die procedure betrokken instantie;
- 4° de poging tot uitvoering van de onder 1° tot 3° hierboven bedoelde gedragingen.

*Artikel 15*

Het Verenigd College stelt een lijst op met de vechtsporten met extreem risico.

Het Verenigd College werkt deze lijst regelmatig bij.

**HOOFDSTUK V**  
**Controle van de dopingpraktijk**

*Artikel 16*

Onverminderd de door het WADA en de sportverenigingen uitgevoerde controles, stelt het Verenigd College een periodiek bijgewerkt verdelingsplan op, van de binnen en buiten competitie uit te voeren dopingscontroles en verwezenlijk zelf of laat de procedures voor de antidopingcontroles verwezenlijken.

Het Verenigd College stelt artsen of titularissen van een master in geneeskunde aan die belast zijn met het uitvoeren van de geplande dopingcontroles, in voorkomend geval, in aanwezigheid van één of meer officieren van de gerechtelijke politie.

*Artikel 17*

§ 1. – Het Verenigd College bepaalt de dopingcontroleprocedure.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie kunnen de toezichthoudende artsen :

- 1° monsters van de bevoorrading van de sporter of elitesporter en van zijn begeleidend personeel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;

*Article 14*

Sont également interdits :

- 1° le fait d'inciter à la pratique des sports de combat à risque extrême;
- 2° le fait de faciliter, de quelque manière que ce soit, la pratique des sports de combat à risque extrême, de les organiser ou de participer à leur organisation;
- 3° le fait d'entraver l'exécution d'une procédure visant à interdire les sports de combat à risque extrême menée à l'égard d'un tiers, à quelque stade que ce soit, ou de tromper toute autorité chargée de cette procédure;
- 4° la tentative d'exécution des comportements visés aux points 1° à 3° ci-dessus.

*Article 15*

Le Collège établit une liste des sports de combat à risque extrême.

Le Collège réuni met cette liste à jour régulièrement.

**CHAPITRE V**  
**Contrôle du dopage**

*Article 16*

Sans préjudice des contrôles effectués par l'AMA et les associations sportives, le Collège réuni établit un plan de répartition, mis à jour périodiquement, des contrôles antidopage à réaliser en compétition et hors compétition et réalise ou fait réaliser les procédures de contrôle antidopage.

Le Collège réuni désigne des docteurs en médecine ou titulaires de master en médecine chargés de réaliser les contrôles antidopage planifiés, le cas échéant en présence d'un ou plusieurs officiers de police judiciaire.

*Article 17*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Collège réuni fixe la procédure des contrôles antidopage.

Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les médecins contrôleurs peuvent :

- 1° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons du ravitaillement du sportif ou sportif d'élite et de son personnel d'encadrement;

- 2° monsters van het lichaam van de sporter of elitesporter zoals van het haar, het bloed, de urine of het speeksel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;
- 3° de voertuigen, de kledij, de uitrusting en de bagage van de sporter en van zijn begeleidend personeel controleren;
- 4° alle informatie verzamelen die kan worden verbonden met een overtreding van de artikelen 7 en 8.

Voor elke soort uitgevoerde monsterneming worden er twee monsters genomen, omschreven als A- en B-monsters.

De officieren van de gerechtelijke politie en de artsencontroleurs hebben in het kader van de uitvoering van de dopingcontroles, toegang tot de kleedkamers, de trainingszalen, de sportlokalen en de sportterreinen of de plaatsen waar de trainingen, de wedstrijden of de manifestaties worden georganiseerd.

§ 2. – Het Verenigd College legt de wijze en de voorwaarden vast van de monsterneming, de procedures voor bewaring, vervoer en analyse van de monsters, de benoemings- en vergoedingsvoorwaarden van de artsencontroleurs en van om het even welke persoon die de artsencontroleurs mag bijstaan.

§ 3. – Bij elke controle wordt er door de artscontroleur een proces-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de administratie binnen drie dagen na de controle. Het zich niet aanmelden op, het zich verzetten tegen, het verhinderen van de uitvoering ervan of het misleiden van de controleurs en, in het algemeen, van om het even welke bij de dopingprocedure betrokken overheid, wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Het proces-verbaal bevat onder meer :

- 1° de naam van de sporter of van het lid van het begeleidend personeel van de betrokken sporter;
- 2° als de sporter minderjarig is, de naam van de wettelijke vertegenwoordiger die hem vergezelt of deze van de persoon onder wiens gezag hij geplaatst is;
- 3° zijn nationaliteit;
- 4° zijn sport en, in voorkomend geval, zijn discipline;
- 5° het niveau van de competitie van de sporter;
- 6° de sportvereniging waarvan de sporter afhangt;
- 7° het feit dat de controle werd verricht binnen of buiten competitie;

2° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons corporels du sportif ou sportif d'élite, tels que des cheveux, du sang, des urines ou de la salive;

3° contrôler les véhicules, les vêtements, l'équipement et les bagages du sportif et de son personnel d'encadrement;

4° recueillir toutes les informations pouvant être liées à une violation des articles 7 et 8.

Pour chaque type de prélèvement effectué, deux échantillons sont prélevés, définis comme échantillons A et B.

Les officiers de police judiciaire et les médecins contrôleurs ont accès, dans le cadre de la réalisation des contrôles antidopage, aux vestiaires, salles d'entraînement, locaux sportifs et terrains de sport ou lieux où sont organisées des entraînements, des compétitions ou des manifestations.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le mode et les conditions de la prise d'échantillons, les procédures de conservation, de transport et d'analyse des échantillons, les conditions de désignation et de rétribution des médecins contrôleurs et de toute autre personne qui peut assister les médecins contrôleurs.

§ 3. – A chaque contrôle, un procès-verbal est dressé par le médecin contrôleur et transmis à l'administration dans les trois jours du contrôle. Le fait de ne pas se présenter au contrôle, de s'y opposer, d'entraver son exécution ou de tromper les contrôleurs et, de manière générale, toute autorité chargée de la procédure antidopage est acté au procès-verbal.

Le procès-verbal comprend notamment :

- 1° le nom du sportif ou du membre du personnel d'encadrement du sportif concerné;
- 2° si le sportif est mineur, le nom du représentant légal qui l'accompagne ou celui de la personne sous l'autorité duquel il est placé;
- 3° sa nationalité;
- 4° son sport et, s'il y a lieu, sa discipline;
- 5° le niveau de compétition du sportif;
- 6° l'association sportive dont le sportif relève;
- 7° le fait que le contrôle a été réalisé en compétition ou hors compétition;



- 8° de datum waarop de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 9° de plaats waar de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 10° de beschrijving van de eventueel in beslag genomen voorwerpen;
- 11° een beschrijving van de te volgen procedure.

§ 4. – Er wordt een afschrift ervan aan de betrokken sporter overgemaakt binnen tien dagen na de controle. Er wordt eveneens binnen dezelfde termijn een afschrift ervan overgemaakt aan de sportvereniging waarbij de sporter is aangesloten.

§ 5. – Als de sporter of elitesporter die het voorwerp is van een controle minderjarig is, dient deze vergezeld te zijn door één van zijn wettelijke vertegenwoordigers of van om het even welke persoon die gemachtigd is om dit te doen.

§ 6. – De terugtrekking van de sporter of van het lid van zijn begeleidend personeel heeft geen invloed op de voortzetting van de dopingcontroleprocedure.

#### *Artikel 18*

§ 1. – Onverminderd § 2 worden de overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie verkregen monsters geanalyseerd door een erkend laboratorium, enkel en alleen om de aanwezigheid te onderzoeken van stoffen of elementen die het gebruik van de in artikel 9 van deze ordonnantie bedoelde verboden stoffen, middelen of methoden bewijzen.

Hiertoe onderzoekt het erkende laboratorium het monster overeenkomstig de criteria bepaald door de door het WADA goedgekeurde internationale standaard voor laboratoria.

De sporter wordt op de hoogte gebracht van de plaatsen en datum van de analyse van het monster door het door het WADA erkende laboratorium zodat hij, indien hij het wenst, bij deze gelegenheid aanwezig of vertegenwoordigd kan zijn, in voorkomend geval vergezeld door zijn deskundige.

§ 2. – Op uitdrukkelijk verzoek van de administratie of van het WADA kan het erkende laboratorium in de lichamelijke monsters, die volledig anoniem zijn gemaakt, eveneens de aanwezigheid onderzoeken van andere stoffen of elementen die blijk geven van het gebruik van middelen en methoden andere dan deze die voorkomen in de in artikel 9 bedoelde lijst met als doel :

- 1° mee te werken aan het door het WADA ingestelde toezichtprogramma;

- 8° la date à laquelle a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 9° le lieu où a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 10° la description des objets éventuellement saisis;
- 11° une description de la procédure à suivre.

§ 4. – Une copie en est transmise au sportif concerné, dans les dix jours du contrôle. Une copie en est également transmise dans le même délai à l'association sportive à laquelle le sportif est affilié.

§ 5. – Si le sportif ou sportif d'élite qui fait l'objet d'un contrôle est mineur, celui-ci est accompagné par un de ses représentants légaux ou par toute autre personne habilitée pour ce faire.

§ 6. – La retraite du sportif ou du membre du personnel d'encadrement est sans incidence sur la poursuite de la procédure de contrôle du dopage.

#### *Article 18*

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice du § 2, les échantillons obtenus conformément à l'article 15 de la présente ordonnance sont analysés par un laboratoire agréé, avec pour finalité exclusive de rechercher la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de substances, moyens ou méthodes interdits visées à l'article 9 de la présente ordonnance.

A cet effet, le laboratoire agréé examine l'échantillon, conformément aux critères déterminés par le standard international des laboratoires adopté par l'AMA.

Le sportif est informé des lieux et date de l'analyse de l'échantillon par le laboratoire agréé par l'AMA afin qu'il puisse, s'il le souhaite, être présent ou représenté lors de cette ouverture, le cas échéant accompagné de son expert.

§ 2. – A la demande expresse de l'administration ou de l'AMA, le laboratoire agréé peut également rechercher dans des échantillons corporels rendus totalement anonyme la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de moyens ou méthodes autres que ceux figurant dans la liste visée à l'article 9, dans le but :

- 1° de collaborer au programme de surveillance mis en place par l'AMA;

2° mee te werken aan een door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingesteld dopingbestrijdingsprogramma;

3° een erkende antidopingorganisatie bij te staan bij het opstellen van het profiel van de relevante biologische parameters van de elitesporter voor doeleinden op het vlak van dopingbestrijding.

§ 3. – Het Verenigd College kan, volgens de regels en de voorwaarden die het bepaalt, de controlelaboratoria erkennen. Om te worden erkend, dient het laboratorium, met name, door het WADA te worden geaccrediteerd.

#### *Artikel 19*

§ 1. – Zodra het monster geanalyseerd is, wordt het resultaat aan de administratie samen met een door het laboratorium aangevuld analyseverslag overgemaakt, waarin met name het voor analyse ingesteld proces wordt beschreven.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt het model van het analyseverslag van de monsters van het laboratorium en van de procedure tot overdracht van de resultaten.

#### *Artikel 20*

De administratie geeft de sporter, het WADA en de sportvereniging waarvan hij afhangt, kennis van het resultaat en van het analysedossier met de bedoeling artikel 30 toe te passen.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud en de regels van deze kennisgeving.

#### *Artikel 21*

In geval van een belastend analyseresultaat verduidelijkt de in artikel 20 bedoelde kennisgeving eveneens het recht van de sporter om een analyse van het B-monster door een erkend laboratorium te vragen die de sporter of zijn vertegenwoordiger, in voorkomend geval met een deskundige, kan bijwonen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure en de voorwaarden volgens welke deze tegenexpertise dient te verlopen. De kosten van deze tegenexpertise vallen ten laste van de sporter indien het resultaat van de analyse van monster A wordt bevestigd.

#### *Artikel 22*

De sportverenigingen verzekeren het Verenigd College van hun volle medewerking aan de dopingcontroles.

2° de participer à un programme de lutte contre le dopage mis en place par la Commission communautaire commune;

3° d'assister une organisation antidopage reconnue dans l'établissement du profil des paramètres biologiques pertinents du sportif d'élite, à des fins de lutte contre le dopage.

§ 3. – Le Collège réuni peut, suivant les modalités et aux conditions qu'il fixe, agréer des laboratoires de contrôle. Pour être agréé, le laboratoire doit, notamment, être accrédité par l'AMA.

#### *Article 19*

§ 1<sup>er</sup>. – Une fois l'échantillon analysé, le résultat est transmis à l'administration, accompagné d'un rapport d'analyse complété par le laboratoire, lequel décrit notamment le processus mis en place pour l'analyse.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le modèle du rapport d'analyse des échantillons établis par le laboratoire et précise la procédure de transmission des résultats.

#### *Article 20*

L'administration notifie le résultat et le dossier de l'analyse au sportif, à l'AMA et à l'association sportive dont il dépend aux fins de l'application de l'article 30.

Le Collège réuni fixe le contenu et les modalités de cette notification.

#### *Article 21*

En cas de résultat d'analyse anormal, la notification visée à l'article 20 précise également le droit du sportif de demander une analyse de l'échantillon B par un laboratoire agréé, à laquelle le sportif ou son représentant peuvent assister, le cas échéant avec un expert.

Le Collège réuni fixe la procédure et les conditions selon lesquelles se déroule cette contre-expertise. Les frais de cette contre-expertise sont à charge du sportif si le résultat de l'analyse de l'échantillon A est confirmé.

#### *Article 22*

Les associations sportives assurent le Collège réuni de leur pleine collaboration aux contrôles antidopage.

*Artikel 23*

Het Verenigd College, kan samen met de Gemeenschappen en andere overheden, bilaterale of multilaterale akkoorden afsluiten, teneinde de uitvoering van de dopingcontroles door hun ambtenaren en erkende geneesheren mogelijk te maken of teneinde de aanvragen tot toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen, middelen of methodes te laten afhandelen.

De resultaten van de overeenkomstig de Code door één van haar ondertekenaars gevoerde controles, worden automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij verbinden de personen en de instellingen onderworpen aan de huidige ordonnantie.

**HOOFDSTUK VI**  
**Toezicht op de beoefening**  
**van de vechtsporten met risico**

*Artikel 24*

Met naleving van de gezondheidsvereisten, stelt het Verenigd College de algemene voorwaarden vast die de organisatoren van een sportmanifestatie moeten naleven om trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico te organiseren.

Die algemene voorwaarden verplichten de organisatoren van een sportmanifestatie een medisch reglement goed te keuren, maatregelen te nemen om de gezondheid van de deelnemers te garanderen, met inbegrip van de maatregelen met betrekking tot de materiële organisatievoorwaarden en de voorwaarden voor de medische en hygiënische begeleiding, en een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid te nemen om de door de deelnemers geleden schade te vergoeden.

Het Verenigd College stelt bovendien de minimumleeftijd vast waaronder trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico verboden zijn, eventueel met aanpassingen naargelang de discipline.

Het Verenigd College kan bepalen dat de organisatoren van trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico die onder erkende federaties vallen, op weerlegbare wijze verondersteld worden de door hem bepaalde voorwaarden na te leven.

Het Verenigd College neemt de nodige maatregelen om het toezicht op door hem bepaalde voorwaarden te garanderen. De door hem aangestelde personeelsleden mogen de lokalen waar trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico plaatsvinden, betreden om de naleving van die voorwaarden na te gaan.

*Article 23*

Le Collège réuni peut conclure avec les Communautés ou d'autres autorités publiques des accords bilatéraux ou multilatéraux, en vue d'autoriser l'exécution de contrôles antidopage par leurs agents et médecins agréés, ou en vue de traiter des demandes d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques d'une substance, d'un moyen ou d'une méthode prohibée.

Les résultats des contrôles menés conformément au Code par un de ses signataires, sont automatiquement reconnus par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Ils lient les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.

**CHAPITRE VI**  
**Contrôle de la pratique**  
**des sports de combat à risque**

*Article 24*

Dans le respect des impératifs de santé, le Collège réuni arrête les conditions générales que doivent respecter les organisateurs de manifestations sportives pour pouvoir organiser des entraînements, des compétitions et des exhibitions relatifs à un sport de combat à risque.

Ces conditions générales imposent aux organisateurs de manifestations sportives d'adopter un règlement médical, de prendre des mesures pour garantir la santé des participants, en ce compris celles portant sur les conditions matérielles d'organisation et sur les conditions d'encadrement médical et sanitaire, et de souscrire une assurance de responsabilité civile ayant pour objet la réparation des dommages subis par les pratiquants.

Le Collège réuni précise, en outre, le cas échéant en fonction de la discipline concernée, l'âge minimum en deçà duquel les entraînements, les compétitions et les exhibitions de sports de combat à risque sont interdits.

Le Collège réuni peut prévoir que les organisateurs d'entraînements, de compétitions et d'exhibitions de sports de combat à risque relevant de fédérations reconnues sont présumés, de manière réfragable, respecter les conditions fixées par lui.

Le Collège réuni prend les mesures nécessaires pour assurer le contrôle du respect des conditions qu'il arrête. Les agents qu'il désigne peuvent pénétrer dans les locaux où ont lieu des entraînements, des compétitions et des exhibitions de sports de combat à risque aux fins de vérifier le respect de ces conditions.

## HOOFDSTUK VII Verblijfgegevens van de sporters

### Artikel 25

Elke organisator deelt aan de administratie ten minste veertien dagen op voorhand en volgens de regels bepaald door het Verenigd College de sportmanifestaties of -wedstrijden mee die hij heeft geprogrammeerd en waaraan elite-sporters deelnemen om de planning van de dopingcontroles mogelijk te maken.

### Artikel 26

§ 1. – In de vorm en volgens de regels bepaald door het Verenigd College dienen de elitesporters van de categorieën A, B en C die deel uitmaken van de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via publicatie in de gegevensbank ADAMS nauwkeurige en geactualiseerde gegevens over hun verblijf te verstrekken.

De lijst van sportdisciplines die als basis geldt voor de indeling van de verschillende categorieën van elitesporters, wordt opgenomen in de bijlage bij deze ordonnantie.

Op gemotiveerd advies van de Coördinatieraad kan het Verenigd College de bovenvermelde lijst wijzigen.

§ 2. – De door de elitesporters categorie A te verstrekken gegevens zijn :

- 1° hun namen en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun wettelijke woonplaats en indien verschillend, hun gewoonlijke verblijfplaats;
- 4° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;
- 5° indien het vervalt, het paspoortnummer van de sporter van de AMA;
- 6° hun discipline, klassement en sportploeg;
- 7° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 8° volledige adres van hun verblijfplaats, trainingsplaats, wedstrijdplaats en manifestatie tijdens de komende trimester;
- 9° een dagelijkse periode van 60 minuten tijdens dewelke de sporter beschikbaar is op één bepaalde aangeduide plaats voor een onaangekondigde controle.

§ 3. – De door de sporters van categorieën B en C te verstrekken gegevens zijn :

## CHAPITRE VII Localisation des sportifs

### Article 25

Chaque organisateur communique à l'administration, au moins quinze jours à l'avance et selon les modalités fixées par le Collège réuni, les manifestations ou compétitions sportives qu'il a programmées et auxquelles participent des sportifs d'élite aux fins de permettre la planification des contrôles antidopage.

### Article 26

§ 1<sup>er</sup>. – Sous la forme et les modalités fixées par le Collège réuni, les sportifs d'élite des catégories A, B et C qui font partie du groupe cible de la Commission communautaire commune, fournissent, par voie de publication dans la base de données ADAMS, des données précises et actualisées sur leur localisation.

La liste des disciplines sportives servant de base pour la détermination des catégories de sportifs d'élite est reprise en annexe de la présente ordonnance.

Sur avis motivé du Conseil de coordination, le Collège réuni peut modifier la liste susvisée.

§ 2. – Les données à fournir par les sportifs d'élite de catégorie A sont :

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leur adresse du domicile et, si elle est différente, de la résidence habituelle;
- 4° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;
- 5° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 6° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 7° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 8° l'adresse complète de leurs lieux de résidence, d'entraînement, de compétition et manifestation sportives pendant le trimestre à venir;
- 9° une période quotidienne de 60 minutes pendant laquelle le sportif est disponible en un lieu indiqué pour un contrôle inopiné.

§ 3. – Les données à fournir par les sportifs de catégorie B ou C sont :

- 1° hun namen en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;
- 4° indien het vervalt, het paspoortnummer van de sporter van de AMA;
- 5° hun discipline, klassement en sportploeg;
- 6° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 7° hun uurrooster en plaats van sportwedstrijden en trainingen tijdens de komende trimester;
- 8° het volledige adres van hun gewoonlijke verblijfplaats voor de dagen dat zij niet op een sportwedstrijd of training zijn tijdens de komende trimester.

De sporters van categorie C kunnen een verantwoorde-lijke van hun ploeg volmacht geven om deze gegevens te verstrekken in hun naam.

§ 4. – De elitesporters van categorie B die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens de regels bepaald door het Verenigd College, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt hij met 18 maanden verlengd.

De elitesporters van categorie C die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens de regels bepaald door het Verenigd College, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A of B tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt hij met 18 maanden verlengd.

Elitesporters van categorie B, C of D, aan wie periodes van disciplinaire schorsingen zijn opgelegd wegens een schending van de antidopingregels of van wie de prestaties er plots en opmerkelijk op vooruitgaan, of tegen wie ernstige aanwijzingen van een dopingpraktijk bestaan, moeten, volgens de regels bepaald door het Verenigd College, de lokaliseringsverplichtingen opgelegd aan elitesporters van categorie A respecteren.

§ 5. – Uitgezonderd in het geval van overmacht, is iedere elitesporter beschikbaar voor één of meerdere dopingscontroles op de aangeduide lokalisatieplaats.

§ 6. – De verplichtingen bepaald in het huidig artikel worden van kracht vanaf het ogenblik dat de elitesporter ervan verwittigd werd door betekening en tot ontvangst van de be-

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;
- 4° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 5° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 6° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 7° leurs horaires et lieux de compétitions et d'entraînements sportifs pendant le trimestre à venir;
- 8° l'adresse complète de leur lieu de résidence habituelle pour les jours où ils n'ont ni compétition, ni entraînement sportif pendant le trimestre à venir.

Les sportifs de la catégorie C peuvent mandater un responsable de leur équipe pour fournir ces données en leur nom.

§ 4. – Les sportifs d'élite de catégorie B qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Les sportifs d'élite de catégorie C qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A ou B pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Les sportifs d'élite de catégorie B, C ou D qui font l'objet d'une suspension disciplinaire pour fait de dopage, ou dont les performances présentent une amélioration soudaine et importante, ou qui présentent de sérieux indices de dopage, doivent, suivant les modalités fixées par le Collège réuni, respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A.

§ 5. – Sauf en cas de force majeure, chaque sportif d'élite est disponible pour un ou plusieurs contrôles antidopage à l'endroit de localisation communiqué.

§ 6. – Les obligations prévues au présent article prennent effet à partir du moment où le sportif d'élite en a été averti par notification et jusqu'à réception de la notification

tekening van het einde van hun uitwerking, volgens de nadere regels bepaald door het Verenigd College.

Indien de elitesporter de naleving van de verplichtingen bepaald in het huidige artikel betwist, kan hij een opschortend beroep aantekenen. Het Verenigd College bepaalt de nadere regels voor de procedure in beroep.

§ 7. – De verplichtingen voorzien in onderliggend artikel blijven in voege tijdens de volledige periode van schorsing van de elitesporter en hun naleving veronderstelt het recht van de elitesporter om deel te nemen aan nieuwe wedstrijden of sportmanifestaties, na zijn schorsing.

§ 8. – De volgende gegevens worden ter kennis gebracht van de ambtenaren die belast zijn met het toezicht van antidoping in de Franse Gemeenschap, Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, door middel van beveiligde communicatiekanalen en volgens door het Verenigd College bepaalde modaliteiten :

- 1) alle beslissingen betreffende de opneming of uitsluiting van een sporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vooraleer deze gegevens aan de sporter worden meegedeeld;
- 2) alle tekortkomingen van een elitesporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij een dopingcontrole of bij de aan hem opgelegde verplichtingen in het kader van de lokalisatie.

## HOOFDSTUK VIII

### Verjaring, vervolgingen en sancties

#### AFDELING 1

#### *Gevechtssporten met risico*

##### *Artikel 27*

Elke inbreuk op artikel 24 wordt met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een geldboete van tweehonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens schending van artikel 24, die kracht van gewijsde heeft, worden de duur van de in het 1ste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de in het 1ste lid bedoelde geldboetes verdubbeld.

##### *Artikel 28*

Elke inbreuk op de artikelen 13 en 14 wordt met een gevangenisstraf van één tot vijf jaar en een geldboete van vijfhonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

de la cessation de leurs effets, suivant les modalités arrêtées par le Collège réuni.

Si le sportif d'élite conteste sa soumission aux obligations prévues au présent article, il peut former un recours suspensif. Le Collège réuni fixe les modalités de la procédure de recours.

§ 7. – Les obligations prévues par le présent article restent en vigueur pendant toute la durée de suspension du sportif d'élite, et leur respect conditionne le droit du sportif d'élite à participer à de nouvelles compétitions ou manifestations sportives, après sa suspension.

§ 8. – Les informations suivantes sont portées, par le biais de canaux de communication sécurisés et suivant les modalités définies par le Collège réuni, à la connaissance des fonctionnaires en charge de la surveillance du dopage au sein de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone :

- 1) toute décision relative à l'inclusion ou à l'exclusion d'un sportif du groupe cible de la Commission communautaire commune avant que ces informations ne soient notifiées au sportif;
- 2) tout manquement d'un sportif d'élite du groupe cible de la Commission communautaire commune à un contrôle antidopage ou aux obligations de localisation qui s'imposent à lui.

## CHAPITRE VIII

### Prescription, poursuites et sanctions

#### SECTION 1<sup>er</sup>

#### *Sports de combat à risque*

##### *Article 27*

Toute infraction à l'article 24 est punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En cas de recidive dans les deux années qui suivent un jugement, coulé en force de chose jugée, de condamnation du chef de l'infraction visée à l'article 24, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

##### *Article 28*

Toute infraction aux articles 13 et 14 est punie d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, worden de duur van de in het 1<sup>ste</sup> lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

## AFDELING 2

### *Doping*

#### *Artikel 29*

Elke inbreuk op de artikelen 7 en 8 van deze ordonnantie verjaart acht jaar na de datum van deze overtreding.

#### *Artikel 30*

De sportverenigingen organiseren de tuchtprocedures betreffende de overtredingen van de antidopingregels en leggen de tuchtmaatregelen op overeenkomstig deze ordonnantie, haar uitvoeringsbesluiten en het geheel van de bepalingen van de Code betreffende de tuchtprocedure alsmede de antidopingreglementen van de overeenkomstige internationale sportfederaties.

Het reglement inzake de tuchtprocedure van de sportverenigingen garandeert de naleving van de rechten van de verdediging en de principes van onpartijdigheid van de tuchtrechters. Dit reglement voorziet erin dat er ten minste tegen elke tuchtrechterlijke uitspraak in beroep kan worden gegaan en dat alle beroepen opschortend zijn.

Met inachtneming van de door het Verenigd College vastgestelde bepalingen delen de sportverenigingen via beveiligde communicatiekanalen de uitgevaardigde beslissingen en de identiteit van de bestrafte personen mee aan de ambtenaren van de overheden belast met het toezicht op doping en aan de verantwoordelijken van andere sportverenigingen belast met de uitvoering van de maatregelen.

De sportverenigingen mogen de in de vorige leden bedoelde tuchtprocedures samen organiseren.

#### *Artikel 31*

Het is voor elke sporter verboden om aan een sportmanifestatie deel te nemen, wanneer hij door de bevoegde overheid voor doping is uitgesloten, en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het is voor elke organisator van een sportmanifestatie verboden om de deelname van een door de bevoegde overheid voor doping uitgesloten sporter te aanvaarden en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement, coulé en force de chose jugée, de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont doublés.

## SECTION 2

### *Dopage*

#### *Article 29*

Toute violation des articles 7 et 8 de la présente ordonnance est prescrite huit ans après la date de cette violation.

#### *Article 30*

Les associations sportives organisent les procédures disciplinaires concernant les violations des règles antidopage et infligent les sanctions disciplinaires conformément à la présente ordonnance, à ses arrêtés d'exécution et à l'intégralité des dispositions du Code relatives à la procédure disciplinaire ainsi qu'aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales correspondantes.

Le règlement de procédure disciplinaire des associations sportives garantit le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité et d'indépendance des juges disciplinaires. Ce règlement prévoit que toute sentence disciplinaire est au moins susceptible d'appel et que tous les recours sont suspensifs.

Dans le respect des dispositions arrêtées par le Collège réuni, les associations sportives communiquent, par le biais de canaux de communication sécurisés, les décisions adoptées et l'identité des personnes sanctionnées, aux fonctionnaires des autorités publiques en charge de la surveillance du dopage et aux responsables des autres associations sportives, en charge de l'exécution des sanctions.

Les associations sportives peuvent organiser conjointement les procédures disciplinaires visées aux alinéas précédents.

#### *Article 31*

Il est interdit à tout sportif de participer à une manifestation sportive, lorsqu'il est suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Il est interdit à tout organisateur de manifestation sportive d'admettre la participation d'un sportif suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Het Verenigd College kan volgens de door hem bepaalde regels, de organisatoren van sportmanifestaties van de uitsluiting van een sporter wegens doping, waarvan het kennis heeft tijdens de volledige duur ervan op de hoogte brengen. Het kan een elektronisch beveiligde publicatie van deze gegevens instellen waarvan het gebruik strikt beperkt is tot de werkelijke naleving van de op de sporters opgelegde maatregelen en waarvan de toegang tot de organisatoren van sportmanifestaties is beperkt. Het kan eveneens een andere instantie met het waarnemen van deze beveiligde elektronische publicatie gelasten.

#### Artikel 32

Een overtreding van de antidopingregels in een individuele sport in verband met een controle in competitie brengt automatisch de annulatie met zich mee van de resultaten die tijdens deze wedstrijd werden behaald.

Een overtreding van de antidopingregels begaan tijdens een manifestatie of in het kader van deze kan de annulatie van alle individuele door de sporter in het kader van deze manifestatie behaalde resultaten met zich meebrengen.

#### Artikel 33

§ 1. – Voor de teamsporten worden de door het team behaalde resultaten niet door een positief resultaat van één van zijn leden beïnvloed.

Als meer dan twee leden van hetzelfde team schuldig worden bevonden aan een overtreding van de antidopingregels worden de regelingen die gelden krachtens artikel 31 *mutatis mutandis*, dan op de ploeg toegepast, bovenop de individuele toepassing van hetzelfde artikel op elke sporter of elitesporter die een overtreding op de antidopingregels heeft begaan, onverminderd de mogelijkheid voor de sportvereniging, die verantwoordelijk is voor de manifestatie tijdens welke een ploeg schuldig wordt bevonden aan een overtreding van de antidopingregels, om in strengere consequenties te voorzien.

§ 2. – De administratie voert doelgerichte controles uit op alle leden van het betrokken team, wanneer meer dan één van de leden schuldig werd bevonden aan een overtreding van de antidopingregels.

#### Artikel 34

Elke tuchtbeslissing die kracht van gewijsde heeft en overeenkomstig de Code door één van zijn ondertekenaars is genomen, wordt automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij bindt de personen en de instellingen onderworpen aan deze ordonnantie.

Le Collège réuni peut informer, selon les modalités qu'il détermine, les organisateurs de manifestations sportives de la suspension d'un sportif pour fait de dopage, dont il a connaissance, pendant toute sa durée. Il peut mettre en place une publication électronique sécurisée de ces données, dont l'usage est strictement limité au respect effectif des sanctions imposées aux sportifs et dont l'accès est limité aux organisateurs de manifestations sportives. Il peut également charger une autre instance d'assurer cette publication électronique sécurisée.

#### Article 32

Une violation des règles antidopage dans un sport individuel, en relation avec un contrôle en compétition, entraîne automatiquement l'annulation des résultats obtenus lors de cette compétition.

Une violation des règles antidopage commise lors d'une manifestation ou dans le cadre de celle-ci peut entraîner l'annulation de tous les résultats individuels obtenus par le sportif, dans le cadre de cette manifestation.

#### Article 33

§ 1<sup>er</sup>. – Pour les sports d'équipe, les résultats obtenus par l'équipe ne sont pas affectés par un résultat positif d'un seul de ses membres.

Si plus de deux membres de la même équipe sont reconnus coupables d'une violation des règles antidopage, les mécanismes prévus à l'article 31 s'appliquent alors, *mutatis mutandis*, à l'équipe, en plus de l'application individuelle du même article à chaque sportif ou sportif d'élite ayant commis une violation des règles antidopage, sans préjudice de la possibilité, pour l'association sportive responsable de la manifestation au cours de laquelle une équipe est reconnue coupable d'une violation des règles antidopage, de prévoir des conséquences plus strictes.

§ 2. – L'administration réalise des contrôles ciblés sur l'ensemble des membres de l'équipe en cause, lorsque plus d'un de ses membres a été reconnu coupable d'une violation des règles antidopage.

#### Article 34

Toute décision disciplinaire passée en force de chose jugée et rendue conformément au Code par un de ses signataires, est automatiquement reconnue par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Elle lie les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.



Het Verenigd College kan deze erkenning uitbreiden tot bepaalde beslissingen die genomen zijn door niet-ondertekende instanties van de Code voor zover deze beslissingen met inachtneming van de bepalingen van de Code werden genomen.

#### *Artikel 35*

Onverminderd de toepassing van de tuchtmaatregelen waartoe besloten door de sportverenigingen en andere straffen opgelegd door het Strafwetboek of andere bijzondere regelgevingen, wordt veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een boete van vijf tot vijftig euro of één van die straffen alleen, hij die de in artikel 8, 7° tot 9° bedoelde bepalingen schendt.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in het eerste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

#### *Artikel 36*

De verboden stoffen en voorwerpen die gebruikt worden om verboden methodes toe te passen, wanneer er een strafrechtelijke inbreuk wordt begaan, worden in beslag genomen en buiten werking gesteld.

#### *Artikel 37*

§ 1. – Indien een sportvereniging, een organisator van een sportmanifestatie of een uitbater van een sportinfrastructuur één of meer bepalingen van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, zal het Verenigd College hen aanmanen zich, naargelang van het geval binnen een termijn van acht dagen tot zes maanden, aan die bepalingen te conformeren.

§ 2. – Het Verenigd College kan elke sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur die geen gevolg geeft aan de in de vorige paragraaf bedoelde aanmaning, verbieden binnen het geheel of een gedeelte van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad sportmanifestaties te organiseren en sportinfrastructuur uit te baten, gedurende een termijn van minstens vierentwintig uur en hoogstens achttien maanden.

Het Verenigd College kan, als de sportvereniging, de organisator van een sportmanifestatie of de uitbater van een sportinfrastructuur geen gevolg geeft aan de in vorig lid bedoelde aanmaning, de overheid of (de overheden) die hun subsidies verleent (verlenen) hiervan op de hoogte brengen.

Le Collège réuni peut étendre cette reconnaissance à certaines décisions rendues par des instances non signataires du Code pour autant que ces décisions aient été rendues dans le respect des dispositions du Code.

#### *Article 35*

Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires prononcées par les associations sportives et d'autres peines comminées par le Code pénal ou les législations particulières, est puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq à cinquante euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui viole les dispositions de l'article 8, 7° à 9°.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement de condamnation du chef de l'infraction susvisée, coulée en force de chose jugée, les peines peuvent être doublées.

#### *Article 36*

Les substances interdites et les objets utilisés pour appliquer des méthodes interdites sont, lorsqu'une infraction pénale est commise, saisis, confisqués et mis hors d'usage.

#### *Article 37*

§ 1<sup>er</sup>. – Si une association sportive, un organisateur de manifestation sportive ou un exploitant d'infrastructure sportive contrevient à une ou plusieurs dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, le Collège réuni le met en demeure de se conformer aux dites dispositions, dans un délai de huit jours à six mois, selon le cas.

§ 2. – Le Collège réuni peut interdire à toute association sportive, tout organisateur de manifestation sportive ou tout exploitant d'infrastructure sportive qui ne donne pas suite à la sommation visée au paragraphe précédent, l'organisation de manifestations sportives, l'exploitation d'infrastructures sportives sur l'ensemble ou une partie du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, pendant une période de vingt-quatre heures au minimum à dix-huit mois au maximum.

Le Collège réuni peut, si l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive ne donne pas suite à la sommation visée à l'alinéa précédent, en informer la ou les autorité(s) publique(s) qui lui octroie(nt) des subsides.

§ 3. – Het Verenigd College bepaalt de procedure en de regels van kennisgeving en uitvoering van de beslissingen bedoeld in § 2.

De betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van sportinfrastructuur wordt gehoord door de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, opgericht bij ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1991, en dit voor elke beslissing van het Verenigd College.

De Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg verstrekt een advies aan het Verenigd College, dat een beslissing neemt binnen de maand na ontvangst van dit advies.

De beslissing van het Verenigd College kan worden bestreden voor de Raad van State.

#### HOOFDSTUK IX Slot- en opheffingsbepaling

##### *Artikel 38*

De ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 maart 2009, wordt opgeheven.

Brussel, 19 april 2012

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE

§ 3. – Le Collège réuni fixe la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions visées au § 2.

L'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné, est entendu par le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes créé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1991, avant toute décision du Collège réuni.

Le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes rend un avis au Collège réuni, qui prend une décision dans le mois de la réception de cet avis.

La décision du Collège réuni peut être contestée devant le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE IX Disposition abrogatoire et finale

##### *Article 38*

L'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009, est abrogée.

Bruxelles, le 19 avril 2012

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Santé,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE

**Bijlage – Sportdisciplines – categorieën***Categorie A*

Atletiek – langeafstandslopen (3.000 m en meer)  
 Triatlon  
 Duatlon  
 Cyclocross  
 Wielersport – baanwielrennen  
 Wielersport – BMX  
 Wielersport – mountainbike  
 Wielersport – wielrennen op de weg  
 Biatlon  
 Skiën – langlaufen  
 Skiën – noordse combinatie

*Categorie B*

Atletiek – alles, behalve langeafstandslopen (3.000 m en meer)  
 Badminton  
 Boksen  
 Gewichtheffen  
 Gymnastiek – artistiek  
 Judo  
 Kano – slalom  
 Kano – sprint  
 Moderne vijfkamp  
 Roeien  
 Schermen  
 Taekwondo  
 Tafeltennis  
 Tennis  
 Beachvolley  
 Watersport – zwemmen  
 Worstelen  
 Zeilen  
 Bobslee  
 Skeleton  
 Rodelen  
 Schaatsen – kunstschaatsen  
 Schaatsen – shorttrack  
 Schaatsen – snelschaatsen  
 Skiën – alpines  
 Skiën – freestyle  
 Skiën – snowboarden

*Categorie C*

Basketbal  
 Handbal  
 Hockey  
 Voetbal  
 Volleybal  
 Waterpolo  
 Ijshockey

*Categorie D*

Boogschieten  
 Gymnastiek – ritmisch  
 Gymnastiek – trampoline  
 Paardrijden – dressuur  
 Paardrijden – eventing  
 Paardrijden – jumping  
 Schieten  
 Watersport – duiken  
 Watersport – synchroonzwemmen

**Annexe – Catégories des disciplines sportives***Catégorie A*

Athlétisme – longues distances (3.000 m et plus)  
 Triathlon  
 Duathlon  
 Cyclo-cross  
 Cyclisme – sur piste  
 Cyclisme – BMX  
 Cyclisme – mountainbike  
 Cyclisme – sur route  
 Biathlon  
 Ski – ski de fond  
 Ski – combiné nordique

*Catégorie B*

Athlétisme – tout, sauf les longues distances (3.000 m et plus)  
 Badminton  
 Boxe  
 Haltérophilie  
 Gymnastique – artistique  
 Judo  
 Canoë – slalom  
 Canoë – sprint  
 Pentathlon moderne  
 Aviron  
 Escrime  
 Taekwondo  
 Tennis de table  
 Tennis  
 Beachvolley  
 Sport aquatique – natation  
 Lutte  
 Voile  
 Bobsleigh  
 Skeleton  
 Luge  
 Patinage – artistique  
 Patinage – short track  
 Patinage – vitesse  
 Ski – alpin  
 Ski – freestyle  
 Ski – snowboard

*Catégorie C*

Basketball  
 Handball  
 Hockey  
 Football  
 Volleyball  
 Waterpolo  
 Hockey sur glace

*Catégorie D*

Tir à l'arc  
 Gymnastique – rythmique  
 Gymnastique – trampoline  
 Equitation – dressage  
 Equitation – concours complet  
 Equitation – obstacle  
 Tir  
 Sport aquatique – plongeon  
 Sport aquatique – nage synchronisée

Curling  
Skiën – schansspringen

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie \*\*\* betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE

Curling  
Ski – saut

Vu pour être annexé à l'ordonnance du \*\*\* relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Santé,

Guy VANHENGEL  
Benoît CEREXHE